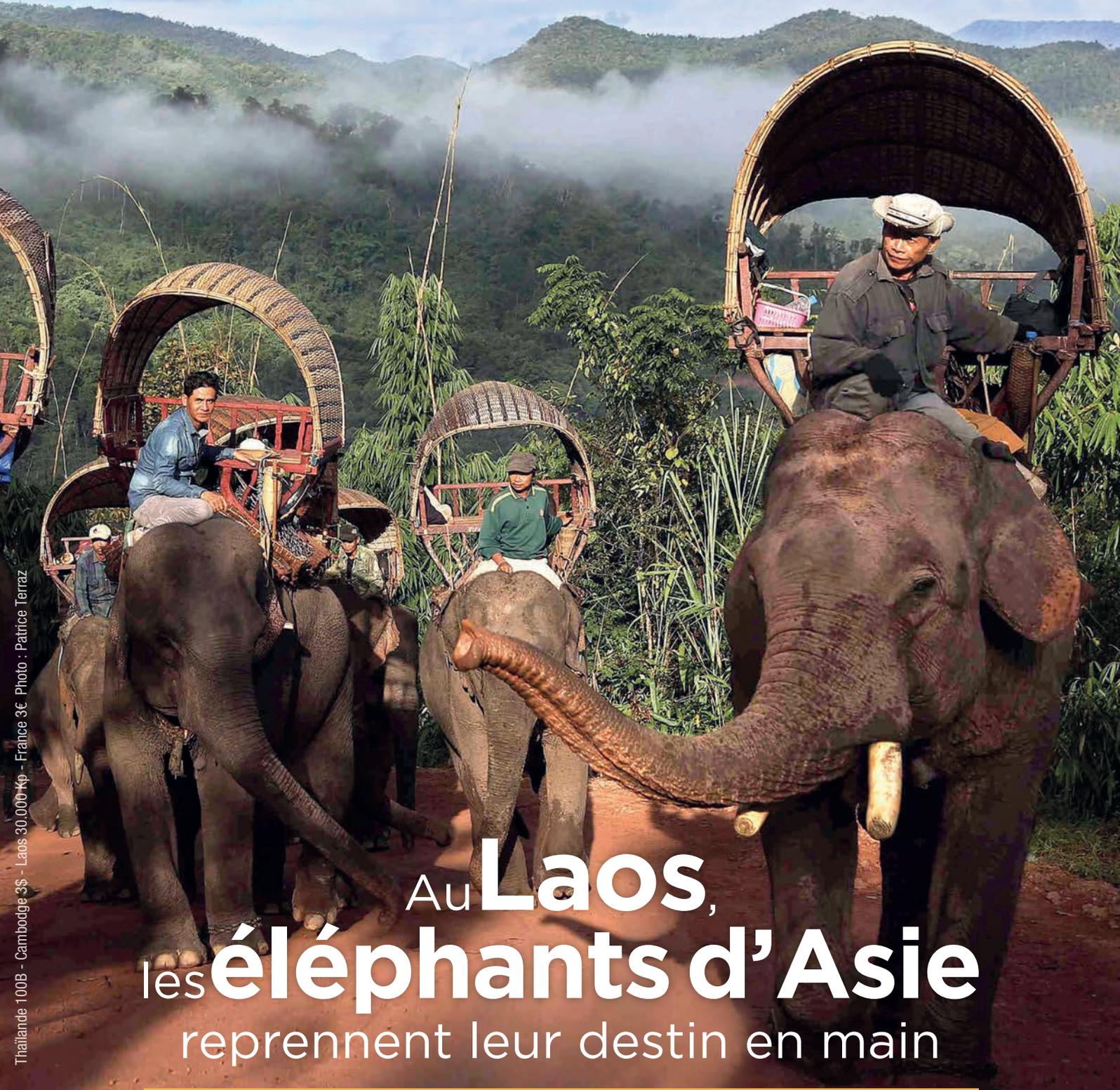


GAVROCHE

THAÏLANDE

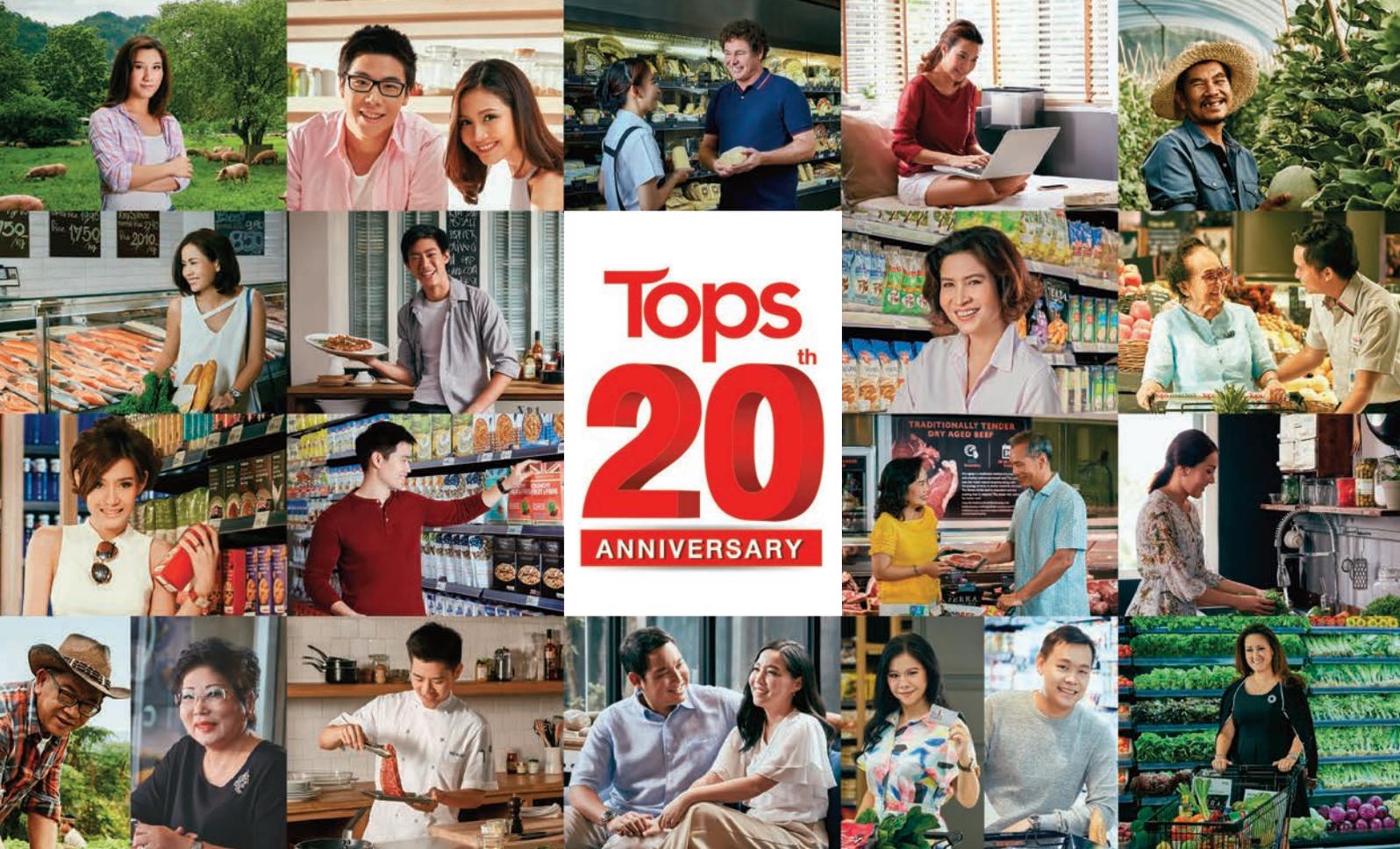


Au Laos, les éléphants d'Asie reprennent leur destin en main

Nailert Park : le charme du passé / Scala : un cinéma hors du temps / Amazing Adventure /

Koh Mak la discrète / Suan Phueng : au cœur de la nature / Fort Mahakan : au-delà du mur, la résistance

Thaïlande 100B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000Kp - France 3€ - Photo : Patrice Terraz



Tops
20th
ANNIVERSARY

UN 20^{ÈME} ANNIVERSAIRE EN FANFARE POUR TOPS !

« Tops », le leader des chaînes de supermarché en Thaïlande, vient de fêter son vingtième anniversaire en organisant, le 23 juin 2016 à Central World, un très grand événement d'un budget de 250 millions de bahts. Son succès et sa renommée reposent sur un slogan simple et efficace :

“ *Parce que votre satisfaction
c'est notre volonté* ”

Les parts de marché de Tops Supermarket progressent sans cesse et en font un acteur majeur du commerce de détail alimentaire. Son objectif ? Augmenter ses ventes de 15% par an et atteindre le leadership du secteur alimentaire sur le continent asiatique.

« 2016 est l'année de la célébration », a déclaré Alistair Taylor, président de Central Food Retail Company Limited. Depuis 20 ans, Tops séduit une clientèle à la recherche de produits de qualité supérieure.

Le long chemin qui a mené l'enseigne à la réussite est dû à plusieurs éléments : les formats variés des supermarchés qui répondent au mode de vie des clients (du Central Food Hall à Tops Shop Online), le développement de produits innovants et, le plus important, la solidarité de ses équipes et de ses autres partenaires.

Consommer mieux et soutenir l'économie locale : c'est l'idée que Tops défend depuis 5 ans. Tops soutient les entrepreneurs régionaux via des partenariats pour mieux travailler ensemble, avec pour objectif de les encourager et de les sensibiliser au développement durable. Cette coopération n'a pas seulement pour but de choisir les produits sur place, mais aussi d'améliorer la condition de vie des agriculteurs.

L'avenir du Tops s'oriente vers l'amélioration de la qualité des produits et du service envers les clients en analysant leurs préférences par le système CRM (Customer Relationship Management).

Tops vise également à augmenter le panel de produits afin de satisfaire les besoins d'un maximum de consommateurs. Aujourd'hui, Tops possède un total de 250 franchises et prévoit une marge de progression de ses ventes de 15% par an. Cette croissance lui permet ainsi de voir le nombre de ses succursales augmenter de 45 par an.

L'avenir est donc prometteur pour ce 20^{ème} anniversaire !

CENTRAL FOOD RETAIL

LE SEUL DISTRIBUTEUR ASIATIQUE

À AVOIR GAGNÉ UNE RECONNAISSANCE INTERNATIONALE
PAR PLUSIEURS PRIX D'EXCELLENCE.

Reconnu pour nos innovations et nos engagements de produits sous notre marque distributeur par le « Private Label Manufacturers Associations International Council » (PLMA).



4 PRIX

POUR L'INNOVATION SUR LA QUALITÉ
DE NOS MARQUES EN 2015 ET 2016



Nous sommes fiers d'être reconnus pour notre engagement.

Ces quatre récompenses nous encouragent à continuer à développer nos produits de marques maison et à faire connaître leur qualité exceptionnelle sur le marché international.



Exclusively for members!



DISCOUNT COUPON 100 Baht

- Valid from 1 - 15 Aug 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superkoom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher, rental shops, Tops FLAVOUR, C FLAVOUR and Segarado Zanetti Espresso. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

Exclusively for members!



DISCOUNT COUPON 100 Baht

- Valid from 16 - 31 Aug 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superkoom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher, rental shops, Tops FLAVOUR, C FLAVOUR and Segarado Zanetti Espresso. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

18th ANNUAL

LIVING IN BANGKOK 2016

Un événement communautaire
dédié à toute la communauté
expatriée de Bangkok.
Venez découvrir toutes les possibilités
de mener une vie saine et pleine de
divertissements.

**10 septembre
de 9h à 17h**

21^{ème} étage, Conference Center
Bumrungrad Clinic Building



kis International School
Knowledge Inspiration Spirit

HYDE
SUKHUMVIT 11
by GRANDE ASSET

 St. Andrews
International School
Sathorn • Sukhumvit 107 • Green Valley

 **Bumrungrad**
International
HOSPITAL



Navette gratuite depuis
la station de BTS Nana (sortie 1)
www.bumrungrad.com/livinginbangkok



L'éditorial de **Philippe Plénacoste**

Le retour durable

Au matin du 7 août, les Thaïlandais seront appelés, pour la première fois depuis le coup d'Etat de mai 2014, à exercer un droit démocratique. Encouragés à accepter ou rejeter le projet de constitution soumis à referendum, leur décision validera, ou non, la mise sous tutelle du politique par les militaires et, par extension, de la démocratie, dans la continuité de ce que le pays a connu depuis 1932 et l'abolition de la monarchie absolue.

Une issue favorable sonnera comme une victoire pour Prayuth et ses Tigres, la constitution ayant été taillée pour eux. Sur fond de lutte contre la corruption et le « mal » (incarné par Thaksin cette fois), principes repris à chaque coup ou tentative de coup d'Etat, la junte pourra alors réinitialiser le processus démocratique sans craindre d'y laisser des plumes.

Le bouclier constitutionnel leur permettra d'exercer un rôle de surveillance rapprochée de la vie politique et des institutions, via le sénat notamment qu'ils contrôleront, et ce quel que soit le nom du futur Premier ministre et de la coalition au pouvoir, tout en étant protégés. Mieux encore, les sénateurs auront leur mot à dire sur le choix du chef de l'exécutif qui n'aura plus besoin d'appartenir, le cas échéant, à la famille parlementaire.

Une constitution bien armée qui permettra par ailleurs de cloisonner les « trous » laissés par la constitution de 2007 qui visait déjà à éloigner toute tentative de déstabilisation à l'intérieur même du pouvoir établi (armée, palais, administration) fomentée par des factions hostiles et leurs alliés politiques.

Pour arriver à ses fins, le régime a, pendant plus de deux ans de dictature, « fait le ménage dans la maison » et restreint les libertés fondamentales de façon systématique afin de prévenir toute velléité de rébellion massive, tout en s'assurant que les débats sur la nouvelle constitution soient strictement encadrés et « neutres ».

Des dérives autoritaires dénoncées par les opposants au régime, les défenseurs des droits de l'homme et de la démocratie, toute la

classe politique, la majorité de l'élite intellectuelle, et dont le principal objectif est d'isoler les parrains politiques qui exercent traditionnellement une grande influence, notamment dans les campagnes, sur les électeurs via un réseau de relais étendu au niveau des administrations locales, passées elles aussi sous contrôle de l'autorité centrale.

Mais le général mise sur un argument fort pour convaincre les Thaïlandais : ses actions menées contre la corruption et tous les vices inimaginables – avec des résultats probants rendus possibles en renforçant le pouvoir et le champ d'action des agences de lutte contre la corruption et l'arsenal législatif ; ou en ayant recours à l'Article 44 de la constitution intérimaire qui permet au dictateur de passer outre la lente machine judiciaire pour traquer et punir les fautifs.

La confiscation des terres illégalement occupées et la lutte contre les mafias impliquées dans toutes sortes de trafics ont eu un impact indéniable sur une population prise au piège. Ses détracteurs reprochent pourtant à Prayuth de ne cibler que ses ennemis et de ne pas appliquer la même détermination, ni les mêmes sanctions, quand il s'agit de faire le ménage dans l'administration ou au sein même de l'armée.

Un « non » toutefois ne sonnera pas comme une défaite, même s'il marquera l'échec de Prayuth à convaincre les Thaïlandais, ses forces vives notamment, que sa vision d'une Thaïlande militaro-démocratique sous tutelle soit le meilleur chemin vers l'avenir, la prospérité, la justice et l'égalité. Le général ne compte pas se retirer en laissant derrière lui le terrain libre aux politiques qui attendent, avec patience (leur seule arme aujourd'hui), de reprendre leur fauteuil. Non, bien au contraire, il entend imposer *stricto sensu* ses réformes et la place prépondérante de l'armée dans l'exécutif, comme l'ont fait avant lui ses homologues birmanes. Pour cela, il a le temps avec lui, car quel que soit le résultat du 7 août, qui pourrait l'arrêter ?

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...

L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..

Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

asieinfopublishing@gmail.com





Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
23ème année.

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com), Directrice administrative
Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com), Equipe éditoriale magazine : Martine Helen,
Malto C., Marie-Éléonore Noiré / Newsletter, édition en ligne : Alisonne Chounlamountry
(news@gavroche-thailande.com)
Maquette Adisak (Nui) Jantaraspark
Site Internet : www.gavroche-thailande.com
Page Facebook : Gavroche Thaïlande Twitter : Gavroche Media

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web : La French Touch in Thaïlande !

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2^{ème} étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication :
Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmasters : Kanniga (Gai) Pongpiboon
(kanniga@gavroche-thailande.com), Tawan Naultang (tawan@gavroche-thailande.com), Graphic Designer:
Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

Distribution, points de vente

Chef de service Laetitia Roccati (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct
(headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13
(david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket, Hua Hin : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-
asia.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books
Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com) Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (titaya@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste des points de vente en **page 62** de ce numéro.

Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en **page 9**

Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF

www.gavroche-thailande.com/abonnement

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS :

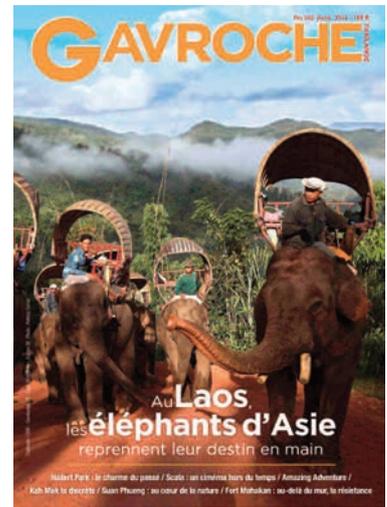
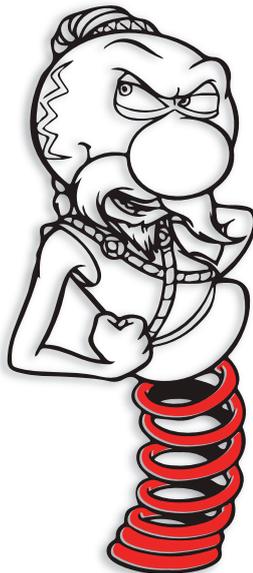
TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

A lire ce mois-ci dans Gavroche !

Les leçons d'un putsch raté

Par **RICHARD WERLY**, correspondant permanent
à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien
correspondant à Bangkok et Tokyo.

Il y a fort à parier que les généraux thaïlandais
ont suivi de près, dans la nuit du 15 au 16
juillet, le putsch raté d'une partie de l'armée
turque contre le président élu Recep Tayip
Erdogan. Difficile, en effet, de ne pas faire le
rapprochement entre les deux pays, même si
comparaison, on le sait, n'est jamais raison..



Ont contribué à ce numéro :

Richard Werly, François Doré, Alisonne
Chounlamountry, Prakaidao (Tian)
Phurksakasemsuk, Marie-Éléonore Noiré,
Oriane Bosson, Stéphane Courant, Coraline
Molinié, Alice Jetin Duceux

Remerciements :

Oriane Bosson, Patrice Terraz

Que faire cet été à Bangkok ?



Concerts, festivals,
cinéma, théâtre, foires,
expos, soirées... S'il se
passe quelque chose à
Bangkok, nous le savons !

Inscription gratuite sur
www.gavroche-thailande.com

Recevez la newsletter du
Gavroche chaque jeudi dans
votre boîte
aux lettres

Déjà plus de
9000 abonnés !



Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu,
Lumphini, Bangkok 10330
(600 mètres du MRT Lumpini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tél. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

KWANCHITR



Restaurant et traiteur indépendant à Bangkok

Dîners d'exception
Cocktails
Congrès et conventions
Séminaires

2020 Paholyothin road Chatuchak Bangkok
Tél : 083-436-6620 | Line : @kwanchitr | Facebook : Kwanchitr restaurant | www.kwanchitr.info

Troca Sta Legal Co., Ltd.

Japan - China - Laos - Myanmar - Thailand - England - Belgium - France - Germany - Turkey - Canada - Mexico - Benin

LAW FIRM **CABINET D'AVOCATS - HUKUK BUROSU**
PATTAYA

A Trocadelyo company
in association with
InterAsia Law and
Business Group

BANGKOK
BANGLAMUNG
KATHU
YANGON

VOVAN
Trocadelyo Group

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542 - Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16

Tél.: +66(0)038 252 264 - Fax.: +66(0)038 252 265

email: s.top-thailand@trocadelyo.com

306/55 Moo12 - Thappraya Rd. - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

Sommaire

N°262 - Août 2016

44

Au « pays du million d'éléphants », ils ne sont plus que 900. Alors pour rester l'emblème vivant de l'Asie du Sud-Est, les éléphants du Laos se mobilisent pour la conservation de leur espèce dans la région. En décembre dernier, ils ont marché près de 450 km à travers leur pays afin de lancer un cri d'alarme.



Au Laos, les éléphants d'Asie reprennent leur destin en main



Scala : un cinéma hors du temps

Scala, le plus ancien cinéma à écran unique de Bangkok est toujours en activité. Une entreprise familiale, dont les employés, qui sont les mêmes depuis de longues et belles années, arborent fièrement le costume à travers le temps. Une tenue qui pourrait toutefois sombrer dans l'oubli... z

Fort Mahakan : Au-delà du mur, la résistance

SOCIÉTÉ

38



Fort Mahakan est situé à côté du temple Wat Saket, dans le quartier historique de Rattanakosin. Derrière ses remparts, une communauté est menacée d'expulsion par la ville de Bangkok qui veut transformer la zone en parc public. Une poignée d'irréductibles lutte aujourd'hui pour préserver son espace de vie et revendique son droit à être considérée comme un « patrimoine vivant ».

RÉGIONS

Koh Mak la discrète

28

Loin d'être l'île la plus connue de Thaïlande, Koh Mak mérite pourtant le détour. Coincée entre les célèbres Koh Chang et Koh Kood, Koh Mak profite d'une situation géographique exceptionnelle qui en fait une destination idéale pour un break de quelques jours ou une escapade amoureuse.



LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

L'éditorial de Philippe Plénacoste : Le retour durable **5**
Bloc-Note : Le Petit Prince et les Karens /
Chiang Mai a la cote / Jentayu :
La revue littéraire d'Asie **10**

Quand le théâtre s'invite à domicile /
La fête sans les soucis **12**

BANGKOK – ACTUALITÉS

Nailert Park, le charme du passé **14**

I of a Kind, le paradis caché des chineurs **16**

« Amazing Adventure » hors des sentiers battus **18**

Expos : Nouvelle galerie Adler
à Siam Discovery / Manit Sriwanichpoom :
Fear / Sarawut Yasamut : Oneness **20**

Festival International de Danse et de Musique :
Bangkok a soif de spectacles **21**

Scala : un cinéma hors du temps **22**

Agenda Bangkok : Les événements du mois **26**

RÉGIONS

Koh Mak la discrète **28**

Suan Pheung : Au cœur de la Nature **34**

Agenda des régions :
les rendez-vous à ne pas manquer **37**

SOCIÉTÉ

Fort Mahakan : Au-delà du mur, la résistance **38**

Regard croisé : Des enfants d'ici et d'ailleurs **43**

Au Laos, les éléphants d'Asie reprennent
leur destin en main **44**

Rebond : les leçons d'un putsch raté **51**

Annonces **52**

Guide **54**

Où trouver Gavroche ? (points de vente) **62**



GAVROCHE
MAGAZINE

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à :

Gavroche Media, service des abonnements,

6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.

Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax: (+66) 2 255 28 69

Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site :

www.gavroche-thailande.com/abonnement

6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)
à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank,
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÉGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement
à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement

Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :



■ BLOC-NOTE

Le Petit Prince et les Karens

L'école hôtelière de Mae Sot (HCTC), qui permet à de jeunes Karens de cette ville frontalière avec la Birmanie d'acquérir des connaissances techniques (réception, service, travail en cuisine, ménage...) et générales (apprentissage des langues, culture générale...) vient de se doter, grâce à des partenariats, d'un centre de ressources multimédia avec une bibliothèque, d'un jardin pédagogique et d'une sculpture du Petit Prince réalisée par Arnaud Nazare-Aga.

La Fondation Antoine de Saint-Exupéry pour la jeunesse et le fabricant de montres suisse IWC Schaffhausen se sont impliqués depuis 2015 dans des actions caritatives axées sur l'éducation, et leur partenariat avec l'Institut Européen de coopération et de développement (IECD), qui a créé l'école en 2011, permet désormais aux étudiants de bénéficier des ressources de la bibliothèque, d'ordinateurs, de tablettes, caméras, appareils photo et matériel audio. Le jardin pédagogique, inspiré par l'histoire du Petit Prince dans son architecture, figure des étoiles en son centre, un volcan symbolisant la planète du *Petit Prince* entouré



d'un anneau évoquant la Terre. Fleurs comestibles, légumes, fruits et plantes aromatiques seront cultivés, permettant à ces étudiants venant tous d'un milieu rural de garder ce lien avec la terre et de se familiariser avec les cultures biologiques. Tous les produits seront utilisés au restaurant d'application.

La sculpture offerte par Arnaud Nazare-Aga symbolise la transmission des valeurs universelles que l'on trouve dans le livre d'Antoine de Saint Exupéry, explique l'artiste.

M.G.

Chiang Mai a la cote



Chiang Mai et Bangkok ont été classées par les lecteurs du magazine américain *Travel + Leisure* dans le Top 15 des meilleures villes du monde. Chiang Mai apparaît dans la liste pour la première fois et prend la deuxième place avec un score de 91.25. Bangkok se classe quatorzième avec un score de 88.96. L'an dernier, Bangkok était sixième sur une liste de dix villes où ne figurait pas Chiang Mai.

La meilleure ville selon ce classement est Charleston, en Caroline du Nord, et la troisième San Miguel Allende au Mexique. Parmi les villes d'Asie du Sud-Est, Luang Prabang est une nouvelle venue dans la liste, à la cinquième place, et Siem Reap descend de la troisième place en 2015 à la treizième. Les lecteurs ont noté les villes en fonction de leur histoire, culture, cuisine, accueil, etc.

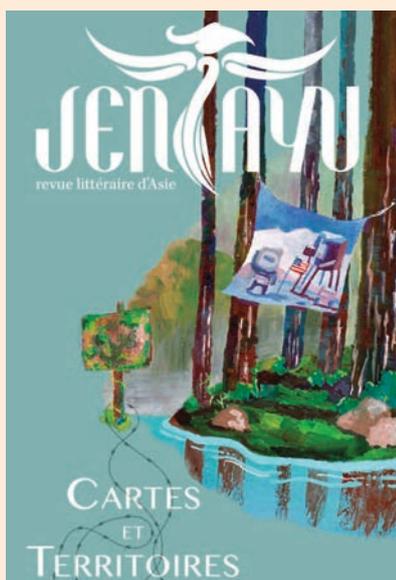
travelandleisure.com/worlds-best/cities

Jentayu : LA revue littéraire d'ASIE

Le 4ème numéro de *Jentayu*, la revue littéraire d'Asie, vient de paraître sur le thème « Cartes et Territoires ». Il s'agit d'un numéro consacré à la géographie, au voyage physique ou spirituel et aux frontières culturelles, mémorielles et sensorielles dans les littératures contemporaines d'Asie.

En tout, quatorze textes littéraires en traduction française venus de tout le continent asiatique, et notamment de Thaïlande, avec une nouvelle de l'auteur Korn Kraylat traduite par Gilles Delouche et trois poèmes de Zakariya Amataya traduits par Marcel Barang. Également dans les pages de la revue : un essai encore inédit en français de l'écrivain japonais Haruki Murakami et un carnet photographique en provenance du Bangladesh. En accès gratuit sur le site internet de Jentayu : une série d'entretiens, de notes de lecture et d'extraits pour compléter votre lecture.

M.G.



La revue Jentayu coûte 13 € dans sa version papier (envoi possible partout en Asie, avec frais de port) et 6,99 € en version numérique. Elle est disponible à la librairie Carnets d'Asie (Alliance française de Bangkok), mais également en ligne. editions-jentayu.fr

RESTAURANT

JEAN-PIERRE
EST HEUREUX
DE VOUS ACCUEILLIR



FORMULE DE JEUNER 399B

TOUS LES MIDIS (PRIX NET)
ENTREE (3 CHOIX)
+
PLAT (3 CHOIX)
+
DESSERT DU JOUR
+
CAFE/THE

FRANÇAIS



59/1 SUKHUMVIT RD
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK
T. 02 258 42 47
WWW.JPFRENCHRESTAURANT.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING



Le Boeuf
The Steak & Fries Bistro



Just one classic dish,
all day, everyday!

T: (+66) 093 971 80 81



3 terrains de Beach Tennis
disponibles toute l'année, possibilité
de louer des raquettes sur place !



NA CHOM THIEN
PATTAYA

Contact no.

Renaud 086-363-1975 (FRA & ENG)

Hong 081-457-5343 (THA & ENG)

beachtennis@gretafarm.com

Sponsored by :



Quand le théâtre s'invite à domicile

Le mois dernier, la pièce *La mémoire des murs* a réjoui les quelques soixante privilégiés pendant ses deux représentations uniques, jouées en appartement. Le « théâtre en appartement », c'est une nouvelle tendance qui permet une expérience plus sociable que de voir une pièce dans une salle. Le spectateur est à deux mètres du comédien, la concentration est soutenue, et à la fin du spectacle, un pot informel réunit généralement tout le monde.

Elise Pignard a donné rendez-vous ce jour-là à vingt-neuf invités chez elle près d'Ekamai. Les convives arrivent les uns après les autres et remplissent peu à peu les deux rangées de sièges. Les retardataires de ce théâtre « d'invités » se font un peu attendre, puis la maîtresse des lieux introduit le spectacle et capte l'attention du public : « *Pourquoi dans un appartement ? Car le théâtre est partout...* » Les lumières s'éteignent et les comédiens de mettent en place, à seulement un mètre du premier rang.

Installée à Bangkok avec son compagnon depuis novembre 2015, la jeune Française tire les fils du Théâtre des Invités en parallèle aux cours qu'elle donne à l'Alliance française de Bangkok. Elle a choisi et mis en scène les différentes scénettes, chorégraphiées par Frédérique Brauman. Des actes drôles et touchants où on découvre des couples qui s'aiment, se disputent et apprennent à vivre ensemble dans le cadre intime d'un appartement.



La pièce est un patchwork qui reprend principalement trois œuvres : *Théâtre sans animaux* de Jean-Michel Ribes, *Les Jours et les Nuits* de Xavier Durringer et *Les Pas perdus* de Denise Bonal. Les scènes s'enchaînent, les spectateurs font partie du décor et vivent le spectacle au plus près, jusqu'à quasiment devenir des « voyeurs » dans la vie des personnages.

Formée en janvier 2016 grâce au bouche à oreille, la troupe du Théâtre des Invités comprend quatorze comédiens amateurs ayant pour passion le théâtre et une envie commune de jouer. Le projet est chapeauté par Elise, qui souhaite créer « une énergie participative » au sein de la troupe.

Dès la rentrée 2016, Le Théâtre des Invités

deviendra un collectif et de nouvelles représentations dans des lieux atypiques sont prévues. Vous pourrez suivre des ateliers de stand up sur le concept du Comedy Club. Si une vocation d'acteur sommeille en vous, la troupe est ouverte et à la recherche de nouveaux membres.

Alisonne Chounlamountry

Contact : elise.pignard@gmail.com

Erratum

Dans l'article de juillet « WearYouWant.com » (p 12), une erreur s'est glissée. Le site reçoit 600 000 visites par mois et non 1 000 000 comme nous l'avions indiqué.

LA FÊTE SANS LES SOUCIS

udrinkdrive.co.th
Application UDRINKIDRIVE
sur App store et Google Play



Quelques verres en trop et l'alcootest sera sans merci sur le chemin du retour. Pas en état de conduire ? Laissez votre voiture toute la nuit dans la rue vous déplaît ? Plus de soucis, l'application *U Drink I Drive* vous envoie un chauffeur à la rescousse !

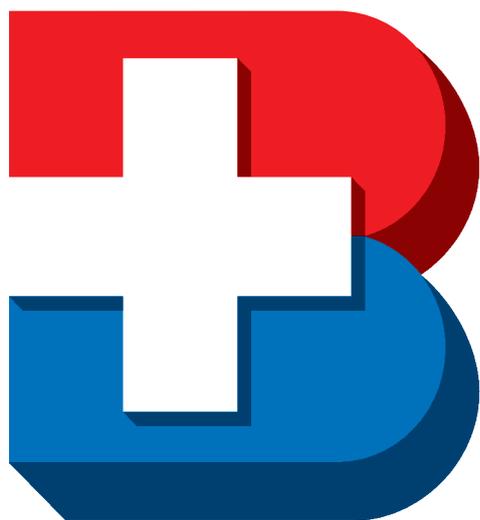
La compagnie, fondée en 2013 par deux amies, Sirasom Borisutsuwan et Apinara Srikanchana, s'est dotée l'an dernier d'une application qui a permis une forte hausse de la demande, car, comme l'explique Sirasorn, « nous ne sommes pas en compétition avec Uber ou Grab Taxi ».

Tous les chauffeurs, hommes et femmes,

sont soigneusement sélectionnés pour leur expérience et sont équipés d'un GPS et d'une caméra vidéo qui envoie directement les images de votre parcours à vos amis. L'application utilise un GPS très performant pour vous trouver, et vous êtes prévenu de l'arrivée de votre chauffeur. Quand vous avez atteint votre destination, *U Drink I Drive* débite automatiquement le trajet sur votre carte de crédit.

Les tarifs commencent à 500 bahts de 0 à 5km, puis 50 bahts supplémentaires tous les 5 km jusqu'à 25km, et 100 bahts supplémentaires tous les 5 km de 25 à 35km et 300 bahts supplémentaires tous les 5 km au-delà de 35 km. Toujours moins cher qu'une amende pour conduite en état d'ivresse ! A utiliser sans modération.

M.G.



BANGKOK HOSPITAL

www.bangkokhospital.com



A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets
Law Firm of the Year



Myanmar
Law Firm of the Year



Project Finance
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance
Depuis 1994

www.dfdl.com
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM
*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

Yves Joaillier

FABRICANT JOAILLIER
DEPUIS 1980

LA BOUTIQUE
CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR / RAMA IV



OUVERT DE 11:00 A 17:30
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

02 233 32 92
joyaubkk@gmail.com



Nailert Park le charme du passé

Après trois années de rénovation, la propriété de Nai Lert, le premier et le plus célèbre entrepreneur siamois, a été rendue à sa beauté originelle et est ouverte au public pour des visites guidées qui permettent de déambuler sur les 14 rāis (plus de deux hectares) de jardins aux arbres centenaires et de s'extasier sur les trésors que recèle la magnifique demeure toute en teck située à Chidlom, au cœur de la capitale.

Martine Helen



Lert Sreshthaputra, connu sous le nom de Nai Lert, a été un précurseur dans bien des domaines. On le qualifierait aujourd'hui de génie de la stratégie et du marketing.

Né en 1872 dans une famille chinoise bien établie au service du gouvernement, il n'a pas voulu suivre la même voie. C'est le commerce qui l'a toujours attiré et il est devenu un pionnier dans ce secteur. Nai Lert a grandi à l'époque où le roi Chulalongkorn ouvre le pays aux idées et influences étrangères, lorsque le Siam passe de l'état « médiéval » à celui de moderne. Un service de poste et télégraphe est ouvert en 1890 et le premier tram d'Asie est lancé à Bangkok en 1893. Mais à l'aube du XXe siècle, il n'y avait pas encore une classe moyenne de commerçants siamois. L'exportation du riz était aux mains des Chinois et le commerce avec l'étranger était contrôlé par les Européens qui avaient établi des banques de commerce, des entrepôts et des bureaux de transport maritime à Bangkok, une ville qui comptait alors 400 000 habitants.

Le jeune homme voit toutes les opportunités qu'il pourrait saisir et bouillonne d'idées. Mais d'abord, il veut apprendre et se fait engager sans salaire comme stagiaire dans une compagnie de commerce anglaise, la Windsor Trade Company. Nai Lert améliore considérablement son anglais au contact des clients européens et apprend les ficelles du métier. Puis il entre sur recommandation comme clerc chez Fraser & Neave, une société anglaise de boissons non alcoolisées de Singapour.

Après trois ans, réalisant qu'il n'y avait pas de débouchés possibles lorsque son patron lui dit un jour qu'un « Chinois n'a ni le savoir ni l'image pour diriger une société européenne », il demande son transfert à Singapour,

poursuit sa formation en commerce et boit ses premières boissons glacées. C'est décidé, il sera un concurrent de F&N ! Il passe tout son temps libre chez John Little, le meilleur « grand magasin » de Singapour et note tous les produits qui ne sont pas disponibles à Bangkok : biscuits, confiseries, jambon, fromage, etc., et apprend l'art de l'étalage.

De retour à Bangkok, dans les deux ans, il ouvre sa propre boutique de commerce de détail, le Nai Lert Store, à Klong Padung Krung Kasem, le quartier du commerce d'alors. On y trouve des machines à coudre Singer, des viandes en conserve et bien d'autres produits importés de Singapour ou d'Europe, dont une limonade gazeuse en bouteille. En 1910, son affaire s'est tellement bien développée qu'il est en route pour devenir le plus gros entrepreneur du Siam en lançant une série de « premières » commerciales.

Il fut ainsi le premier à construire une fabrique de glace en blocs, avec livraison dans toute la ville, et le premier à se lancer dans le transport public, son entreprise la plus florissante. Il achète d'abord en 1909 une flotte de carrioles tirées par des chevaux, blancs, conduites par des cochers en livrée blanche, pour les mettre à disposition des résidents et des visiteurs. Après l'arrivée du moteur à combustion, il remplace en 1922 les chevaux par des véhicules motorisés en commandant à Ford en Angleterre des moteurs de camion et en dessinant un compartiment pour les voyageurs sur le châssis à l'arrière, avec des bancs parallèles, très semblables aux *song-taew* d'aujourd'hui, mais faits de teck et peints en blanc. C'est la White Bus Company qui continuera à servir les Bangkokois jusqu'en 1975, quand l'entreprise fut nationalisée.



1 Nai Lert et Tam, son léopard qu'il emmenait partout avec lui.

2 La voiture préférée de Nai Lert, une Fiat 508 Balilla qu'il conduisait lui-même.

3 Derrière les vitrines, les collections de la famille.

4 Dans le parc à l'européenne, les serres sont toujours soigneusement entretenues.

5 (et ci-contre) La grande demeure en teck composée de deux maisons reliées par un corridor se dresse dans un parc somptueux.



Nai Lert lança aussi le premier service de transport fluvial à horaires fixes en 1918. La White Boat Company reliait Chachoengsao à Pratunam pour la première fois. Pendant trente ans, le service s'étendit à toutes les voies d'eau de Bangkok. Dans les années 1920, lorsque les voitures firent leur apparition au Siam, il importa des Fiat d'Italie et les loua à l'heure avec chauffeurs en uniformes. C'était le premier service de taxi de Bangkok, taxis blancs bien entendu.

Nai Lert fut aussi le premier promoteur immobilier, en achetant, en 1915, 65 rai de terrains allant de Pratunam à Ploenchit à des fermiers locaux, le quartier étant alors une zone rurale très tranquille. Il subdivisa le terrain en lots qu'il revendit (en particulier au gouvernement britannique pour établir une nouvelle ambassade), et garda une large partie pour construire sa nouvelle maison, Nailert Park.

Grand amoureux de la nature, il planta des centaines d'arbres qui bordent toujours le soi Somkid et Chidlom. Nailert Park était alors le premier parc de style occidental avant le parc Lumpini, initié par Rama VI en 1925. Au centre de cet immense parc qu'il ouvrait au public le dimanche, il dessina et fit construire en 1915 une vaste demeure en teck, avec une double toiture et de grands espaces ouverts à l'intérieur. La seconde maison, reliée à la maison principale par un corridor, fut construite cinq ans plus tard et Nai Lert vécut là avec sa femme *khunying* Sinn et sa fille *thanphuying* Lursakdi, qui épousa plus tard un fonctionnaire du ministère de la Culture, Binich Sampatisiri. En 1945, pendant les bombardements alliés, la première maison subit de gros dommages et fut reconstruite à l'identique.

La visite de la propriété est une invitation à

retrouver le charme de ce passé. Le vaste salon regorge de pièces de collection accumulées par la famille – décorations royales, titres de propriété, porcelaine Benjarong, trophées de chasse, cannes précieuses aux pommeaux finement sculptés, les livres de Nailert et la légendaire bouteille de limonade « *nam ma ned* » devenue iconique – et sur les murs des portraits de famille et des tableaux. La décoration est un mélange de meubles importés d'Angleterre et de magnifiques pièces thaïes et chinoises.

Dans le parc, sont exposés le bateau personnel de Nailert, sa voiture favorite, la première Fiat importée en Thaïlande entre 1932 et 1937, et une réplique du « *white bus* ». On peut aussi visiter la serre, profiter de la boutique de souvenirs à l'entrée du parc, ou décider de prolonger ce temps privilégié, dans le calme et la verdure, au restaurant Ma Maison, situé aussi à l'entrée du domaine.



Nai Lert s'est éteint le 15 décembre 1945. Celui à qui le roi Rama VI avait donné le titre de « Phraya Bhakdinorasresth » (Lord Millionnaire bien aimé) pour les bonnes actions et le développement qu'il avait apportés au pays, compte parmi les grandes figures de l'histoire siamoise. **G**

Visites guidées les jeudis et vendredis à 11h, 14h et 16h. Possibilité de louer la maison, une pièce ou la pelouse pour des événements privés.

Nailertparklheritagehome.com

Source pour la biographie de Nai Lert : *The Last Siamese, Journey in War and Peace*, de Teddy Spha Palasthira (Asia Books)

1 of a Kind

le paradis caché des chineurs



En août 2013, *1 of a Kind* ouvrait ses portes sur Rama IX, loin du centre surpeuplé de Bangkok. Il ne comprenait alors qu'un café et des petites galeries latérales. Après deux mois de fermeture pour rénovation, il rouvre avec tout un étage consacré aux meubles nordiques et objets vintage.

1 of a Kind porte bien son nom : c'est un lieu unique où se mélangent des objets du monde entier et où chaque espace se prête à un lieu d'exposition entre sculptures, peintures, livres, transistors et machines à écrire. Dans ce décor de hangar, vos yeux ne pourront s'empêcher de s'arrêter dans tous les recoins. Tout y est dépareillé, et pourtant, c'est une belle harmonie qui y règne. L'architecture, qui propose de vastes espaces dans un style d'entrepôt désaffecté, a été entièrement dessinée par Am Rawin Vajanopath, la propriétaire.

Situé tout au fond du soi 46 avec une entrée

noyée dans la végétation, *1 of a Kind* n'est pas accessible par le BTS ou le MRT, et ce n'est pas anodin. Am souhaite que son café ne soit fréquenté que par des personnes qui profitent réellement du lieu, « *qui ne viennent pas prendre deux ou trois photos pour s'afficher sur les réseaux sociaux puis repartent* », et veut construire sa notoriété sur du bouche à oreille, pour les vrais passionnés. Am aime discuter, partager sa passion et créer une relation qui va au-delà de celle d'acheteur-vendeur.

Fascinée par le vintage, la propriétaire de *1 of a Kind* collecte de nouvelles pépites pendant ses nombreux voyages à l'étranger. Un intérêt particulier pour la culture scandinave fait de la Suède et du Danemark ses destinations phares pour collecter des meubles. Grâce à sa collection impressionnante, Am et son associée Phansawalee (Korn) Pimsomrudee ont su créer un petit cocon où l'on se sent parfois comme dans un musée de l'étranger.

Vous pouvez venir y chiner, vous poser dans les fauteuils confortables, parcourir les couloirs qui abondent d'objets ou venir vous

1 Mur dans la première salle, couvert de toiles, dessins et photos.

2 Salle principale du café, décorée avec des meubles nordiques.

3 Etage consacré aux meubles importés. Un autre entrepôt contient le reste de la collection.

restaurer. Au café, le *tom yam* vous fera tomber à la renverse, disponible en version non piquante si jamais vous êtes sensible à la cuisine épicée. Les plats sont réalisés avec soin, sachant que Am a suivi les cours Cordon Bleu à Paris. Dans la salle de restauration principale, la platine est en libre-service et vous pouvez choisir parmi les quelques vinyles disponibles, comme Amy Winehouse pour une ambiance jazzy ou She&Him pour de la douce folk. Le soir, vous aurez peut-être la chance d'être les spectateurs d'un concert acoustique, ou même en faire partie. Une adresse à partager, mais pas trop !

Alisonne Chounlamountry

1 of a Kind Rama IX, Soi 46

VALEURS ASSURANCES

ASSISTANCE

Votre Valeur Ajoutée Pour

Les étudiants

Les expatriés à titre individuel

Les organisations internationales employant des salariés à l'international



NOS SOLUTIONS

- Frais de santé : au 1er EUR / USD / CHF / GBP ou autre devise à la demande, en complément de la Caisse des Français de l'Étranger, en complément de caisses locales ou de la Sécurité sociale française
- Prévoyance
- Assistance, rapatriement sanitaire
- Retraite
- Responsabilité Civile, assurance déménagement, protection juridique

NOS PLUS

- Des partenaires certification qualité selon la norme ISO 9001
- Des offres standards et sur mesure assurant une couverture mondiale sans limite de garanties

NOTRE EXPERTISE

- Des équipes dédiées connaissant parfaitement les systèmes de santé locaux, en relation avec l'assuré, le médecin et l'hôpital
- Des prises en charges directes en cas d'hospitalisation ou de soins coûteux dans le monde entier
- Pour les assurés : affiliation, demande de remboursement de soins de santé, suivi du dossier, demande de prise en charge, résumé de garanties, accès à une base référençant des praticiens de santé dans le monde entier

Nos produits sur www.voyages-assur.com

Nous contacter : 0033 3 20359466 – **Bertrand THOREL**

AGS  **FOUR WINDS**
INTERNATIONAL MOVERS

Laissez-vous porter par nos 41 ans d'expérience !

Spécialistes du déménagement international et local et de l'entreposage

- Nous assistons chaque année plus de 70 000 familles dans leur relocation.

Contactez-nous dès aujourd'hui pour un devis gratuit.

AGS FOUR WINDS THAILAND | Alexandre Laruelle

T. +66 (0) 800 806 406

E. alex.laruelle@agsfourwinds.com



Un Déménagement International AGS = Un Autre Monde



NOUS SOUTENONS LE PACTE MONDIAL

Allez sur www.agsmovers.com pour consulter nos 129 implantations dans le monde.



Hors des sentiers battus

Explorer Bangkok à travers un jeu de piste ludique ? C'est le pari qu'a fait Amazing Adventure. Pour (re)découvrir un Bangkok éloigné des guides touristiques, l'entreprise française propose des pistes allant du sportif au culturel. *Gavroche* a testé le « trail » gastronomique, qui allie la découverte de lieux typiques et de plats savoureux.

Alice Jetin Ducreux



10 h30 tapantes. Le Wine Connection du soir Ari, une journée humide de juin. Une petite dizaine de personnes s'assemblent autour de l'équipe d'Amazing Adventure, qui énonce les règles élémentaires : les groupes ne peuvent se séparer et l'utilisation d'internet est proscrite. Nous sommes divisés en deux équipes, chacune suivie par une guide thaïlandaise. Notre responsable, « Banana », vient nous distribuer des « cartes de défi » et nous explique brièvement à quoi elles correspondent : « Celle-ci est un défi obligatoire en lien avec votre prochaine destination, et celle-là est une carte bonus – elle rapporte des points en plus. Mais ne vous inquiétez pas, vous comprendrez en chemin ».

Notre but est donc de compléter tous les défis obligatoires avant l'autre équipe et d'être les premiers au point de rendez-vous final. On nous distribue un tee-shirt, une casquette, une bouteille d'eau... et 1200 bahts. « Economisez ! », nous conseille Banana. Cela nous rapportera des points supplémentaires. Nous échangeons un sourire intrigué et faisons connaissance – je fais équipe avec deux Thaïlandaises, Ben et Wai, et un Italien, Simone.

Pendant que nous bavardions, l'autre équipe s'est lancée et a déjà disparu au tournant. Anxieux de ne pas se laisser distancer, nous nous hâtons de partir à la recherche de notre première destination, un *food court* censé se trouver « de l'autre côté du Big C » que nous apercevons un peu plus loin. Notre guide nous explique que la deuxième équipe complète les défis dans un ordre



différent – aucun risque que l'on se croise, théoriquement. Ben et Wai, enthousiastes, questionnent plusieurs passants en thaïlandais pour trouver notre chemin. Simone se demande comment nous ferions sans coéquipières bilingues. La guide lui assure qu'elle ferait office de traductrice.

Il fait terriblement chaud et nos bouteilles d'eau sont rapidement vides. Heureusement, nous arrivons à destination sans trop de difficultés, une cantine ouverte où tous les Thaïlandais nous observent en souriant. Nous nous retrouvons alors face à notre premier défi : une dégustation à l'aveugle. L'équipe d'Amazing Adventure est déjà sur place. Tandis que l'on nous bande les yeux, le principe du trail devient paradoxalement

plus clair : c'est à nous de nous débrouiller entre les escales, mais chacun de nos défis sera observé et photographié par le staff. On devine rapidement le nom et les ingrédients du plat que l'on nous amène : un *kao prao gai* bien corsé, préparé par une vendeuse du food court.

C'est ensuite à notre tour de cuisiner. Il nous faut réunir tous les ingrédients pour préparer un *somtam*, la salade de papaye emblématique. Pour cela, nous devons nous rendre au marché de Klong Toei. Les locaux sont surpris, amusés de voir des farangs s'aventurer dans un marché éminemment « *thai style* », plongé dans la pénombre, étouffé de chaleur et d'épices. Le trail gastronomique nous emmène loin de notre

En savoir plus...

Amazing Adventure est opéré par BKK French Touch
L'équipe propose cinq trails différents : trail culturel,
trail des bazars, trail sportif, trail gastronomique, trail du BTS
Le prix d'un trail varie entre 1200 et 2500 bahts par personne
Les trails sont à la demande, la date étant choisie par
les participants et les organisateurs.

info@amazingadventurebangkok.com | amazingadventurebangkok.com

routine, des boutiques et quartiers d'expatriés...

Un autre regard sur Bangkok

C'est la force des pistes de Amazing Adventure, dont les défis encouragent à interagir avec Bangkok et ses habitants sous un tout nouvel angle. Nous posons ainsi en uniforme de moto-taxi sous l'œil hilare des conducteurs qui nous les ont prêtés. Notre première photo d'équipe est prise dans un temple thaïlandais au bord du Chao Phraya, aux côtés d'un squelette en plastique qui jure quelque peu avec les toits laqués. Ben et Waï demandent à notre chauffeur de taxi de poser avec un air assoupi pour l'objectif de notre guide, qui enregistre chaque défi complété. Une autre carte « bonus » nous propose de photographier un Thaïlandais en train de... se curer le nez ! Nous devons ainsi demander à un passant étonné de se dévouer... Tous ces défis « bonus » nous permettent par ailleurs de marquer des points. Car nous ne perdons pas notre objectif de vue, et nous interrogeons sans cesse sur notre parcours : sommes-nous en retard, en avance sur l'autre équipe ? La question est résolue quand nous arrivons à

notre deuxième point de rendez-vous, où nous sommes censés préparer le *somtam* avec les ingrédients que nous venons d'acheter. Nos rivaux nous ont devancés !

Nous redoublons immédiatement d'efforts. Tout de suite après la préparation du *somtam* – délicieux, d'autant plus que nous l'avons cuisiné nous-mêmes ! – nous partons pour Bang Krachao, la presqu'île sauvage de Bangkok. Cette étape du parcours est une surprise bienvenue : la traversée du Chao Phraya à bord d'une petite barque à moteur nous donne l'impression de quitter Bangkok. L'isthme de verdure paraît en effet à des kilomètres de la capitale suffocante, vestige de la campagne thaïlandaise. Nous le parcourons en vélo, croisant peu de monde, appréciant le silence. Notre itinéraire nous mène au parc Sri Nakhon Kuenkhan, au bord d'un petit lac aux eaux calmes. Pourtant, là encore, malheur ! Nous croisons la deuxième équipe qui vient tout juste de finir l'atelier et qui



conserve sa longueur d'avance. Tant pis ! Il leur reste d'autres défis à relever. Nous nous attelons à la découpe de légumes, tentant de réaliser des décorations semblables à celles que l'on retrouve souvent dans nos assiettes au restaurant. Peine perdue, tous nos concombres finissent mutilés ! Nous complétons aussi un des autres défis que propose l'île : goûter à des œufs à coquille rose dont la chair a bouilli jusqu'à devenir gélatineuse et entièrement noire. Nos papilles en sortent avec une impression mitigée... Après une deuxième traversée du Chao Phraya, le moment est venu de nous rendre au dernier point de rendez-vous. Nous espérons encore y arriver avant l'autre équipe, ou dans le cas contraire, remporter le plus de points grâce aux défis « bonus » que nous avons relevés. Ben et Waï ont réussi à économiser beaucoup d'argent, obtenant des ingrédients gratuitement auprès des commerçants, et il nous reste presque mille bahts !

Mais la deuxième équipe est arrivée avant nous au point de rendez-vous, sur Rama IV. Nous sommes secrètement soulagés de constater que le lieu est climatisé et que notre dernier défi n'est autre que de commander notre déjeuner ! Le staff d'Amazing Adventure délibère pour savoir qui a marqué le plus de points. Nous sommes déclarés perdants, malgré nos exclamations à demi indignées. Il faut nous résigner... Cela paraît beaucoup plus facile devant un bon repas, mais surtout après une aventure aussi plaisante. 



Une nouvelle galerie Adler à Siam Discovery



Dans un Siam Discovery fraîchement rénové par le japonais Oki Sato, l'un des plus grands designers mondiaux, une nouvelle antenne de la Galerie Adler s'est installée au rez-de-chaussée, née de l'association entre Nicolas Blanc, un collectionneur averti, et Joël Cohen, fondateur de la galerie parisienne éponyme.

Avec un décor très graphique, hommage à Mondrian, la galerie est divisée en trois espaces permanents : un espace réservé aux artistes asiatiques, un autre aux artistes occidentaux et le troisième aux livres, objets, lithographies et sculptures. « *Nous avons conçu cet espace comme un aéroport, afin de permettre aux visiteurs une lecture aisée et ludique* », précise Armelle Cohen, la femme du galériste.

Adler présente aussi bien de jeunes artistes que des artistes reconnus (avec actuellement une sculpture de Keith Haring) et aime sélectionner des pièces plutôt que des séries entières. Le prix d'une œuvre varie entre 4000 et... 22 millions de bahts.

Actuellement, la galerie expose le travail de la jeune photographe française Sophie Badens, extrait d'une série sur les arcanes majeurs du jeu de tarot en très bonne compagnie.

Galerie Adler Bangkok, M/F, Siam Discovery, Rama 4 Rd
facebook.com/GalerieAdlerBangkok

FEAR !

Très ambitieuse exposition de nouvelles photographies et vidéos de Manit Sriwanichpoom, le photographe thaïlandais le plus renommé, dans quatre galeries de Bangkok et Singapour.

Manit observe la vie quotidienne en Thaïlande dans un contexte politique qui, s'il n'est pas sans précédent, se distingue aujourd'hui, dit-il, « *par l'apparition d'un sentiment de pessimisme sur le futur de la nation* ».

L'iconographie de FEAR comprend des références aux trois piliers de la Thaïlande – nation, religion et monarchie – et montre des foules et des files d'attentes. Les œuvres ont été produites entre les



dernières élections de 2011 et la récente éclipse solaire du 9 mars 2016.

Jusqu'au 10 sep

Bangkok : Kathandu Photo Gallery, H Gallery, Tang Contemporary Art
kathanduphotobkk.com / hgalleriesbkk.com / tangcontemporary.com

Génération électronique

Dans cette exposition appelée « *Oneness* » (singularité), l'artiste thaïlandais Sarawut Yasamut imagine une fusion parfaite entre les deux mondes, le virtuel et le réel, et présente la transformation de ses émotions et de ses sentiments comme, dit-il, « *un résultat de mon obsession pour les réseaux sociaux* ».

Dans une série de 36 peintures à l'huile très colorées, réalisées à grands coups de pinceau, l'artiste suggère que le monde virtuel est devenu une voie d'expression de son identité pour la génération électronique de notre société.

Jusqu'au 6 sep

S Gallery Sofitel Sukhumvit
 FB sgalleriesukhumvit



Festival International de Danse et de Musique

Bangkok a soif de spectacles

Depuis maintenant 18 ans, l'événement marquant de la vie culturelle de Bangkok en septembre est le début du Festival International de Danse et de Musique, devenu l'un des plus grands rendez-vous en Asie.

Année après année, l'éclectisme et la qualité des productions présentées font de ce festival un rendez-vous incontournable pour les amateurs des arts de la musique et de la danse. Six semaines de spectacles qu'ils ne voudraient surtout pas manquer.

Cette année encore, la programmation est riche et variée, avec pas moins de six ballets, deux opéras, deux orchestres symphoniques, de la danse contemporaine, de la danse classique indienne, du jazz, du flamenco, une troupe d'acrobates chinois et une soirée consacrée à la musique d'Hollywood. Faites votre choix !

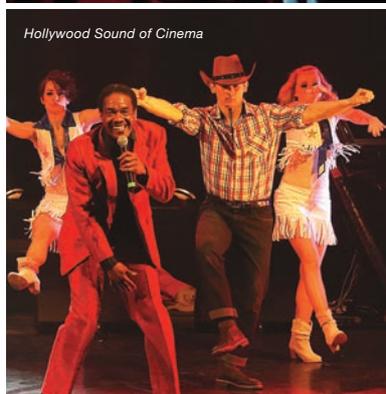
Pour le ballet classique, le **Stanislavsky Ballet de Moscou**, l'une des meilleures compagnies de Russie et ses 90 danseurs, fera l'ouverture du festival le 8 septembre avec deux grands classiques, *Le lac des Cygnes*, puis *Giselle*. Le **Ballet du Grand Théâtre de Genève** présentera aussi deux créations : *Tristan et Isolde*, chorégraphié par Joëlle Bouvier, et Claude Brunaçon offrira sa vision de *Carmina Burana*. Venu d'Allemagne, le **Ballet de Karlsruhe**, avec une troupe de 50 danseurs qui rassemble 13 pays, sous la direction artistique de Birgit Keil, présentera le féérique ballet *Casse-Noisette* sur la musique de Tchaïkovsky, un spectacle pour toute la famille.

A ne pas manquer, le *Roméo et Juliette* par la **Compagnie Angelin Preljocaj**, avec les costumes et les décors du dessinateur Enki Bilal. L'intrigue shakespearienne est replacée dans le contexte des régimes totalitaires des pays de l'Est. A sa création en 1990 avec les danseurs du Ballet de l'Opéra de Lyon, le spectacle subjuga l'audience et il a été primé aux Victoires de la Musique en 1997.

La danse classique indienne est représentée par la compagnie de la chorégraphe **Aditi Mangaldas** qui utilise le Kathak, une danse indienne traditionnelle, avec un esprit moderne.



Le Lac des cygnes

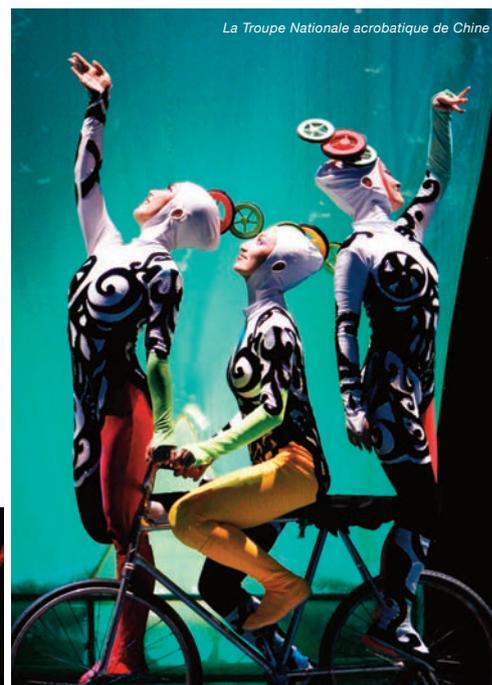


Hollywood Sound of Cinema

La fouguese danseuse de flamenco **Sara Baras** présentera le dernier spectacle de sa troupe *Voces, suite flamenca*, et le festival baissera le rideau avec la troupe légendaire de danse moderne de New York, **Paul Taylor Dance Company**, qui proposera deux programmes.

Entre danse et acrobatie, la **Troupe Nationale acrobatique de Chine** (Beijing) et ses artistes aux 58 médailles d'or ont préparé une soirée de gala pour le 55ème anniversaire de la troupe : acrobaties, danses et théâtre pour un programme qui séduira les familles.

Côté musique, une programmation très riche aussi, avec deux opéras du **Helikon Opera Theatre de Moscou**, *Un ballo in Maschera* de Verdi et *Carmen*, mais aussi



La Troupe Nationale acrobatique de Chine



Roméo et Juliette

l'**Orchestre de Chambre d'Israël** conduit par Avner Biron et le **Presidential Symphony Orchestra** de Turquie, fondé en 1820, sous la baguette de Rengim Gokmen.

Une soirée jazz est à réserver pour les amateurs avec les Canadiens du **Shuffle Demons Jazz** et le **Belgian Saxophone Ensemble**, treize saxophones précisément. Enfin, **Hollywood Sound of Cinema** est un spectacle pour les passionnés de cinéma. Chanteurs, danseurs et musiciens font revivre les inoubliables musiques des films hollywoodiens.

Martine Helen

Du 8 sept au 17 oct

Main Hall, Thailand Cultural Centre
Billetterie : thaiticketmajor.com
bangkokfestivals.com



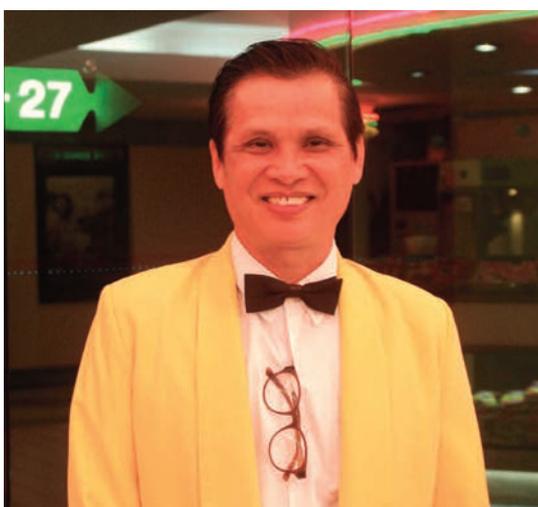
La devanture actuelle du cinéma, inchangée, avec ses lettres rouges que les employés rempla-cent encore à la main (© M.C./Gavroche)



Photo du bas : Le hall et le plafond du cinéma, réalisés dans un style art déco très en vogue dans les années 1970. (©M-E. N. / Gavroche)

SCALA

Un cinéma hors du temps



Praiwong Phubutta, fidèle au poste. Cet ouvrier de 49 ans travaille au Lido, le petit frère de la Scala, depuis plus de vingt ans. (©M-E. N. / Gavroche)

Veste jaune et nœud papillon noir. Cet uniforme, un peu désuet mais porteur de toute une histoire, c'est celui des ouvriers de la Scala, le plus ancien cinéma à écran unique de Bangkok toujours en activité. Une entreprise familiale, dont les employés, qui sont les mêmes depuis de longues et belles années, arborent fièrement le costume à travers le temps. Une tenue qui pourrait toutefois sombrer dans l'oubli.

Marie-Éléonore Noiré

Bangkok est une mégapole dans laquelle tout va très vite : les Thaïlandais ont beau ne jamais marcher au pas de course, leur capitale est en constante évolution. Entre démolitions, constructions et rénovations, le paysage urbain change. A mesure que la ville se modernise, les temples semblent être les seuls vestiges du passé de la Cité des Anges. Et pourtant, Bangkok conserve de nombreuses traces d'une histoire moins ancienne, mais tout aussi importante, celle des années 50 à 70. Et si la ville ne dresse pas un bilan exceptionnel quant à la préservation de ses bâtiments historiques, la Scala en fait tout de même partie. Avant elle, d'autres cinémas ont marqué l'histoire bangkokoise – le Grand Cinéma, Charlerm Khetr, Chalermkhung, Sala Chalermburi ou encore l'Empire Ciné – mais tous ont fermé leurs portes depuis longtemps déjà, ou ont été transformés et réhabilités à d'autres fins. La Scala est inaugurée un soir d'hiver 1969.

Le 31 décembre, *Les Géants de l'Ouest* (*The Undeafed*), un western d'Andrew V. McLaglen, avec John Wayne et Rock Hudson, est projeté sur grand écran devant mille personnes. Son petit frère, le Lido, est un multiplex de trois salles qui ouvre un peu avant la Scala, en 1968, époque à laquelle il ne comptait alors qu'un seul écran. Endommagé par l'incendie d'un bâtiment voisin en 1991, il est divisé en trois salles lors de sa reconstruction. Les deux cinémas, situés à quelques pas l'un de l'autre, font partie intégrante du patrimoine thaïlandais. Le cinéma Siam, ouvert en 1966 non loin du Lido et qui faisait aussi partie de ce triptyque de salles indépendantes regroupées sous le nom de Apex – fondé par Pisit Tansacha, un acteur de théâtre passionné de cinéma – a été incendié au cours des émeutes anti-gouvernementales de 2010.

Si les incendies ont épargné la Scala, elle demeure vulnérable sur un autre plan : l'emplacement sur lequel se situe la salle, comme le Lido, n'appartient pas à la famille Tansacha, mais à l'université Chulalongkorn.

Et le contrat de location entre l'université et Apex, déjà miraculeusement prolongé en 2014, s'achèvera en 2018. L'université a déjà été critiquée pour ses développements commerciaux dans Siam Square et autour de Sam Market Yan où des quartiers entiers ont disparu au profit d'activités plus rentables. Une épée de Damoclès plane donc au-dessus de ce cinéma hors du temps. Son avenir est incertain et les gérants n'ont aucune idée de ce qu'il adviendra dans deux ans.

La zone de Siam Square étant en cours de rénovation, la Scala sera-t-elle remplacée par un énième centre commercial ? Impossible à dire aujourd'hui. Le pessimisme n'est toutefois pas de mise : alors que certains pariaient déjà sur sa fermeture au tournant du siècle, ses lettres en néon rouges illuminent toujours fièrement la devanture du cinéma. Et une pétition a également été mise en ligne pour sa conservation. Les quelques milliers de signatures qu'elle compte sont la preuve indéniable de l'attachement des Bangkokois à cette grande dame.

»»»

Voyage dans le temps

A ses débuts, la Scala attirait de nombreux soldats américains stationnés à Bangkok pendant la guerre du Vietnam. Avec les dancings, le cinéma constituait alors l'une des rares distractions de l'époque pour les GI's et le Tout-Bangkok.

Pour accéder à sa très grande salle de projection, il faut d'abord emprunter des escaliers de pierre au-dessus desquels est suspendu un lustre immense. Les marches mènent à un vaste hall surplombé par un plafond art déco sur lequel flottent des rosaces en bronze finement sculptées. De larges colonnes soutiennent l'architecture en dôme. Derrière des comptoirs en marbre, deux guichetières accueillent le public depuis bientôt cinquante ans. A l'entrée de la salle, une fresque murale gigantesque, réalisée par un artiste philippin que l'histoire a oublié, représente les changements de la société thaïlandaise au cours des siècles.

De 1000 sièges en velours rouge à ses débuts, le théâtre est passé à 876. Et ces fauteuils sont plus difficiles à remplir aujourd'hui qu'il fut un temps. L'arrivée des salles multiplexes et leur système de projection et de son sophistiqués à la fin des années 80 ont contribué à faire chuter l'audience.

La Scala ne fait plus salle comble, mais elle a tout de même ses inconditionnels. C'est le cas de Chris, un jeune expatrié néerlandais de 24 ans qui a découvert la Scala pour la première fois lors d'un voyage en Thaïlande en 2011. Depuis son installation à Bangkok il y a deux ans et demi, il ne jure plus que par ce cinéma : « *J'aime y aller pour le sentiment de nostalgie que l'on y ressent à peine entré. La belle façade et ses lettres illuminées, le hall incroyable, le personnel en costume... Cela ajoute tellement à l'expérience par rapport à ces cinémas haut de gamme qui fleurissent partout de nos jours.* » Kriengsak (Victor) Silakong, directeur du World Film Festival de Bangkok, garde également un excellent souvenir de la Scala : « *Je m'y rendais à chaque nouveau film pendant les années 1980 et 1990. C'était L'âge d'or du cinéma. Ce serait triste de voir cette salle fermer définitivement.* »

Les âmes de la Scala

Ce vieux cinéma n'est pourtant pas qu'un musée vivant, ni une simple madeleine de Proust. A l'heure du tout digital, Phuangthong Siriwan, la fille de Pisit, qui a repris avec son frère Kampol et sa sœur Nanta l'affaire familiale, ont investi dans de nouveaux projecteurs et un système audio, « *comme tout le monde* », murmure-t-elle. Mais le charme opère encore et les vieux projecteurs à bobine ont été précieusement conservés.

Le public, en majorité thaïlandais, apprécie le prix particulièrement attractif du billet : 140 bahts la place, presque moitié moins cher qu'une place au multiplex du Siam Paragon, de l'autre côté de la rue. Et Phuangthong l'affirme, « *le prix n'augmentera pas car le public, âgé ou étudiant, ne pourrait pas suivre* ».

Contrairement au Lido, qui s'est spécialisé dans le cinéma d'auteur pour répondre à la demande d'un public plus cinéophile, la Scala programme les films les plus populaires du moment. Elle accueille également plusieurs grands festivals, dont le Festival du Film Muet. Un véritable voyage dans le temps qui a ravi plusieurs centaines de personnes le mois dernier : plus de 800 rien qu'à la Scala, et quelques 230 au Lido. Une façon de goûter à l'expérience originelle du cinéma avec la projection d'un film en noir et blanc sur fond de musique pianotée dans le noir par un homme installé dans un coin de l'estrade.

Si les revenus de la Scala proviennent principalement de la location de la salle pour des événements professionnels ou culturels, c'est aussi lors de ces manifestations qu'elle reçoit le plus de public, par exemple lorsqu'elle accueille la fête du cinéma, ou, comme le mois dernier, avec la projection de *Santi Vana*, un film thaïlandais de 1954 redécouvert récemment, restauré et projeté au

Festival de Cannes, puis dans le cadre de la séance mensuelle de la Scala dédiée aux films classiques.

Les films, en revanche, ne rapportent pas grand-chose. Qu'importe : dans cette entreprise, on aime ce que l'on fait. Les propriétaires de la Scala le revendiquent : leur cinéma est une entreprise familiale et ils se soucient du sort de chacun. Le personnel et l'équipe de direction choisissent ensemble les films qu'ils mettent à l'affiche. Comme ils nettoient ensemble le grand lustre suspendu dans le hall, un moment immortalisé par Aditya Assarat dans un court-métrage sur la Scala. Le documentaire éponyme est un portrait intimiste du lieu, dressé avec brio à travers quatre figures emblématiques : le gardien, qui depuis toujours lave les couvertures d'appui-tête à la main ; la gestionnaire ; le technicien et le projectionniste. Des employés qui sont bien plus que cela : les âmes du cinéma.

Les deux cinémas au début des années 70. Une autre icône, le Siam Center, sur le trottoir d'en face, ouvrira quelques années plus tard, en 1973. (photos courtoisie Apex)



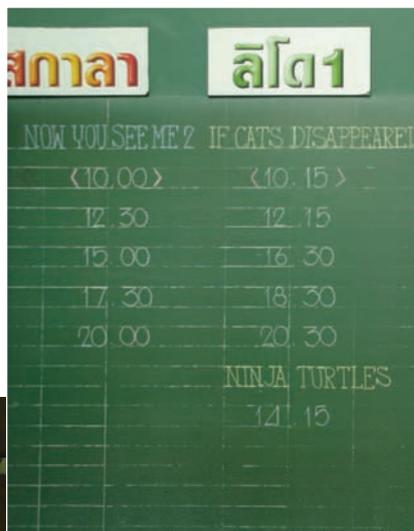


En dehors du Lido, le House Rama sur Royal City Avenue est probablement la seule autre salle de Bangkok à promouvoir le cinéma d'auteur. A la fin de ce mois, le Bangkok Screening Room, un autre cinéma d'art et essai de 50 places, ouvrira ses portes sur le soi Saladaeng I. Mais la Scala reste, dans les cœurs et les esprits, la première salle moderne à écran unique et la pionnière du genre alternatif. A l'époque, elle faisait elle-même censurer certaines scènes de films jugées contraire aux bonnes mœurs. Aujourd'hui, c'est le département du ministère de la Culture qui s'en charge. Le roi, la reine et la princesse de Thaïlande ont déjà foulé le sol de ce lieu mythique, tout comme Sophie Marceau, par deux fois.



Les enfants de Pisit Tansacha, qui ont hérité de l'œuvre de leur père, possèdent le Nong Nooch Garden, le plus ancien parc d'attractions de Pattaya, qui leur permet aujourd'hui de maintenir la Scala à flots. Ils préservent ainsi l'héritage familial et patrimonial que la Scala représente, pour quelques années au moins. 

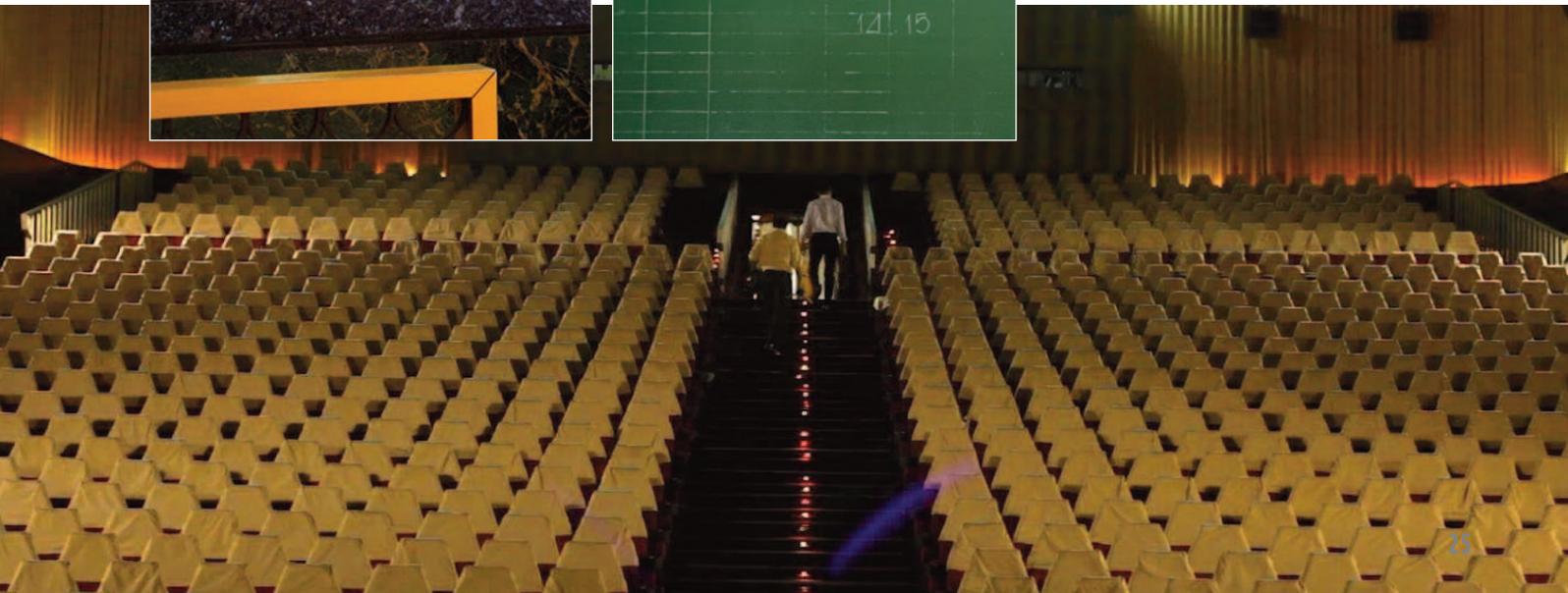
En haut, le hall de la Scala lors des projections dans les années 1970. Ci-contre, loin des salles combles d'antan, le hall est souvent désert aujourd'hui.



Les guichets n'ont pas bougé depuis près de 50 ans...

Les horaires des films du Lido et de la Scala sont encore inscrits à la craie.

La salle a contenu jusqu'à 1000 places, avant de passer à un peu moins de 900 après la mise en place d'une scène et d'un nouvel écran.



■ AGENDA

Yves Saint Laurent, naissance d'une légende



Paris fin 1961. Yves Saint Laurent et son ami Pierre Bergé lancent leur premier défilé. Le photojournaliste français Pierre Boulat (1924-1998), missionné par le magazine américain *Life*, passe cinq semaines auprès d'Yves Saint Laurent qui prépare alors sa première collection, après avoir servi la maison Dior pendant trois ans en tant que directeur artistique.

L'exposition « Yves Saint Laurent, naissance d'une légende » organisée par l'ambassade de France présente 49 clichés noir et blanc qui témoignent de la créativité, de l'anxiété et de l'excitation éprouvées par Yves Saint Laurent lors de ses débuts. Des clichés pour la plupart inédits, confiés par la veuve du photographe Annie Boulat et l'agence Cosmos.

Du 18 au 30 août

Siam Paragon (Hall of Fame), Rama I

Passions et Inspirations

Plongez-vous dans un univers de photos historiques qui racontent les aventures incroyables des pionniers de l'aviation tels que le groupe Latécoère, fondé en 1918 par Pierre-Georges Latécoère, et qui instaura la première ligne aérienne française de fret et de courrier connue par la suite sous le nom devenu mythique d'Aéropostale. Organisée en collaboration avec la Fondation Antoine de Saint Exupéry pour la Jeunesse et la Fondation Pierre-Georges Latécoère, cette exposition de photos présente des pilotes légendaires tels que Saint-Exupéry, Jean Mermoz et Henri Guillaumet que Latécoère embrigada dans son groupe dans les années 1920.

Jusqu'au 28 août

Galerie de l'Alliance française de Bangkok, Witthayu Rd



Pop culture japonaise



Fans de mangas et de culture japonaise, pendant trois jours, la convention annuelle Anime Festival Asia sera au Siam Paragon avec au programme une série de concerts « I Love Anisong » comprenant des artistes venus tout droit du Japon, comme Eir Aoi, Garnidelia et Livetune, qui s'inscrivent tous dans le fameux style *kawaii*. Des cosplayers connus feront partie de l'événement et vous pourrez visiter une expo dédiée aux mangas.

Du 19 au 21 août

Royal Paragon Hall, Siam Paragon, 5ème étage, Rama I
animefestival.asia

Carabao en concert

Le groupe Carabao s'est formé en 1981 et est devenu le plus célèbre groupe de rock de Thaïlande, mélangeant le style folk thaï du « *phleng pheua chiwit* » (chansons pour la vie), le rock et la musique country, mais aussi la musique latine ou le reggae.

Pour leur 35ème anniversaire, un grand concert est prévu, avec de nombreux invités spéciaux.

Le 27 août à 19h

Impact Arena

Muang Thong Thani

Billets à partir de 800 bahts à acheter dans les 7/Eleven



SALON

L'édition 2016 du Festival pour la Science et la Technologie a pour thème « Science, technologie et innovation : inspirer la créativité pour une meilleure qualité de vie et un développement durable de la nation ». De nombreuses activités sont proposées, parmi lesquelles des expériences pour les enfants et des expositions.

Le Musée National des Sciences (NSM), fondé en 2000, organise cet événement sous la direction du ministère de la Science et de la Technologie (MOST). L'ambassade de France sera présente.

Du 18 au 28 août

9h à 19h. (Entrée libre)

Exposition Hall IMPACT (Hall 2-8),

Muang Thong Thani

nsm.or.th

STAGES DE TENNIS

Le Smash Club de Bangkok propose des stages de tennis de cinq jours pendant le mois d'août.

Les cours sont dispensés le matin (3 heures de tennis et un déjeuner, de 9h à 14h), l'après-midi (de 14h à 17h avec un goûter) ou toute la journée pour le programme le plus intensif (de 9h à 17h, avec déjeuner et matches). Tous les âges et tous les niveaux sont admis.

Demi journée : 6000 bahts (semaine)

Journée complète : 8000 bahts (semaine)

En août : **8 au 12 / 15 au 19 / 22 au 26**

Smash Club, Rama III

(proche intersection

Nanglinchi) Lesmashclub.com



SPANISH ON 4

SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Happy Hours
3 dishes for 195++
Local beers 75++
All day, everyday till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com

RENDEZ-VOUS at Suanplu BISTRO - RESTAURANT



Formule déjeuner

390 THB net

même le weekend

CUISINE FRANCAISE TRADITIONNELLE

RenDez-Vous restaurant
101 / 11 Soi Suanplu,
South Sathorn Road, Bangkok

<http://rendez-vous-restaurant.com>

Tel: 02 679 32 92
Parking au Somerset Park Hotel

Fermé le Mercredi

Thierry MARIANI

Député des Français de l'étranger
Russie • Asie • Océanie

La France en tête



Ici en Asie,
comme ailleurs,
à votre écoute !

✉ tmariani@assemblee-nationale.fr
☎ +33 140639107 +33 140639122
🐦 @ThierryMARIANI 📌 Thierry Mariani

ไทย คอนเนคชั่น

THE GRILL

WINE

WEDNESDAYS
Free Flow

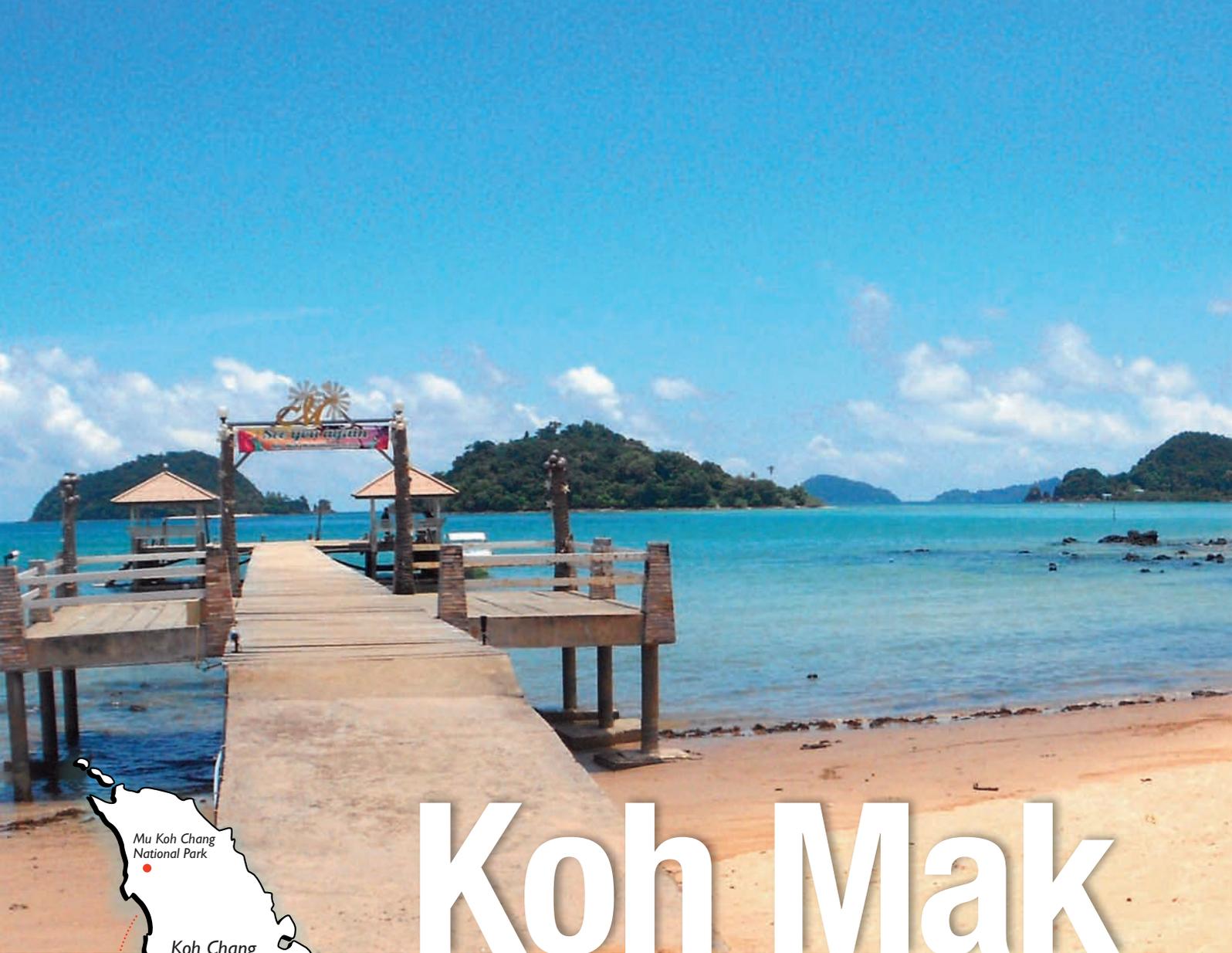
Vin Rouge, Vin Blanc
ou bière pression à volonté!

Tous les mercredis
au Groove@CentralWorld
entre 18:30 et 20:30

wine
connection

T. 02 613 1036
E. info@wineconnection.co.th

499 THB



Koh Mak la discrète

Loin d'être l'île la plus connue de Thaïlande, Koh Mak mérite pourtant le détour. Coincée entre les célèbres Koh Chang et Koh Kood, Koh Mak profite d'une situation géographique exceptionnelle qui en fait une destination idéale pour un break de quelques jours ou une escapade amoureuse.

Stéphane Courant





Le débarcadère à Makatane (©Martine Gauthier)

Située dans le golfe de Thaïlande, Koh Mak est l'une des 52 îles du parc national marin de Mu Ko Chang, le joyau de la province de Trat, à la frontière du Cambodge. Avec ses sept kilomètres de long dans sa partie la plus large, elle est l'une des quelques îles habitées de l'archipel. Si Koh Mak accueille les touristes depuis la fin des années 70, paradoxalement, son économie a toujours été tournée vers la culture de l'hévéa et du palmier, et non vers la pêche. En effet, la première chose qui interpelle quand on visite Koh Mak, c'est la présence de nombreuses plantations. C'est une île verte où deux essences d'arbres sont omniprésentes, le palmier et l'hévéa. Les palmiers sont essentiellement des palmiers à bétel ou à noix d'arec, appelés « mak » en thaï. La culture de l'hévéa, d'où l'on tire le latex, occupe toute la partie est de l'île. Si voir des arbres alignés au cordeau peut, au premier abord, réfréner les amoureux des espaces sauvages, la fraîcheur et l'ombre bienfaitrices participent à adoucir l'atmosphère et à calmer les morsures du soleil. L'île profite en effet pleinement du relief de Koh

Chang qui lui assure des précipitations régulières et bénéfiques pour ses cultures. Aux côtés de ces deux grandes exploitations, on trouve également des cultures d'ananas et de noix de coco. La terre rouge, riche en fer, et le relief peu accidenté permettent de dégager et d'exploiter de grandes parcelles.

Sur Koh Mak, qui compte moins de six cents insulaires, pas de grand port de pêche ou de village de pêcheurs, si ce n'est quelques barques. Le développement du tourisme sur l'île s'est ainsi tourné naturellement vers la valorisation d'un patrimoine vert. Tout en préservant les forêts, les autorités encouragent toute initiative en rapport avec la protection de l'environnement. Nombre de guesthouses, hôtels et resorts se sont ainsi mis au tri sélectif. Une préoccupation incarnée par Energy Farm, une usine de recyclage située en plein cœur de l'île et qui revalorise de nombreux matériaux issus des déchets quotidiens. Bouteilles en plastique, verre, cartons, papiers sont récupérés alors qu'une partie des déchets organiques est broyée pour faire du compost.

Cette préoccupation écologique se ressent

également dans le plan d'occupation des sols. L'urbanisation demeure somme toute sous contrôle : pas de grands ensembles, ni d'immeubles effaçant les reliefs naturels de l'île, la plus haute construction ne dépassant pas trois étages. La plupart des logements et infrastructures dédiés au tourisme sont répartis autour de trois débarcadères, situés au nord, au sud-ouest et au sud-est de l'île.

Des plages de rêve

Koh Mak dispose de plusieurs belles plages au sable blanc et aux eaux turquoise. Ao Phra et Ao Suan Yai sont sans doute les plus belles. Parfaites pour observer le soleil se coucher, elles offrent des paysages de cartes postales. C'est ici que l'on trouve les plus beaux resorts avec des bungalows individuels plus charmants les uns que les autres. Le Cococape Resort a construit un long ponton en bois où, à l'extrémité, se trouve un bar qui permet tout autant d'admirer la crique et le paysage environnants que d'observer et de plonger au milieu de nombre de poissons multicolores. De là, on peut se rendre sur deux petites îles, Koh Pee, idéale pour la plongée et l'observation des coraux et des poissons, et Koh Kham, qui »»»



Les moines du seul temple de l'île partent chaque matin demander l'aumône, suivis de près par leur escorte canine. (© Stéphane Courant)

dispose d'une petite plage bordée de palmiers et d'une eau cristalline. Deux excursions pour une journée idyllique.

Autre plage, tout aussi sympathique, Ao Kao, où s'alignent de nombreux resorts aux bungalows plus ou moins modernes et à des prix divers. C'est un peu le centre de l'île avec des restaurants, quelques épiceries, une pharmacie... De là, beaucoup de touristes prennent un petit bateau ou louent un canoë pour se rendre sur deux autres îles, Koh Rayang Nai, où l'on peut voir un petit chedi, et Koh Rayang Nok. Ce petit îlot est un spot parfait, autant pour la plongée que pour y passer une journée sur une plage privée (100 bahts le droit d'entrée) à l'ombre des palmiers, bercé par le bruit des vagues. Un bar y propose cocktails et autres shakes.

La pointe est de Koh Mak est la plus sauvage. Au nord, sur la plage d'Ao Tann, se trouvent trois resorts et quelques habitations. De là, on peut rejoindre l'île de Koh Kradad où vit une espèce endémique de petits chevreuils sauvages que l'on peut facilement observer. L'île éponyme est un havre de paix. Une longue plage avec trois resorts se disputent les quelques touristes qui viennent jusqu'à là.

On peut s'y rendre en bateau ou en canoë depuis la plage de Laem Son. C'est ici que les habitants de Koh Mak viennent se baigner en famille, pique-niquer ou faire un barbecue sous l'ombre de grands pins, loin des touristes. Deux ou trois cahutes proposent quelques boissons et plats à des prix battant toute concurrence.

Enfin, la longue plage de Baan Lang se faufile entre les formations de calcaire noir et les mangroves. La vue sur le coucher de soleil est simplement superbe. Les couleurs qui s'en dégagent assurent des clichés remarquables. Il y a peu d'habitations, mais un paysage sculpté par la nature et où l'homme n'a pas encore laissé une empreinte indélébile.

L'artiste ermite

S'il est une personne qui est en train de marquer l'île de son empreinte, c'est bien Somchai, artiste local qui de par ses créations rappelle les grands noms de l'art brut. Ses personnages en béton représentent des scènes de la vie courante tout en accentuant certains traits physiques et comportementaux. L'homme vit dans un petit coin de

forêt. Peu prolifique, il laisse le visiteur déambuler dans son intimité avec un regard bienveillant. Son habitation de tôles prend appui sur un arbre, l'enserrant telle une gangue de métal où chaque pièce de quelques mètres carrés se superpose sur une dizaine de mètres de haut. La salle de bains à l'extérieur est entourée de personnages filiformes dans des positions suggestives, laissant apparaître les pulsions de l'artiste et de l'homme. Recouverts de végétation, ils sont autant le refuge du génie créatif du locataire que celui des animaux venant y nicher.

Au-delà de sa maison-atelier, on découvre ci et là des statues : au bord d'une route, une femme en train de cueillir des noix de coco, d'autres ramassant des fruits en plein milieu d'un champ, ou bien encore un énorme gecko accroché à un palmier. Quelques restaurateurs se sont adressés à lui pour ajouter une touche singulière à leur commerce. Même les moines de l'unique temple de Koh Mak ont fait appel à sa créativité. L'artiste a produit autant des personnages inspirés de la tradition bouddhique que des personnages totalement loufoques que l'on ne pense pas trouver, en principe, en plein

cœur d'un lieu sacré, tels que le cochon abreuvoir, la tortue bassin, etc.

Le wat Koh Mak est en fait un lieu très simple. Il n'y a pas de grande bâtisse, mais deux belles sculptures du Bouddha, et surtout un très vieux et majestueux banian. Les bonzes ne sont pas très nombreux, une dizaine, qui chaque matin partent pour leur quête, le bol d'aumône en bandoulière. Les chiens errants, nombreux autour du temple, les accompagnent sur les routes, transformant cette marche rituelle en une joyeuse sarabande. Le temple domine l'embarcadère Est de l'île. Les visiteurs débarquant sur l'île peuvent ainsi voir briller sur les hauteurs, au milieu d'une végétation dense, une statue de Bouddha en posture main ouverte, geste



Vue sur la petite Koh Kham depuis le ponton du Cococape Resort.
(©Stéphane Courant)

Les quelques rares pêcheurs de l'île pratiquent la pêche au carrelet ou à la balance.
(©Stéphane Courant)

Plage d'Ao Pra au nord-ouest de l'île, point de départ pour se rendre en canoë à Koh Pii. Au programme : sable blanc, mer turquoise et farniente.
(©Stéphane Courant)

d'absence de crainte, de protection, comme pour souhaiter la bienvenue aux voyageurs. Si le temple n'est pas en soi très riche en constructions, il n'en demeure pas moins un lieu très important pour l'ensemble des communautés vivant sur l'île. Les plus anciens habitants sont tous liés, à des degrés divers, à un même clan. D'autres se sont agrégés avec le temps à cette communauté thaïlandaise pour former une population qui compte aujourd'hui approximativement 500 âmes. Avec le développement de la culture de l'hévéa et du palmier, des travailleurs cambodgiens se sont peu à peu installés. Aujourd'hui, ils sont également la principale main d'œuvre pour toutes les activités liées au tourisme. Quelques resorts, restaurants sont tenus par une autre communauté, celle des Occidentaux qui ont peu à peu habité l'île à partir années 80. >>>



Comment s'y rendre ?

Les bateaux pour Koh Mak partent de l'embarcadère de Laem Ngop (à une vingtaine de kilomètres de Trat). Trois compagnies assurent la traversée, entre 10h30 et 16h (attention, plus de bateau après 16h, il faut alors dormir à Trat), pour un tarif de 450 bahts le trajet et environ 50 min. Un « slow boat » en bois, réservé plutôt aux marchandises, part les mardis et samedis à 11h et met 3 heures pour rejoindre l'île (300 bahts).

De Bangkok à Laem Ngop

En voiture, prendre l'autoroute 344 direction Chonburi. A Klaeng, prendre l'autoroute 3 vers Chanthaburi et Trat. Environ 20 km avant Trat, vous passerez un contrôle de l'armée et peu après, au premier feu rouge à côté d'une station-service, tournez à droite en suivant les indications « Koh Chang ». Après avoir dépassé l'embarcadère de Koh Chang vous arriverez à Laem Ngop. Il y a un parking à 50 bahts par jour derrière Tida Tours.

Des bus directs partent pour Laem Ngop de la gare routière à Ekamai à 6h30, 7h45 et 9h45. Et des bus pour Trat toutes les heures (à Trat, vous prendrez un *songtaew* pour Laem Ngop). Comptez 5 heures environ pour 300 bahts. De Mo Chit, les bus partent aussi pour Trat à 7h30, 11h, 22h. Trajet d'environ 5 h pour un tarif de 300 bahts. Des minibus partent aussi de Kao Sarn et Victory Monument pour « Laem Ngop ». Les tarifs sont

variables.

Enfin, pendant la haute saison, la compagnie Boonsiri Ferries propose un billet bus + bateau au départ de Bangkok à partir d'un autre embarcadère proche de Trat, Laem Sok, car il dessert aussi l'île de Koh Kood. Les départs sont à 5h30 et 8h de Kao Sarn Road pour un tarif de 750 bahts (www.boonsiriferry.com/en).



Gare aux bêtises

Si Koh Mak est une île aux plaisirs variés, elle présente cependant deux impondérables. Le premier est hélas commun à de nombreuses îles en Thaïlande et concerne la présence, à certaines périodes, de méduses, et notamment de méduses venimeuses. Si aucun cas d'attaque de cuboméduse n'est à déplorer jusqu'à maintenant, comme ce fut le cas récemment sur l'île de Koh Phangan, les autorités jouent la carte de la prudence et de la prévention et ont installé sur chaque plage des écriteaux décrivant précisément leurs caractéristiques et le danger encouru. A cela s'ajoute également la présence de kits de secours plantés dans le sable contenant des informations sur les soins à prodiguer en cas de piqûres, ainsi qu'une bouteille de vinaigre pour calmer l'inflammation.

L'autre inconvénient majeur de l'île concerne la présence de puces de sable sur quelques belles plages, et particulièrement sur les plages désertes ! Au premier abord, l'insecte semble inoffensif, mais il s'avère rapidement être un vrai fléau en provoquant, chez les sujets les plus sensibles, de fortes démangeaisons et des inflammations. Heureusement, nombre de plages rigoureusement balayées sont épargnées et laissent



aux vacanciers les joies habituelles du farniente, de la lecture ou de la sieste dans un formidable décor. 📍

Préparatifs de mariage sur une jetée en bois à Cococape. (©Martine Gauthier)

[LIDO]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



Nouvelle adresse même soi, à 30 m!

Delivery or Reservation

call. **02-677-6351**

Open daily **11.30 - 23.30**

Visit our menu online at

www.lidobangkok.com



Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin.
Classé dans le Top 10  des Meilleurs hôtels pour Enfants de Thaïlande
www.dolphinbayresort.com - +66(0)32 559 360



Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

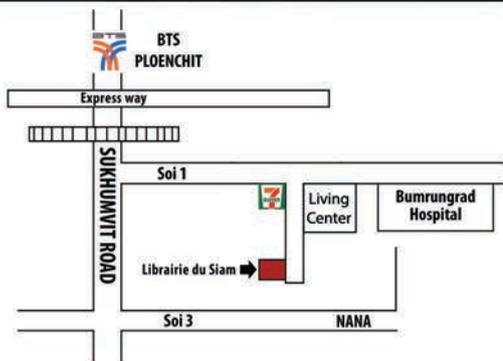
Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thaïlande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222

E-mail:
librairiedusiam@cgsiam.com



NOUVELLE ADRESSE !

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thaïlande

Suan Pheung

Au cœur de la nature



Suan Pheung, le « jardin des abeilles », est une destination bien connue des Thaïlandais. Sa proximité (160 km de Bangkok), son cadre de verdure, son bon air et ses reliefs bordant la frontière birmane dans la province de Ratchaburi lui donnent un charme indéniable. Du vélo au rafting en passant par la visite de fermes et l'escalade, les activités de plein air ne manquent pas pour profiter de la nature qu'offre la région.

Alisonne Chounlamountry



Escalade et moutons affamés à nourrir font partis des « incontournables » de Suan Phueng... (©M.E.N. & M.C./Gavroche)



Une fois arrivés au bord d'un précipice après une marche sur des chemins escarpés, quarante mètres de falaise se présentent sous nos pieds, qu'il va falloir descendre... Les racines imposantes d'un arbre dévalent la roche sur toute la hauteur. Au loin, les reliefs tracent la frontière avec la Birmanie. Le « *yang pheung* », aussi appelé ici « *the giant big tree* », un arbre vieux de deux cent ans emblématique de Suan Pheung, surplombe la forêt.

Une fois équipés d'un casque et d'un harnais, nos premiers pas sont fébriles et l'équilibre fragile. Pendant la descente, vertigineuse, des pauses régulières permettent d'observer la vue et de respirer à plein poumon l'air frais de cette vaste vallée entourée de collines verdoyantes. Au pied de la falaise, un petit ruisseau est le lieu idéal pour se rafraîchir et profiter d'un pique-nique, les pieds dans l'eau, avant de remonter à la force des bras et des jambes. Les racines solides de l'arbre sont d'une aide précieuse pour nous hisser jusqu'au sommet et rejoindre notre point de départ.

Si l'escalade reste l'une des meilleures options pour profiter du paysage de Suan Pheung, la richesse naturelle de la région permet d'offrir de nombreuses activités de plein air. La cascade Kao Chon, située plus à l'est, à Ban Huai Phak, mérite une excursion. Afin de profiter au mieux des paysages, une piste cyclable de 50 km serpente entre les collines boisées, les fermes-resorts et les champs d'ananas, culture bien connue de la région. Pour les plus téméraires, une course

de 100 km est organisée à Suan Phueng chaque année en juin par le Love Riding Thailand afin de promouvoir la destination et son mode de vie sain et sportif. La descente en kayak de la rivière Pachi et le lever du soleil depuis Krajome Hill, le point le plus haut de Suan Phueng (1045 mètres), font aussi partie des nombreuses activités tournées vers la nature et les grands espaces.

Au détour de petites routes en zigzag, de nombreux resorts constituent des destinations à eux seuls. Vous trouverez notamment La Provence, hôtel à l'accent du sud de la France. Les maisonnettes au toit en tuiles parsèment le domaine qui ressemble à un village de Provence avec son clocher... (voir page suivante).

A Suan Pheung, chaque resort a su créer sa propre identité. Comme par exemple The Scenery Vintage Farm, un parc à thèmes qui reprend tous les éléments de la ferme : animaux, décor, costumes, architecture... C'est le premier resort du pays à l'origine du concept des « *farms* » qui foisonnent aujourd'hui partout dans le pays et qui a largement contribué au développement du tourisme à Suan Pheung.

Au centre, une immense clôture entoure les 270 moutons de la ferme, mais également les brebis et les poneys que vous pouvez nourrir. Spectacle avec moutons et chiens de berger, baignade, tir à l'arc, les activités proposées sont adaptées aux enfants comme aux adultes et en font un endroit propice aux vacances en famille. Aujourd'hui, Alpaca Hill et ses lamas, Suanpeung Resort ou encore Pornsawun ont surfé sur la vague du concept, variant les thèmes et les dépaysements.

La bonne récolte

Si les Kariengs, ethnie birmane venue s'installer il y a longtemps, ont développé la culture de l'ananas et la fabrication du miel, un nouveau lieu s'est récemment installé dans le paysage des activités à Suan Pheung : la ferme biologique. Coro Field a ouvert ses portes en octobre 2015 et connaît déjà un beau succès, avec jusqu'à trois mille visiteurs par jour pendant la haute saison (novembre et décembre). Le concept est simple : les plantes sont des êtres vivants à part entière et doivent être traitées comme telles. C'est autour de cette idée que Pete et Port, deux frères thaïlandais, ont créé leur ferme. Pete a toujours éprouvé un vif intérêt pour l'agriculture, domaine dans lequel il s'est spécialisé après ses études.

La propriété est divisée en cinq zones : Coro Me, l'immense serre de melons, Coro Café, Coro Garden, Happy Theater (pour se relaxer, avec une petite scène réservée aux concerts) et Core House. Le design de l'ensemble du complexe est minimaliste et très ouvert sur l'extérieur. Port est fasciné par la culture japonaise, c'est pourquoi il a choisi le nom « coro » qui signifie « temps » en japonais.

Chez Coro Me, vous n'achetez pas une plante, vous l'adoptez, lui donnez un nom et faites même le serment de vous en occuper comme il faut. La spécialité de la serre est le melon « Tomi » dont les graines ont été importées d'Israël, la meilleure variété selon Pete. Vous pourrez même entendre de la musique douce en vous baladant parmi les cultures : une meilleure qualité de vie pour une meilleure récolte. Pete s'inspire des concepts qu'il rencontre partout dans le monde, et c'est notamment du Japon qu'est »



Coro House : les melons « Tomi » sont cultivés à la verticale dans de grandes serres. (© M.-E. N./Gavroche)

Un petit bout de Provence à Suan Pheung

Si vous cherchez un logement pour votre séjour, Tippy vous accueillera à La Provence, charmant resort situé sur la route 6070, juste après Thummasathan Wimokksivalai. Charmée par le style provençal après plusieurs voyages en France, elle a décidé de le reproduire au plus près. Sa formation au Peninsula à Bangkok et ses quinze années d'expérience en hôtellerie lui ont donné les clés nécessaires pour créer son propre univers. Les collines Tanao Sri se prêtaient à merveille à son projet : maisons en pierre, chapelle avec clocher, vaste salle à manger aux airs du Sud, tout y est. Les chambres, douillettes et spacieuses, sont de charmantes maisonnettes aux murs de pierre, avec une terrasse à l'étage. Rien n'est laissé au hasard pour recréer l'ambiance provençale, jusque dans le parfum de lavande du savon... Le décor est planté au beau milieu de la nature à perte de vue. A défaut de cigales, vous entendrez les oiseaux gazouiller à côté de votre maisonnette.

La Provence Suan Phueng

<http://laprovincesp.com>

089 228 48 65

En savoir plus

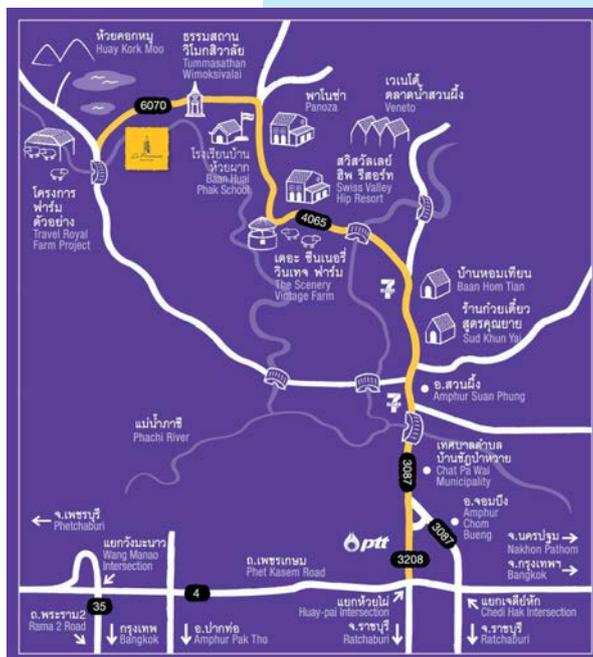
Trois options pour rejoindre Suan Pheung. La plus simple et la plus rapide est la voiture. Prenez par Phetkasem Road (Rama 2) pour sortir de Bangkok, puis bifurquer vers Ratchaburi par l'A4 avant d'emprunter la route 3208 qui mène directement à Suan Pheung. Les transports en commun se faisant rares sur place, disposer d'une voiture est le moyen le plus pratique pour visiter la région. Si vous souhaitez vivre l'expérience du train, il vous amènera jusqu'à Ratchaburi. Vous devrez alors emprunter un bus public jusqu'à Suan Pheung (269 bahts). Si vous disposez d'un budget limité, le minivan au départ de Victory Monument est le moyen le plus économique. Il vous déposera dans le centre de Suan Pheung. Comptez 2h30 (160 bahts).

Pour l'escalade et les activités de plein air :
Pangam Adventure
www.pangam.com
093 6964 99 89

The Scenery Vintage Farm
www.sceneryvintagefarm.com
081 617 31 10

Coro Field
www.corofield.com
681 353 38 73

venue la technique de faire pousser les melons de manière verticale pour un meilleur rendement. Les cultures n'emploient aucun élément chimique, c'est pourquoi les serres sont soumises à un règlement strict. Pour y entrer : blouse, charlotte, chaussures et désinfection des mains. Chez Coro Café, le melon juteux et sucré est décliné sous toutes les formes : smoothie, glace, coulis, confiture ou tout simplement nature. Les visiteurs peuvent même y cueillir tomates, melons et pommes de terre et faire un tour complet du domaine. En ressortant de Coro Field, vous êtes assuré d'avoir la main verte. Même avec la multitude d'activités proposées, la région reste dominée par la nature : Suan Pheung est une destination à ne pas manquer pour un dépaysement total. ☑



■ L'AGENDA

Chiang Mai

Les reines de la course

Queen of the Jungle est une aventure et une course de *trail running* unique réservée aux coureuses d'Asie et d'ailleurs.

Elle a lieu dans la jungle, les rizières et les montagnes du nord de la Thaïlande. Sur trois jours et par équipe de deux, l'objectif est de courir ensemble le premier sentier de GR (Grande Randonnée) du pays, baptisé TGR1 par les organisateurs, créé à partir d'anciens sentiers de tribus.

La course a lieu dans les zones les plus sauvages de cette région montagneuse de Thaïlande. Les ravitaillements et nuits de repos se déroulent dans les villages de minorités montagnardes le long du parcours. L'objectif final des équipes est de courir la distance complète du TGR1 en 3 jours, soit 140 km pour 8400 mètres de dénivelé positif, et de remporter le titre de « reine de la jungle ». Les étapes par jour sont fixes (55/42/43 km). Pour chacune d'entre elles, il est aussi prévu une distance réduite (environ 30 km). Ainsi, les équipes ayant complété les distances réduites (95 km et 6300 mètres de dénivelé positif en 3 jours) seront intronisées « *princess of the jungle* ».

Cette course a été préparée par Sébastien Bertrand du Thailand



Mountain Trail, qui travaille aussi sur un projet d'ultra trail international, en collaboration avec Youa Buchana, la première coureuse Hmong d'ultra trail originaire de Chiang Mai et qui vit aux Etats-Unis. *Queen of the Jungle* part directement de Chiang Mai où les participantes pourront profiter de la fête de Loy Krathong qui se tient juste avant la course, avant de s'élancer sur les pistes.

Du 17 au 19 nov

Infos et inscriptions : queen-jungle.com

Hua Hin

Un festival de golf



Cet événement annuel, organisé avec le concours de l'Office du tourisme de Thaïlande (TAT) permet de profiter des splendides terrains de golf de la région de Hua Hin, mais aussi de Phetchaburi et Prachuap Khiri Khan, en bénéficiant de tarifs spéciaux.

Une dizaine de lieux participent à cette manifestation en offrant des tarifs exceptionnels à 1000 bahts le green fee et le caddy à 300 bahts. Des packages alliant séjour et parties sont aussi proposés. Des compétitions ont lieu tous les dimanches

Août et sept

huahingolffestival.com

Samui

X-TERRA Triathlon Off Road

L'île de Koh Samui avec ses plages, ses forêts et ses collines se prête parfaitement au premier X-Terra Triathlon Off Road organisé en Thaïlande.

X-Terra, leader dans le sport off road, est très connu pour ses séries de courses de cross triathlon qui incluent natation, mountain biking et trail running. (Cette course ne fait pas partie du X-Terra World Tour 2016).

A Samui, le triathlon se déroulera sur deux distances :

- Sprint : 750 m nage, 15 km vélo, 10 km trail running
- Standard : 1.5 km nage, 35km à vélo, 10 km trail running

Le 25 sept

Inscriptions : Active Management Asia

www.ama-events.com



FORT MAHAKAN

Au-delà du mur, la **résistance**

Lorsque Bangkok est devenue la capitale du pays, après Ayutthaya, quatorze forts ont été érigés pour la protéger. Il n'en reste aujourd'hui plus que deux : Prasumen et Mahakan. Ce dernier est situé à côté du temple Wat Saket, dans le quartier historique de Rattanakosin. Au Nord du fort, derrière ses remparts, une communauté de marchands installée là depuis 234 ans est menacée d'expulsion par la ville de Bangkok qui veut transformer la zone en parc public. Une poignée d'irréductibles luttent aujourd'hui pour préserver leur espace de vie et revendiquent leur droit à être considérés comme un « patrimoine vivant ».

Texte et photos : **Marie-Eléonore Noiré** (avec **Prakaidao Phurksakasemsuk**)

Lors de la rencontre entre le vice-gouverneur de Bangkok et la communauté, deux habitants et militants de Mahakan tiennent des pancartes sur lesquelles ils ont collé des photos historiques de leur lieu de vie et patrimoine.





Carte postale ancienne. Vue sur le fort (au centre) et la communauté de Mahakan (au premier plan).

Construit en 1783 et blanchi à la chaux, le fort abrite aujourd'hui quarante-quatre familles, soit près de trois cents personnes. Elles vivent encore, pour certaines, dans des maisons traditionnelles en teck comme on en voit beaucoup dans le nord du pays. Les premiers installés à Mahakan étaient les petits seigneurs thaïlandais, les plus riches vivant de l'autre côté du mur, à l'intérieur des fortifications de la ville. Aujourd'hui, cette communauté de marchands et d'artisans vit essentiellement du commerce. Le projet des autorités est de les déplacer à 45 kilomètres de là, et de raser ce quartier de plus de six mille mètres carrés, qui compte de nombreuses habitations – parmi lesquelles cinq maisons historiques érigées il y a plus de deux cent ans et ayant survécu à toutes les tentatives de démolition de la ville – afin de créer un nouveau parc public et d'augmenter la surface d'espaces verts à Bangkok. Le quartier est actuellement assimilé à de la pollution visuelle par la municipalité, qui inscrit la construction du parc dans une démarche d'embellissement du paysage urbain ». A son lancement, à l'aube des années 1990, la ville menait alors une politique d'embellissement de l'ancien centre et cherchait à débarrasser les alentours des sites historiques. La population concernée par l'ordre d'évacuation, et qui conteste ce projet, rappelle que le jardin qui sera aménagé derrière le mur ne sera pas visible de l'extérieur.

Le bras de fer qui oppose la municipalité à cette communauté dure depuis déjà vingt-quatre ans. Et il n'est pas près de s'achever. Comme la plupart des habitants de la communauté ne possèdent pas juridiquement le terrain où ils sont installés, ils luttent contre l'ordre d'expulsion en avançant un autre ar-



gument, celui de leur histoire. Argument qui s'est révélé à double tranchant : les autorités, qui ne renient pas l'ancienneté de cette communauté, constatent qu'il n'y a plus « d'anciens » à proprement parler, et que les savoir-faire qui leur étaient propres ont disparu. Il existe pourtant toujours une tradition artisanale : une famille du fort fabrique notamment des cages à oiseaux en bambou, en rotin et en dalbergia depuis trois générations ; un sculpteur réalise toutes les amulettes et statues religieuses du village ; tandis qu'un professeur de massothérapie enseigne aux plus jeunes l'art du massage traditionnel

thaïlandais.

ICI CHEZ EUX

Tout un panel de moyens de résistance a déjà été utilisé : les habitants de la communauté se sont tantôt barricadés (en 2004 notamment, où, pendant six mois, personne n'a pu entrer ou sortir du fort) ; ou bien ont ouvert leur porte à tous ceux qui souhaitent découvrir leur histoire et leurs coutumes. Convaincus que leur espace de vie est porteur du passé de la ville et pourrait devenir un site touristique unique, ils défendent un projet de « musée vivant » en se positionnant comme les gardiens >>>



Pour réaliser une tête d'environ 15 centimètres de hauteur, il faut entre trois et quatre heures de modélisation, après quoi, la sculpture est mise à cuire. Une journée de travail est nécessaire pour finaliser la statue.

d'une partie du patrimoine national et se proposent de guider les visiteurs, comme ils le font déjà, à travers les allées de Mahakan qu'ils veulent pouvoir continuer à habiter. En outre, ils s'engagent à participer à l'entretien et à la surveillance du lieu.

Lorsqu'elle a reçu son dernier ordre d'évacuation (prévue le 30 avril 2016), la communauté a décidé de se taire. Tawatchai Woramahakun, qui la représente depuis maintenant seize ans, attristé par l'absence de dialogue manifeste entre la ville et les gens du fort, a donné aux habitants la consigne de ne pas s'adresser aux étrangers, qu'ils soient de simples touristes ou des représentants de la presse, et de leur refuser l'entrée au-delà du mur. « *C'est ici que je suis né et c'est ici que je finirai mes jours* », nous a-t-il confié début juin, lors de notre première rencontre. Talkie walkie à la ceinture et amulette protectrice autour du cou, Tawatchai parle souvent d'une voix grave. Il répète, inlassablement, ce que la ville refuse d'écouter : qu'« *il est ici chez lui* ».

L'expulsion n'ayant finalement pas eu lieu (comme de nombreuses avant elle), la communauté a de nouveau tendu les bras au public. Elle a notamment reçu Atsawin Kwanmuang, le gouverneur adjoint de la ville de Bangkok. « *En 24 ans, sur sept gouverneurs, un seul est venu nous voir, Apirak Kosayodhin (gouverneur entre 2004 et 2008, ndlr).* » Il était donc grand temps qu'une rencontre directe entre les habitants et les autorités ait lieu, ne serait-ce que pour que chacun puisse entendre le discours et point de vue de l'autre. Cette rencontre, qui ressemblait plutôt à une confrontation, a eu lieu le 23 juin dernier. Quelques jours plus tôt, le 16 juin, lors d'une conférence à

propos du déménagement de la communauté, Atsawin Kwanmuang, le gouverneur adjoint, déclarait compatir avec les habitants. Mais réaffirmait son souhait de respecter la loi qui joue en faveur de Bangkok : « *Pendant 20 ans, je leur ai demandé de déménager avec respect et politesse. Je ne veux pas de conflit, nous sommes tous Thaïlandais. [...] C'est la dernière négociation. Si les habitants refusent de partir, il faudra que je prenne des mesures juridiques.* » Il ne s'est en vérité saisi de ce dossier que depuis quelques semaines, mais reprend évidemment le travail de ces prédécesseurs.

Un art de vivre

Peeropol Hamarat pratique la sculpture sur argile, que son oncle Kuson lui a enseigné. Il se fournit en matériaux à Pathumwan ou Ayutthaya. Ce père de trois enfants a transmis son savoir-faire à ses trois garçons, Thanan, Ratchatapol et Peerarin, qui ne sont toutefois pas des experts (les deux plus âgés exercent une autre activité professionnelle). Il tient également un rôle d'activiste important et fait partie du comité central qui se

réunit le premier samedi de chaque mois et discute de la préservation et de l'amélioration de la communauté. Peeropol fait également du bénévolat au sein du ministère du Développement social. Son appartenance à deux groupes aussi divers est plus que symbolique : il est persuadé qu'il n'est pas contradictoire de s'engager auprès des deux et que la communauté peut participer à la vie de Bangkok. L'homme s'est installé à Mahakan il y a vingt ans, sa femme Sirintip en étant originaire. Aujourd'hui, il s'y sent chez lui et refuse de partir.

Sarayut et Ratchanee Nilbai sont également artisans. Ils fabriquent des cages à oiseaux traditionnelles à partir de différents bois asiatiques ; un savoir-faire qui vient de la famille de Sarayut. Comme leur mère avant elles, leurs enfants ne s'intéressent pas vraiment à la fabrication des cages ni à la confection des tissus qui les décorent. Mais le vivre-ensemble et la tradition sont tellement importants au sein de la communauté que l'apprentissage et la transmission ne sont pas questionnés. Leurs trois filles participent également à la vie communautaire en assurant avec leurs parents la surveillance de la zone I – pour s'assurer que le gouvernement ne tente pas de les expulser de nuit, les habitants de Mahakan ont mis au point un système de vigilance communautaire divisé en quatre zones.

Dernières négociations

Le 23 juin n'a pas été un jeudi tout à fait comme les autres. Les voix se sont élevées en même temps que le vent dans la petite cour intérieure, qui depuis toujours fait



Au nord du fort, une partie des terrains a déjà été cédée à la ville. Depuis, le bâtiment principal tombe en désuétude.

Tawachai Woramahakun, représentant de la communauté et véritable source de savoirs, est capable de raconter l'histoire de chacune des maisons de teck toujours debout à Mahakan.



office d'agora au sein de ce micro-village quasi autonome. Cette place centrale, habituellement utilisée pour le partage, l'éducation et la transmission des savoirs, était bondée pour l'occasion. Journalistes, habitants de la communauté (qui arboraient tous fièrement un tee-shirt à l'effigie du fort), défenseurs des droits de l'homme, représentants du gouvernement, figures universitaires : tous avaient répondu présents. Les deux camps se sont entendus mais ne se sont pas écoutés : chacun est resté sur sa position (Bangkok évoquant un déménagement, la communauté une expulsion) et la réunion a fini sous l'orage.

Tawatchai Woramahakun, le leader de la communauté, a d'abord rappelé que les terrains que la ville avait déjà repris, juste derrière le fort, avaient été le théâtre d'un suicide. Il a renouvelé une annonce faite plus tôt dans un communiqué officiel, à savoir que les résidents étaient prêts à renoncer à une parcelle de terrain pour la construction du parc et à payer un loyer pour obtenir un droit de propriété et préserver leur

patrimoine. Le projet de musée vivant a de nouveau été évoqué. Impassible – ou simplement attentif ? –, le gouverneur adjoint, assis à sa gauche, s'est ensuite saisi du micro pour donner la parole aux autres intervenants. L'un après l'autre, les deux chefs de parti se posaient la main sur le genou, comme pour se montrer leur compréhension mutuelle. Sakchai Boonma, du Département des travaux publics, a expliqué que les autorités devaient obtenir l'approbation des résidents avant d'entamer la construction du parc. Un professeur a suggéré un débat plus officiel, par exemple au sénat, jugeant que les négociations du jour n'étaient qu'une énième et vaine discussion du genre. La municipalité n'ayant eu de cesse de déléguer sa responsabilité au gouvernement (répétant que ce projet n'était pas le leur, mais bien celui de l'Etat), peut-être le débat devait-il être élevé dans les plus hautes sphères du pouvoir politique. Quelqu'un a même crié : « Vous êtes semblables à des chiens qui suivent leur maître ! ». Chatri Prakitnonthakan, professeur d'architecture, a évoqué l'obsolescence du »»



Ratchanee Nilbai a appris l'art de fabriquer les cages à oiseaux avec sa belle-famille, et a ensuite transmis ce savoir-faire à ses propres filles. Une fois achevée, une cage coûte entre 1500 et 40 000 baths, selon le bois utilisé.

Quelques dates clés

1988 Lancement du projet de construction du parc municipal.

1992 Promulgation d'un décret royal d'expulsion.

1995 Certains habitants de la communauté acceptent pour la première fois la compensation financière de l'Etat.

2003 Premier dépôt de plainte auprès du tribunal administratif pour que le projet soit arrêté (argument avancé : l'obsolescence du projet).

2004 Autorisation du tribunal administratif pour la destruction de certaines habitations au-delà du mur.

2005 La communauté du fort propose de céder 1600 m² à l'Etat pour la construction d'un petit parc et confirme sa volonté de « vivre-ensemble ».

29 avril 2016 Dépôt de plainte auprès du tribunal administratif pour que le projet soit arrêté (argument avancé : le non-respect des droits de l'homme).

30 avril 2016 Echéance du dernier avis d'expulsion.

23 juin 2016 Première rencontre entre un représentant officiel de la municipalité de Bangkok et la communauté.

projet, pensé il y a déjà plus de 20 ans et qui doit, selon lui, être revu. Tuenjai Deetes, de la Commission des droits de l'homme, s'est jointe à cette proposition au nom de la conservation du patrimoine.

Le ton est monté après qu'un habitant s'est directement adressé au vice-gouverneur pour l'interroger sur les motifs de sa visite, étant donné qu'il n'était visiblement pas intéressé par la résolution du problème. Le chef de la communauté a alors feint de s'agenouiller pour apaiser les tensions. Quelques éclats de rire ont mis fin au débat et le vice-gouverneur s'est engagé à étudier toutes les propositions développées lors de cette rencontre.

Le lendemain, la municipalité bangkokoise annonçait qu'elle userait prochainement de son droit d'expulser la communauté du fort. Si elle doute encore du bon vouloir des habitants quant à leur départ, elle persiste à leur exposer les avantages du déménagement. La ville continue de coopérer avec la National Housing Authority, l'organisme qui gère les logements sociaux, afin de fournir, en plus d'allocations de compensation, un nouveau logement à ceux qui abandonneraient leur foyer actuel. Tous les habitants de la communauté n'ont pas répondu à cette proposition et certains se sont même rétractés, préférant porter plainte auprès du tribunal administratif de Bangkok pour que le projet de construction du parc soit rejeté. Le vice-gouverneur a évoqué quatorze familles qui, contrairement aux autres,

avaient refusé les 100 000 bahts de compensation et l'aide à la recherche d'un nouveau logement. Il a également répété que, si quelques maisons anciennes pouvaient être sauvées de la démolition, la ville n'autoriserait tout de même pas les habitants à y vivre. Après cette annonce, Michael Herzfeld, professeur à Harvard et auteur du livre *Siege Of The Spirits, Community And Polity In Bangkok*, commentait dans la presse : « La municipalité bangkokoise court le danger imminent de jeter la précieuse chance qu'a la Thaïlande de montrer au monde comment l'autogestion communautaire telle que celle créée à Pom Mahakan peut ouvrir la voie à une planification socialement responsable. Si un quart de siècle de tentatives d'engagement de dialogue sérieux et constructif échoue maintenant, cet échec, ainsi que l'espace mal entretenu qu'il a déjà créé, sera l'héritage le plus durable de l'administration actuelle. Les expulsions et déplacements forcés créent plus de problèmes qu'ils en résolvent. Dans ce cas, ils détruiraient une magnifique opportunité et une belle communauté. »

Graeme Bristol, du Center for Architecture and Human Rights (CAHR), ajoutait : « Il s'agit là d'une nouvelle troublante et j'espère qu'il reste une chance que la raison l'emporte sur ces idées tout à fait obsolètes de rénovation urbaine. [...] J'exhorte à nouveau le gouverneur et toutes les autres autorités concernées à prendre des mesures audacieuses et plus inclusives à l'avenir. » Il a également renouvelé son soutien à Bovornvate Rungrujee, ancien

chef du Département des beaux-arts et membre du sous-comité de Conservation de Rattanakosin, qui a fait part de ses nombreuses préoccupations sécuritaires si le projet du parc voyait le jour. « Regardez l'extrémité nord de la propriété où la ville de Bangkok dispose déjà d'un parc, a continué Graeme Bristol. Moins de dix ans après sa construction, il est déjà à l'abandon. C'est un endroit dangereux pour les touristes et un lieu de refuge pour les activités criminelles. Qui veillera sur cet espace une fois que la communauté sera partie ? [...] Il est temps désormais de réviser le projet original et de travailler sur quelque chose de plus novateur. [...] Ces personnes doivent pouvoir continuer à vivre dans ces zones de patrimoine culturel, et même recevoir un financement de l'Etat si elles acceptent de renoncer à leurs droits de propriété et de participer aux efforts de conservation. Commencez avec cette idée novatrice et faites de Fort Mahakan un parc patrimonial dont la communauté serait la gardienne. »

Point de répit pour les habitants du fort : la ville de Bangkok devrait commencer à démolir leurs maisons ce mois-ci. Les détails du plan de démolition ont été finalisés à la mi-juillet et soumis au gouverneur qui les aurait approuvés. Toutes les habitations seront démolies d'ici la fin de l'année, à commencer, en août, par la douzaine de maisons dont les propriétaires ont accepté de partir. Les pourparlers avec les autres membres de la communauté sont toujours en cours. **G**



Le fort, toujours équipé de six canons.

Des enfants d'ici et d'ailleurs

Ils sont des enfants, ils sont d'ici, mais aussi d'ailleurs. Ils sont les images de nos voyages, de nos aventures, de nos départs et de nos exils. Quel héritage supporteront-ils ?

Ici ils sont métisses, eurasiens ou *luk kreung* (« enfant-moitié » en thaï). On voit leurs parents et ainsi on sait d'où ils viennent, mais parfois on les voit seuls, dans la rue, dans les centres commerciaux et comme ils sont différents, on sait d'où ils viennent aussi.

Que deviendront ces « moitiés » ? Comment installeront-ils leur identité ? Pour comprendre, nous pourrions nous inspirer des métisses de la guerre du Vietnam ; ceux là ont la cinquantaine maintenant. Issus d'une autre époque, d'une autre pensée, ils se sont noyés dans le paysage, Enfants-tabous, enfants-mésalliance, la plupart des pères, alors militaires, sont repartis au pays.

Le mimétisme a effacé leurs différences. Demi blancs, demi black, ils furent le fruit de la trahison du sang. Rejetés, ostracisés, montrés du doigt, ils ont dû baisser les yeux pour continuer leur route. Eux, ces enfants de la guerre, n'avaient pas choisi la tragédie de leur identité confuse. Dans ces sociétés stratifiées d'Asie du Sud-Est, ils ont dû trouver leur place dans un monde de mépris et de méfiance. Mais c'est bien là le drame du métissage, la moitié du monde lointain qui les détruit se confronte sans cesse à la part du monde d'ici qui les retient.

Il reste un élément essentiel qui fait basculer la balance. Ils sont nés ici. C'est cet attachement indéfectible à la terre natale qui les sauve. « *Nous rentrons nous baigner dans notre étang, que l'eau soit claire ou trouble, notre étang est toujours le meilleur.* » Ils sont l'eau trouble, l'eau de l'étang. Mais quelle ironie du sort ! L'étang se transforme en mer et la vague suivante les tire de l'obscurité des profondeurs. Pas tout à fait eux, mais peut être leur enfants. Car les enfants de ces « moitiés » sont aussi des « moitiés ». Ils sont nés en même temps que les enfants issus des générations de voyageurs, de curieux, d'amoureux, de ceux qui ont cru que le

Le prince Chakrabongse Bhuvanath et sa femme ukrainienne Ekaterina « Katya » Desnitskaya avec leur fils, le prince Chula Chakrabongse.



Continuer à les appeler
« moitié » est cruellement réducteur.

métissage est l'avenir de l'humanité.

Il serait mal venu de généraliser, mais les parents de la guerre ne ressemblaient pas tout à fait à ces nouveaux parents. Plus souvent les pères sont restés. L'éducation des enfants n'a pas été négligée. La mixité s'organise, on parle plusieurs langues, on mange différemment, on voyage. La singularité devient une richesse et plus un handicap.

Ils ont la peau plus blanche, on amalgame cette différence sociale (celui qui ne travaille pas au champ) à une différence raciale dont les « moitiés » profitent. Les médias s'emparent de leur image et fabriquent les nouveaux canons de beauté. Partout à la télé, dans les feuilletons populaires, dans les magazines, les *luk kreung* monopolisent les rôles. Ils chantent, défilent, parlent anglais et jouent de leur sophistication venue d'ailleurs. Ils représentent l'idéal esthétique du moment, avec leur peau pâle, leurs yeux ronds, leur nez droit. Ils sont l'accès à l'internationalité. Finies les rivières de différence, les métisses sont des passerelles de communication avec le monde extérieur.

Phénomène de mode ? On entend déjà le mécontentement de certains « entier » qui regrettent la place donnée aux « moitié » au

détriment du pur sang. Ici en Asie plus qu'ailleurs, il est bon de savoir où est sa place et d'y rester. Personne ne peut être à l'abri de déconvenues. Toumson en 1998 donne au métissage une dimension mythologique qu'il faut retenir. « *C'est donc bien parce que l'utopie du mélange de sang et de la réunion des âmes ne s'est pas réalisée que le métissage demeure une « valeur refuge » d'avenir, un mythe idéologique d'actualité.* »

Parlerions-nous d'un miroir aux alouettes ? Continuer à les appeler « moitié » est cruellement réducteur. Eux seuls peuvent affirmer leur force et leur identité. J'espère qu'ils pourront comme ce métisse, René Depestre, s'identifier à cet arbre magnifique qu'est le Banian. « *Outre ces racines principales, il possède des racines aériennes qui retournent à la terre pour devenir un autre arbre. Une boucle perpétuelle entre Ciel et Terre. Je dis que j'ai une identité Banian, c'est-à-dire démultipliante. Au fil des expériences, j'ai superposé en moi diverses cultures, sans pour autant perdre mes racines. Mes racines sont itinérantes. Les gens croient connaître l'identité totale d'un homme par une seule de ses racines. C'est un leurre.* »

Oriane Bosson



Au Laos, les éléphants d'Asie reprennent leur destin en main



Au « pays du million d'éléphants », ils ne sont plus que 900. Alors pour rester l'emblème vivant de l'Asie du Sud-Est, les éléphants du Laos se mobilisent pour la conservation de leur espèce dans la région. En décembre dernier, ils ont marché près de 450 km à travers leur pays afin de lancer un cri d'alarme.

Coraline Molinié

Photos : **Patrice Terraz**

Sous le regard de villageois qui attendent de traverser, la caravane approche de Luang Prabang après avoir parcouru près de 450 kilomètres.

20 Years 1995-2015

Participate to Sustainable Preservation of Luang Prabang World Heritage Site's Outstanding Universal Values
1995 - 2015



Sur plus de 450 kilomètres, la caravane a fait figure d'étrange épopée.

Avoir émerger de la brume leur stature majestueuse, entre Mékong et montagnes de la frontière thaïlandaise, on pourrait croire que les éléphants du Laos ont traversé les âges, épargnés par les traces du temps. Mais à bien écouter les membres de cette surprenante caravane des éléphants qui a décidé de « manifester » à travers le Laos, on comprend vite qu'il n'en est rien.

Les forêts de la région de Hongsa qu'elle parcourt aujourd'hui avec ses camarades de lutte, l'éléphante Mae Kham les connaît bien. Pendant des années elle y a travaillé, employée dans l'industrie forestière à porter chaque jour de lourds équipements et des grumes de bois rares gigantesques. Elle en conserve aujourd'hui encore les marques : souvenir des chaînes du harnais qui lui cisailaient le dos. Sa congénère Mae Bou Nam, elle aussi, porte les traces de son passé. Des cicatrices sur le ventre rappellent l'époque où elle s'était enfuie du camp pour lequel elle transportait des touristes : retrouvée en train de manger les plantations du village, elle s'était fait tirer dessus par les fermiers.

Secourus par le Centre de Conservation des Éléphants de Sayabouri (ECC), qui a créé en 2011 le premier hôpital pour éléphant du Laos, ces pachydermes grandioses sont les derniers rescapés des plus grands mammifères terrestres. Partis de l'ouest du Laos en novembre dernier, ils ont marché pendant sept semaines, traversant rivières, forêts denses et villages reculés afin d'interpeller sur leur sort : il y a deux cents ans, les éléphants étaient encore plus de cinquante mille au Laos ; aujourd'hui, ils ne sont plus que neuf cents. Si la population continue de décroître à ce rythme, ils auront totalement disparu d'ici à une quarantaine d'années.

Phu Rambo, Mae Kham et Mae Vien ne sont pas partis seuls, sur un coups de trompe. C'est le Centre de Conservation des Éléphants de Sayabouri, engagé depuis une décennie dans la conservation des éléphants d'Asie, qui a organisé l'expédition. Cornacs (dresseurs et conducteurs d'éléphants), spécialistes de la conservation, scientifiques, artistes ou simples amoureux des animaux : l'ECC a réuni plus de soixante militants pacifistes autour des douze pachydermes leaders de la marche. Une aventure collective pour convoyer un message : l'éléphant d'Asie est le cousin oublié. Jamais il n'a retenu l'attention internationale accordée aux éléphants d'Afrique, ni bénéficié des mêmes efforts de conservation. Aujourd'hui, l'espèce est en grave danger d'extinction.

Sur plus de 450 kilomètres, à travers les terres d'origine des éléphants du Laos, la caravane a fait figure d'étrange épopée, réunissant autour d'une même cause des profils de tous bords tels que Sack, cornac héritier d'une longue tradition familiale de maîtres-dresseurs, Kit Sana, jeune comédienne de la troupe laotienne d'art de rue Khaw Niaw, ou encore Jo Dahan, ex-bassiste de la Mano Negra venu assurer la bande son de l'expédition.

A chaque traversée de nouveau village, le même scénario : d'abord la stupéfaction des habitants devant ce défilé improbable, la joie des plus jeunes qui rencontrent pour la première fois l'emblème légendaire de leur pays, puis l'échange autour des défis de la conservation. « *C'est tout l'enjeu de cette expédition*, explique Sébastien Duffillot, organisateur de la caravane et fondateur du Centre de Conservation des Éléphants de Sayabouri. *Réfléchir ensemble à la manière dont on peut partager la planète avec d'autres espèces. Car une fois qu'il n'y aura plus un seul éléphant dans les forêts asiatiques, comment pourra-t-on encore préserver notre propre espèce ?* »

A chaque escale, l'équipe franco-laotienne de la caravane organise des séances d'animation dans les écoles sur la protection de la faune et de la flore, et joue, chaque soir, un spectacle tragi-comique mettant en scène les rapports conflictuels entre hommes et éléphants. Depuis les villages Hmong isolés des montagnes du Nord-Ouest laotien jusqu'à Luang Prabang, l'ancienne capitale royale, point d'orgue de l'aventure, l'histoire de l'éléphant d'Asie, oubliée du cœur des Laotiens, reprend alors forme, petit à petit, devant leurs yeux.

Une histoire tragique

Depuis des siècles au cœur de la vie quotidienne et de la culture asiatique, tour à tour monture des rois, ouvreuse de route dans les forêts denses, bête de somme, animal de parade et de combat, moyen de transport ou encore icône sacrée dans le brahmanisme et le bouddhisme, l'éléphant partage une histoire commune avec l'homme : ils ont toujours travaillé ensemble. Jusqu'à ces dernières décennies, où le tableau s'est assombri.

Avec la constante augmentation des populations humaines à travers le continent, leur habitat naturel s'est retrouvé drastiquement réduit. Déjà un cinquième de la population humaine mondiale vit dans ou près des zones d'habitat des éléphants. Une compétition pour les espaces de vie qui entraîne une perte dramatique de »»

Parade dans les rues de Luang Prabang lors de l'arrivée de la caravane le 9 décembre 2015. Des centaines de personnes se sont massées au bord de la route pour saluer éléphants et cornacs en tenue d'apparat.

Traversée d'un village montagnard dans le Nord-Est du Laos sous l'œil admiratif de petites écolières. Le camion tout-terrain transporte la troupe de théâtre de village en village.

la couverture forestière. Au Laos, autrefois surnommé le « pays du million d'éléphants », l'avenir du plus grand mammifère terrestre et des personnes qui en ont la charge a atteint un point dramatique. Soumis à une intensification massive de l'industrie du bois, l'habitat naturel des éléphants est en train de disparaître. Alors que les forêts laotiennes recouvraient près de 70% du pays il y a une quarantaine d'années, elles ne représentent plus aujourd'hui que 40% du territoire.

Partout en Asie, les grands projets de développement (barrages, routes, mines et autres complexes industriels) fragmentent l'habitat des éléphants, tandis que la conversion des zones forestières à des fins agricoles provoque de plus en plus de conflits entre éléphants et humains. En Inde, plus de trois cents personnes sont tuées par des éléphants chaque année. Comme son cousin africain, l'éléphant d'Asie est aussi victime du braconnage de l'ivoire, qui touche ici essentiellement les mâles, seuls à posséder des défenses, ce qui entraîne un déséquilibre dans le rapport mâles/femelles et une baisse du taux de reproduction.

Petites, isolées et dans l'incapacité de migrer, de se rencontrer et de se reproduire, les populations d'éléphants sauvages sont vouées à disparaître. « *D'où l'urgence de prendre soin des dernières hordes de populations domestiques*, souligne Sébastien Duffillot. *Ce sont elles qui sont les gardes de la sauvegarde de l'espèce.* » Son objectif à terme, quand les forêts seront davantage sécurisées : rendre ces populations domestiques à l'état sauvage.

Des colosses aux pieds d'argile

Alors qu'ils profitent librement de l'heure du bain dans le lac de Nam Tien, au cœur du sanctuaire de Sayabouri, Phu Thong Koon, Mae Bou Nam et les cinq autres pensionnaires savent bien qu'ils sont des rescapés. Bien que domestiqués, eux non plus n'ont pas eu la vie facile. « *Aujourd'hui, les conditions de travail pour les éléphants domestiques au Laos sont difficiles*, rapporte Anabel Lopez Perez, la biologiste de l'ECC. *Les camps de débardage de bois sont de plus en plus loin dans la forêt, où il y a peu de nourriture et d'eau à la disposition des éléphants, et où l'environnement favorise les accidents, avec des pistes raides et glissantes. Ceux qui travaillent dans le tourisme doivent parfois enchaîner des heures et des heures de promenade avec trois, quatre, voire cinq touristes sur le dos, presque sans repos.* »

Ils ont beau être les plus gros mammifères terrestres, les éléphants sont en réalité des animaux fragiles. « *C'est vrai qu'ils peuvent transporter ponctuellement de lourdes charges*, reprend Anabel Lopez Perez, *mais il leur faut impérativement un à deux bains par jour ainsi que suffisamment de temps pour ingurgiter leurs rations quotidiennes de 200 kilos de végétaux et 100 litres d'eau.* » Fatigue, mauvaises conditions physiques, manque de temps : en conséquence, les éléphants domestiques ne se reproduisent plus. Dans l'ensemble du pays, pour dix éléphants qui meurent, un seul voit le jour.

Au sanctuaire de Sayabouri, pas de troncs d'arbre à tirer ni de touristes à porter, mais des programmes innovants qui entendent maintenir et développer des hordes d'éléphants domestiques dans la région. Dans les 106

hectares protégés autour du lac de Nam Tien, Phu Tong Koon, Mae Khamdi et son éléphanteau Noy Ann passent des journées tranquilles à vivre leur vie d'éléphant, interagir ensemble et se recréer en tant que harde dans leur environnement naturel.

Jusqu'ici, certains n'avaient jamais eu l'occasion de vivre auprès d'autres congénères. C'est tout un ensemble de liens sociaux et de rapports hiérarchiques qu'il faut réapprendre pour former un groupe uni et cohérent sur le plan social. Un programme de socialisation vise également à donner aux mâles et aux femelles l'occasion de se reproduire au sein de la harde. Mais le groupe n'hésite pas non plus à accueillir des pensionnaires un peu particulières : les éléphantesses enceintes. Dans l'objectif d'encourager la reproduction, le centre a mis en place un programme de soutien à la natalité, appelé « Baby Bonus ». Puisque les cornacs ont rarement la possibilité d'immobiliser leur « outil de travail » pendant les quatre années nécessaires à la gestation et l'allaitement, le centre les embauche au sanctuaire tandis que leur éléphante leur rapporte un revenu. Depuis 2010, trois petits pachydermes ont vu le jour sur les rives du lac de Nam Tien grâce à cette initiative. Seule contrainte : les propriétaires des éléphants doivent signer un accord indiquant qu'un petit éléphant né au centre ne pourra pas être utilisé pour des opérations de bûcheronnage. L'objectif affiché est clair : tenter d'éloigner au maximum les bêtes de l'exploitation forestière.

Un choix qui fait débat parmi les groupes conversationnistes où l'on rappelle que sans « travail » ni rentabilité économique, l'éléphant d'Asie n'aurait peut-être pas survécu jusqu'à aujourd'hui. Mais selon Gilles Maurer, doctorant au CNRS qui étudie les interactions entre populations sauvages et semi-captives d'éléphants d'Asie, la controverse est déjà dépassée. « *Depuis 2010, la situation évolue*, explique le chercheur. *L'exploitation du bois au Laos est en train de diminuer fortement sous l'effet de la disparition des essences de grande valeur, mais aussi d'une volonté du gouvernement de limiter la destruction de ce qu'il reste de forêts. Seul un quart des éléphants domestiques du pays continue cette activité : l'autre quart s'est reconverti dans le tourisme, mais une moitié d'entre eux se retrouve sans travail.* »

Une mise au repos forcée salutaire pour des éléphants à bout de souffle ? « *Le problème*, souligne Gilles Maurer, *est que les cornacs ne disposent plus de larges pâturages pour relâcher leur éléphant, comme c'était pratiqué à l'époque. Ceux-ci sont donc attachés à un arbre, sans possibilité de reproduction, et deviennent une charge pour les cornacs qui n'en retirent plus aucun revenu.* »

Après des années de dur labeur dans l'exploitation forestière, ce sombre tableau est certainement le destin qui attendait l'éléphante trentenaire Mae Ven. Amenée au centre par son propriétaire il y a cinq ans pour intégrer le programme Baby Bonus, Mae Ven, toujours suivie de près par Phu Surya, son éléphanteau, est aujourd'hui la star du sanctuaire de Sayabouri. Au petit matin, alors qu'ils ont passé la nuit en forêt à dormir et à manger, Mae Ven et Phu Surya sont guidés par leur cornac jusqu'au lac où ils vont pouvoir s'ébattre en toute liberté, sous l'œil discret des touristes ravis d'observer les géants gris dans leur milieu naturel.

Des écoliers lors d'une séance de sensibilisation animée par l'équipe de la caravane.

Le spectacle, porté par une troupe franco-laotienne, est joué tous les soirs dans les villages accueillant la caravane.

»»»



Vers un écotourisme raisonné

Pour Sébastien Duffilot, l'alternative pour les éléphants et leurs cornacs est celle du tourisme responsable. Un tourisme qui n'éloigne pas les éléphants de leur habitat naturel mais où ce sont les visiteurs qui viennent observer les éléphants chez eux. Un tourisme axé autour du bien-être animal, loin des balades à dos d'éléphant.

Depuis quelques années, les associations de protection des animaux élèvent la voix contre les spectacles et les tours à dos d'éléphants. En mars dernier, l'association Protection Mondiale des Animaux a obtenu de plus d'une centaine de tours operators de retirer de leur catalogue les activités impliquant des pachydermes domestiques.

Une position sur laquelle le centre de Sébastien Duffilot se veut pragmatique : « Il est vrai que le modèle touristique proposé à travers l'Asie est souvent orienté vers le divertissement, qui va à l'encontre du bien-être de l'éléphant. Mais il faut garder en tête que l'alternative pour l'instant à cette activité, c'est le retour au bucheronnage ! Je pense qu'il faut donc être un petit peu réaliste et prendre le temps de structurer ce tourisme et d'imposer des standards de qualité en termes de bien-être animal. »

En décembre dernier, alors que la caravane entrait dans Luang Prabang au moment des célébrations de son 20e anniversaire en tant que patrimoine mondial de l'Unesco, plusieurs acteurs de la conservation au Laos se sont réunis afin de demander l'adoption d'une charte pour l'emploi des éléphants dans les activités touristiques, ainsi que le classement de l'éléphant d'Asie au patrimoine de l'Humanité. Au cœur des revendications : redonner la place qu'il mérite au cornac, détenteur de traditions millénaires dans les rapports homme-éléphant. Un appel qui enjoint à ne pas séparer le destin des hommes et des éléphants dans les politiques de conservation à venir, bien au contraire. Détenteurs du lien avec les pachydermes depuis des générations, ils font perdurer au quotidien ce vivre ensemble et représentent, selon le texte déposé à Luang Prabang, le meilleur moyen de conserver l'espèce.

Le couple cornac-éléphant, clé de la protection des forêts et de la survie de l'espèce ? Au Centre de Conservation de Sayabouri, un projet est sur les rails, et les pensionnaires du sanctuaire ont déjà le goût de leur prochaine aventure... D'ici trois à cinq ans, l'ECC envisage de proposer aux cornacs de s'installer avec leurs éléphants dans la forêt primaire de Nam Phouy, à la frontière thaïlandaise, et de travailler ensemble à protéger cet environnement. Encore foyer d'une cinquantaine d'éléphants sauvages, le parc national souffre aujourd'hui de braconnage et de coupe illégale du bois. L'idée du Centre ? Former les cornacs en éco-gardes et les employer, avec leurs éléphants, à défendre la forêt plutôt qu'à la couper. Le projet envisage la construction d'infrastructures non invasives qui permettront aux touristes de venir observer les éléphants dans leur environnement naturel, tout en finançant leur conservation. Une relocalisation des hordes domestiques dans un environnement naturel qui permettrait également de favoriser l'interaction et la reproduction avec les populations sauvages.

Pour l'ECC, le rêve va même plus loin. Puisque les éléphants ont pu recréer un groupe social harmonieux au sein du sanctuaire, pourquoi ne pas envisager leur réintroduction dans la forêt une fois protégée ? « Attention, prévient Khamkhoun Khounboline, du World Wild Fund for Nature (WWF) au Laos, la réserve de Nam Phouy est déjà sous la pression de conflits croissants entre la population et les hardes sauvages, qui se rapprochent toujours davantage des villages. » L'organisation travaille dans le parc depuis 2009, où des groupes de surveillance ont été formés afin de faire fuir les pachydermes qui s'aventurent trop près des plantations, mais « depuis l'an dernier,



nous avons dû rajouter des clôtures électriques autour des champs car il y avait trop d'incidents », précise le spécialiste de la conservation. « A l'échelle de l'Asie, ajoute Gilles Maurer du CNRS, la plupart des projets de réintroduction ont été un échec ». Dressés et habitués à l'homme, les éléphants domestiques, même s'ils redeviennent sauvages, conservent cette mémoire et n'hésitent pas à s'approcher des villages, provoquant des conflits d'autant plus importants qu'ils vivent en hardes. « D'autre part, ces éléphants sont d'excellentes cibles pour les braconniers car ils ne s'enfuient pas à l'approche de l'homme. » A l'ECC, on compte sur le savoir-faire millénaire des cornacs qui, reconvertis en gardes forestiers, pourront rétablir le vivre ensemble entre habitants et éléphants. « Evidemment, il y a encore tout un travail à faire pour un meilleur contrôle des frontières du parc naturel, en lien avec le bureau du parc, le département de l'Environnement et les militaires », précise Sébastien Duffilot.

D'ici là, des outils comme une application pour smartphones et tablettes permettant de recenser les populations d'éléphants, actuellement développée par Gilles Maurer, permettront certainement d'améliorer la gestion globale de la population et la lutte contre le trafic. Pour l'instant, cette technologie n'est destinée qu'aux éléphants domestiques. Mais de domestiques à sauvages, la frontière n'est plus si lointaine pour Mae Bou Nam et ses congénères du sanctuaire de Sayabouri. Après avoir servi les hommes et manifesté pour leur espèce, ils entendent bien retrouver bientôt le goût de la liberté, et l'enseigner aux trois petits de la harde. **G**

Les leçons d'un putsch raté

La tentative de putsch militaire manquée contre le président turc Erdogan démontre que les armes ne suffisent pas à l'emporter.

Par **Richard Werly**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Il y a fort à parier que les généraux thaïlandais ont suivi de près, dans la nuit du 15 au 16 juillet, le putsch raté d'une partie de l'armée turque contre le président élu Recep Tayip Erdogan. Difficile, en effet, de ne pas faire le rapprochement entre les deux pays, même si comparaison, on le sait, n'est jamais raison.

Dans les deux cas, un même grief adressé par l'état-major au pouvoir politique élu et constitutionnel : une dérive autoritaire personnelle, des affaires de corruption récurrentes et le non-respect des valeurs fondatrices de l'Etat. En Thaïlande, ces valeurs se résument pour l'essentiel à la monarchie, pilier de la société avec la religion bouddhiste. En Turquie, l'armée est au contraire laïque et républicaine, contre un pouvoir civil dominé depuis vingt ans par l'islam politique de l'AKP, le parti d'Erdogan. On notera aussi que la Thaïlande de 2014, secouée par des manifestations à répétition, était en apparence beaucoup plus instable que la Turquie de 2016, à la tête de laquelle le pouvoir d'Erdogan paraissait solidement installé. Mais l'équation n'est pas si différente : des forces armées aux idéaux incompatibles avec ceux de la classe politique, un pouvoir présidentiel sorti des urnes mais de plus en plus dictatorial (on pense à Thaksin Shinawatra), et une population fracturée entre les partisans du pouvoir et l'opposition de plus en plus condamnée à rester spectatrice.

Dans un cas, la Thaïlande, le putsch militaire fut un modèle du genre. Exécution sans faille. Absence

de manifestations de masse. Mise sous contrôle immédiate des médias, puis verrouillage de la société. Le plan implacable des généraux a été mis en œuvre dans un pays émergent doté pourtant d'une solide classe moyenne, à l'économie ouverte sur l'extérieur. Dans l'autre cas, la Turquie, quelques heures ont suffi pour que les contingents militaires rebelles se retrouvent face à la population descendue dans la rue, incapables de s'emparer du pouvoir malgré quelques tirs d'hélicoptères sur le parlement à Ankara. Leurs moyens, pourtant, semblaient importants. Leur détermination aussi, vu le nombre d'arrestations ordonnées dans les deux jours qui ont suivi (plus de six mille personnes). D'où est, dès lors, venue la différence ?

La réponse, évidemment, tient à la culture, à la société et aux circonstances. Commençons pas ces dernières et faisons la comparaison Thaksin-Erdogan. Thaksin, renversé par les militaires le 19 septembre 2006, se trouve alors à l'étranger, à l'Assemblée générale des Nations Unies. Il dispose d'accès aux moyens de communication internationaux, mais n'est pas en mesure de commander l'éventuelle résistance sur place. Le premier ministre est, en plus, dans un fort conflit de légitimité avec le roi, qui reste en Thaïlande le garant ultime de l'Etat aux yeux de la population. Ses partisans sont par ailleurs divisés, au vu de l'emprise croissante de sa famille sur le pouvoir durant son second mandat. Thaksin, pour faire simple, est

un homme puissant mais seul. Il a nommé des hommes à lui au sein de la hiérarchie militaire, mais il n'a pas décapité l'armée. Plus important encore : ses militants les plus dévoués se trouvent dans les provinces rurales, loin de Bangkok, ce centre névralgique du pouvoir siamois où il est assez largement détesté.

Recep Tayip Erdogan est, lui, dans une position quasi inverse. Il se trouve en Turquie lorsque le putsch est déclenché, et parvient très vite à communiquer via les médias sociaux. Ses partisans tiennent les grandes villes, à commencer par Istanbul dont il fut le maire. Une partie des commandants militaires lui est acquise, car il les a nommés, à l'instar du chef d'état-major retenu prisonnier. Point clef : sa légitimité politique est incontestable. L'homme est un manipulateur d'opinion, mais il tient son pouvoir des urnes. Personne, au dessus de lui, n'incarne la Turquie. S'y ajoute un fait social : la classe moyenne, celle des commerçants et des hommes d'affaires, lui est largement acquise.

On voit, au fil de ces descriptions, pourquoi la Thaïlande reste une terre si fertile en coups d'Etat, même après des décennies de développement économique. Une histoire et une tradition politique qui mettent la monarchie au dessus des



urnes. Des militaires largement déconnectés du reste de la société, qui forment une caste à part. Une classe moyenne vigoureuse, mais qui ne tient pas les leviers de l'économie aux mains de quelques grandes familles, le plus souvent d'origine chinoise, toujours tentées par des arrangements au sommet. Un espace politique bien plus libre aujourd'hui que dans les années 50, mais une tendance naturelle des Thaïlandais à se méfier de leurs leaders élus. Et surtout un respect de l'ordre militaire, dans une société marquée par le fatalisme du bouddhisme.

Deux cultures. Deux sociétés. Des circonstances différentes. Mais une similitude : dans les deux cas, la marginalisation des élites intellectuelles coïncée entre l'étau de la tyrannie politique et l'enclume du pouvoir militaire. Car les leaders autoritaires ont un point commun avec les généraux qui veulent les renverser : ils ont un (gros) problème avec la liberté de penser.

Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

www.gavroche-thailande.com/annonces

AUTOS

Chevrolet Captiva Ltz awd Hua Hin

Chevrolet Captiva Ltz awd full options Modèle 2011 38000 km. Pneus neufs. Carnet entretien Chevrolet. Révision faite 35000 km. Prix 830 000 B à Hua Hin philippegoussard89@gmail.com Tél: 089 001 78 57

À vendre jeep à Najomtien (Pattaya)

Jeep construite à Phuket, équipée d'un moteur japonais. Idéal pour des balades de proximité. 190 000 B @branchitude-paris.com

COURS (DIVERS)

Aquabiking Bangkok premier centre en Thaïlande

L'aquabiking est une activité sportive autoportée qui consiste à faire du vélo en piscine. Activité recommandée par les professionnels de la santé, ouverte à tous les niveaux et à tout le monde y compris les femmes enceintes. Doux pour vos articulations, elle est sans pitié pour votre cellulite et vos abdos, elle sculpte vos jambes et affine votre silhouette sans douleur. Elle permet de raffermir le corps, les fessiers, les cuisses, les mollets et les abdos. Affine la silhouette et favorise la perte de poids. Stimule le retour veineux, contre les jambes lourdes et oedèmes. Combat la cellulite et la peau d'orange. Réduit l'hypertension. Permet le drainage lymphatique avec un effet de massage. Idéale pour la récupération, améliore le système cardiovasculaire. Offrez, seul en famille ou entre amis, du bien-être et des résultats à votre corps, un moment de plaisir et de détente dans une ambiance conviviale. Information/ Réservation en ligne : aquabikingbangkok.com Contact : 088 053 26 44

CONTACTEZ !
CIRCULATION
@GAVROCHE-THAILANDE.COM

DEMANDES D'EMPLOI

Chef de chantier électricité

A la recherche d'emploi en Thaïlande dans le domaine de l'électricité. 4 ans d'expériences dans le tertiaire et l'habitation : 3 ans en France, 1 an en Thaïlande (Black Mountain Golf à Hua Hin). Jeune homme de 23 ans, courageux et motivé. Diplômes français, dont un BTS électricité, gestion et management d'équipes. Durant mon expérience professionnelle en France j'ai dû remplacer mon conducteur de travaux durant 6 mois, de ce fait, bonnes notions en conduite de travaux.

Contactez Anthony
Tél: 063 112 77 96
cuny.anthony@hotmail.fr

Dao Cao Mécanique

Professeur de mécanique depuis 20 ans, cherche poste responsable projet et calcul de structure dans le domaine de la mécanique. Français natif, anglais bon niveau, maîtrise pack office, logiciels de CAO, logiciels de calcul, cotation... Disponible début septembre Salaire demandé : 2500 E
Tél: (+33) 6 60 44 26 04
jmfrance42@gmail.com

Foreur superviseur

A la recherche d'un emploi en Thaïlande en tant que foreur superviseur / assistant superviseur construction ou autre. Travaille en Thaïlande depuis 13 ans. Expériences :
- superviseur dans la construction de resort (Koh Samui),
- foreur superviseur avec CGG depuis 4 ans.

Salaire demandée : 3000 E
laurent.lecointre@gmail.com
Tél: 084 913 06 24

Peintre décorateur

A la recherche d'un poste sur toute la Thaïlande en tant que peintre décorateur. Expérience de plus de 12 ans chez Descamps Decoratie, société belge, numéro 1 en décoration sur toute l'Europe. Décorateur puis au bout de 2 ans chef d'équipe.
Contact: Geoffrey Sannier
Tél: 076 290 61 13
Salaire à discuter
jafar59@hotmail.fr

RECRUTEMENT

Assistante de Direction

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons, dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **Assistante de Direction**

Votre Mission :

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Réception et traitement de demandes de dossier de permis de construire pour le marché français
- ▶ Gestion des plannings de l'équipe de dessinateurs
- ▶ Responsable de la qualité des envois réalisés la clientèle
- ▶ Gestion de l'archivage des dossiers
- ▶ Suivi des dossiers avec le Directeur avec précision et réactivité
- ▶ Responsable des gestions administratives, ressources humaines, stock bureau, et comptabilité.
- ▶ Suivi dossier immigration pour passeport et permis de travail
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.

- ▶ Maîtrise des logiciels : Pack Microsoft Office (en particulier Outlook).
- ▶ Vous êtes très rigoureuse, autonome et avez le sens du détail.
- ▶ La maîtrise du français est impérative. L'anglais est un plus.
- ▶ Une expérience dans le secteur de la construction est un avantage

Conditions d'emploi :

- ▶ Contrat à Durée Indeterminée avec période d'essai
- ▶ Rémunération : de 30,000 à 50,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par ce poste, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail.

Contact : adsbangkok@gmail.com

ADS
DEVELOPMENT

Dessinateur en Maisons individuelles h/f

เจ้าหน้าที่เขียนแบบชาวฝรั่งเศส

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **Dessinateur en Maisons individuelles h/f**

Votre Mission

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Constitution de dossiers de Permis de Construire pour des constructeurs français de maisons individuelles. Votre Profil :
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.
- ▶ Maîtrise des logiciels : Allplan, Cinema 4D et Photoshop.
- ▶ Vous êtes rigoureux, autonome et sérieux.

Conditions d'emploi

- ▶ Contrat de 6 mois pouvant être reconduit.
- ▶ Rémunération : de 50,000 à 80,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par notre projet, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail. Entretien à Bangkok.

Contact : adsbangkok@gmail.com

Plombier

A la recherche d'un emploi dans le domaine de la plomberie. 5 ans d'expérience (installations, maintenance, rénovation, sanitaires, wc, lavabo, douche, soudure cuivre + laiton, etc.). Etudie toutes propositions.
Salaire demandé : 1200 E
manuiva2807@gmail.com
Tél: (+33) 78 732 98 84

Recherche emploi production

Actuellement en activité professionnelle en Thaïlande et ayant acquis assez d'expériences, je voudrais m'ouvrir à de nouvelles

opportunités. Disponible pour un nouvel emploi dans une usine de fabrication en Thaïlande, capable de déménager à proximité de votre usine. 5 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande. Trilingue français, anglais et thaïlandais.
Mes compétences :
• gestion de la production, des stocks, achat, logistique, qualité.
• gestion des superviseurs et des équipes de production,
• Diplôme universitaire en gestion industrielle et génie mécanique.
florian.assous@hotmail.fr
Tél: 061 337 57 15

UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)

Durée du stage : selon disponibilité

Vous êtes étudiant(e) en français première langue niveau 3 ou 4^{ème} année dans une université thaïlandaise ? Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones ? Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Laetitia Roccati pour un premier entretien (02 255 28 68) et envoyez votre lettre de motivation à direction@gavroche-thailande.com

Rédacteur web recherche un poste ou des missions en Thaïlande

Rédacteur web depuis plusieurs années sur différents sujets et domaines, à la recherche d'un poste pour tenue de blogs ou de sites, rédaction de vos contenus ou constitutions de vos dossiers, de vos comptabilités ou autres. Très bien équipé, bonne connexion, reste ouvert à toutes les propositions. N'hésitez pas à me soumettre vos projets.

olivmaxou@gmail.com
Tél: 093 520 36 23

Secteur industrie

Travaillant en Thaïlande depuis bientôt 5 ans, je suis actuellement Directeur de production, et ai sous ma responsabilité :

- la supervision des équipes
- la gestion de la production, des stocks, des achats et de la logistique
- du contrôle de la qualité

Titulaire d'un DUT génie mécanique et d'une Licence en gestion industrielle, je parle Français, Anglais et Thaï. Je recherche activement de nouvelles opportunités et me tiens à votre disposition pour plus d'informations.
florian.assous@hotmail.fr
Tél: 098 253 68 25

OFFRES D'EMPLOI

Business Development Manager

Nous cherchons un collaborateur en tant que Business Development Manager, poste à 100%. Critères du poste :

- Basé à Bangkok
- Anglais + français parlé parfaitement
- Très à l'aise dans les relations d'affaires
- Talent pour convaincre clients et revendeurs
- Déplacement fréquents (à Bangkok), visite de clients et revendeurs
- Capacité pour former les collaborateurs et les revendeurs
- Désire s'investir sur le long terme, motivé, ambitieux
- Rémunération en fonction des capacités et de l'investissement du collaborateur
- Vous êtes libre de suite ? Vous portez un intérêt pour ce poste ? Envoyez-nous un message avec votre compte Skype, votre numéro de portable en Thaïlande et votre disponibilité pour un premier entretien. vente@publiciton.com

Chef cuisinier (urgent)

Dans le cadre d'un projet d'ouverture d'un restaurant semi gastronomique à Bangkok, cherche pour avant décembre 2016 un chef cuisinier parlant français. Expérience dans des restaurants français souhaitée.
jean.baptiste.sens@gmail.com
Tél: 068 287 82 84

Enseignante / Éducatrice

Vous possédez un diplôme d'enseignant(e) et une solide expérience pédagogique dans le domaine de la petite enfance. Vous souhaitez mettre vos compétences au service du développement des enfants. Rejoignez notre équipe dans le cadre d'un poste à temps plein ou à mi-temps d'enseignant(e)

STAGE RÉMUNÉRÉ



Vous êtes étudiant en journalisme ou en communication et souhaitez acquérir une première expérience professionnelle à l'étranger dans un média renommé ?

Gavroche Thaïlande propose un stage rémunéré conventionné de six mois, basé à Bangkok.

Sous la supervision directe du rédacteur en chef, vous serez en charge de rédiger la lettre électronique hebdomadaire d'informations culturelles et événementielles envoyée chaque jeudi à plus de 9000 abonnés.

Il vous sera confié également des reportages, interviews, enquêtes... pour le magazine mensuel distribué en Thaïlande, au Laos, au Cambodge et dans les pays francophones via les kiosques numériques et les abonnements à la version électronique et papier.

Vous êtes dynamique, flexible, avez un bon niveau en anglais et êtes prêt(e) à intégrer une équipe franco-thaïlandaise ?

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction, à direction@gavroche-thailande.com
Périodes de stage : Fev 2017 - Juil 2017

de Moyenne Section et/ou Maîtresse de crèche. Vous devrez travailler en binôme avec l'enseignante anglophone. Poste à pourvoir pour septembre 2016. Pour postuler ou obtenir plus de renseignements sur ce poste, contactez Christophe Galian par mail christophegalian@centre-acacia.com ou par Tél: 084 136 11 33 Salaire 55 000 - 60 000 B <http://www.centre-acacia.com>

Imprimerie textile

Société locale située à 5km de Pattaya (Banglamung), recherche un employé sérieux et motivé pour la préparation de fichiers d'impression et impression textile digitale (débutant accepté). Nous recherchons une personne étant déjà sur place, le poste est à pourvoir de suite.

Compétences requises
- photoshop/illustrator (bases)
- à l'aise avec l'outil informatique
- anglais
- thaï un gros plus
Salaire: 30 000 - 45 000 B selon expérience
vixenz1106@hotmail.com

Vente de services internet aux entreprises suisses

Le commercial : auto-motivation, persévérant, déjà installé en

Thaïlande, très à l'aise au téléphone, facilité à convaincre, parlant français sans accent, homme ou femme de 25 à 35 ans, disponible à 100% (sans activités annexes). Connaissances parfaites de Skype et d'Internet. Vos outils de travail : Le télévendeur doit disposer d'un bon ordinateur, d'un casque, d'une très bonne connexion Internet et d'un endroit au calme pour effectuer les appels.

Les outils de travail mis à disposition : Un compte Skype avec abonnement pour appeler en Suisse, un CRM pour la gestion des clients et des appels, support de vente. Horaires de travail : Lun au Ven, 14h-18h, 19h30-22h30 (heures de Thaïlande)

Rémunération : Salaire fixe 200 € par mois + commissions de 30% sur les ventes réalisées + frais divers. Rémunération moyenne de 1200 € à 1800 € par mois, suivant vos talents de vendeur et votre investissement dans le job.

Formation de deux semaines. Durant la période de formation, le commercial est rémunéré uniquement à la commission. Pour de plus amples informations sur le poste, pour postuler, visitez le site : publiciton.com/televendeurseo@publiciton.com

Envoyez vos annonces de particulier à particulier à

circulation@gavroche-thailande.com

Annonces gratuites

demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

Annonces payantes

Immobilier, cours (divers) 1 mois : 500 bahts 3 mois : 1000 bahts

Contactez Khun Laetitia (Titia) Tél: 02 255 28 68 circulation@gavroche-thailande.com

Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

DON MUEANG

Départs: 02 535 12 53
Arrivées: 02 535 11 92
Information: 02 535 12 53-54

SUVARNABHUMI

Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées: 02 723 00 00 (ext. 23329)
Information: 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

ACCOM ASIA

Agence immobilière française.
Contactez Jean-Pierre, Locations /
Ventes / Gestion sur Bangkok.
Un professionnel français vous
accompagne (+ de 15 ans
d'expérience du marché local). A
votre écoute pour vous aider
efficacement dans votre recherche.
Un site internet clair et précis, mis à
jour quotidiennement. Des conseils
judicieux, un service personnalisé et
amical.

3388/93 Sirinrat building 25th floor
Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok
10110 Contact : Jean-Pierre
Mob: 081 846 99 74
Tél: 02 367 53 21
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban
s'est imposée comme l'agence
immobilière de référence en
Thaïlande, synonyme de choix, de
professionnalisme et sérieux. Avec
une présence sur les principales
destinations de Thaïlande, les
équipes Vauban vous accompagnent
dans vos locations, achat/vente et
gestion de propriétés en vous
proposant un suivi de qualité et en
français. Pour tout ce qui concerne
l'immobilier en Thaïlande et à
Bangkok, n'hésitez pas à nous
contacter.

Agence et siège social : Trendy
Office Building, unit 10/36 (1er
étage), Soi Sukhumvit 13,
Sukhumvit road, Klongtoey Noey,
Wattana, Bangkok (3 min à pied de
la station BTS Nana)
Tél: 02 168 70 47
Fax: 02 168 70 48
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com,
bangkok@companyvauban.com,
www.companyvauban.com/fr

5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un
appartement, une maison ou un
terrain à Bangkok ou ailleurs en
Thaïlande? L'agence Five Stars
vous propose un service sur mesure
et de qualité pour vous permettre de

réaliser vos projets immobiliers en
Thaïlande. Nous conseillons
également les professionnels qui
désirent développer un projet
immobilier à Bangkok, à Koh
Samui ou à Phuket, en mettant
notamment à leur disposition notre
savoir-faire sur les règles
d'urbanisme en Thaïlande.
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil,
Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri
Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok
10330
Tél: 02 652 05 76
Fax: 02 652 05 77
Contact: Fabrice
Tél: 081 271 71 55
fabrice@5stars-immobilier.com
www.5stars-immobilier.com

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square
Building, 98 North Sathorn Road,
Silom, Bangkok 10500.
Tél: 02 108 18 00
Fax: 02 108 18 07-08
bangkok@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/bangkok

AMBASSADE DE FRANCE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30
à 17h30 du lundi au vendredi.
ambassade@ambafiance-th.org
www.ambafiance-th.org
Tél: 02 657 51 00
Fax: 02 657 51 11

ACCUEIL CONSULAIRE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 657 51 00
Accueil du public de 8h30 à 12h

SERVICE D'ÉTAT CIVIL, NATIONALITÉ, NOTARIAT ET LÉGALISATIONS

(État civil: mariage,
naissance, décès, PACS)
Tél: 02 657 51 00
etat-civil.bangkok-amba@
diplomatie.gouv.fr

SERVICE D'ADMINISTRATION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Sur rendez-vous : passeports,
inscription au registre des français
de l'étranger, cartes d'identité, actes
judiciaires, certificats administratifs,
bourses scolaires et affaires
militaires).
Tél: 02 657 51 00
registre.bangkok-amba@
diplomatie.gouv.fr

SERVICE DES VISAS

Formulaires, infos et dépôt des
dossiers (sur rendez-vous
uniquement) : contactez

tlscontact.com/th2fr/login.php
Centre d'appels du lundi au
vendredi de 8h30 à 16h30
Tél: 02 679 66 69
Un serveur vocal d'informations
multilingue est également accessible
24h/24.

Numéro d'urgence : (24h/24h)
Tél : 02 266 82 50 56
12/1, 12th floor, Sathorn City
Tower, 175 South Sathorn Road,
Khwaeng Thungmahamek, Khet
Sathorn, Bangkok 10120

SERVICE DE COOPÉRATION ET D'ACTION CULTURELLE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500.
De 9h à 18h Tél : 02 627 21 08
Contact: DelphineDerniaux
Attachée de coopération pour le
français. delphine.derniaux
@diplomatie.gouv.fr

DÉLÉGATION RÉGIONALE DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11
regional@asianet.co.th

AFFAIRES SOCIALES

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 657 51 00
social.bangkok-amba@
diplomatie.gouv.fr

SERVICE ÉCONOMIQUE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen
Krung Road (Rue de Brest)
Bangrak, Bangkok 10500.
www.tresor.economie.
gouv.fr/pays/thaïlande

BUSINESS FRANCE

French Trade Commission-
Businessfrance (3rd Fl.)
35 Charoen Krung Soi 36
(Rue de Brest), Charoen Krung
Tél : 02 627 21 80
bangkok@businessfrance.fr
www.businessfrance.fr
Vous accompagnez dans vos projets
de développement en Thaïlande et
dans la région.

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.
Tél: 02 674 69 00
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)
www.eda.admin.ch/bangkok

CONTACTEZ !
CIRCULATION@
GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990
Rama IV Road, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower,
30th Floor, Silom Rd.,
Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
http://consulmada-th.org

DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor,
140/1 Wireless Road,
Bangkok 10330
Heures d'ouverture :
lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h
Vendredi : 8h30-14h30
Tél : 02 255 91 13-14
Fax : 02 305 26 00
delegation-thailand@ec.europa.eu
www.deltha.ec.europa.eu

GRAND DUCHÉ DU LUXEMBOURG

Q House Lumpini, 17th floor,
1 South Sathorn Road,
Thungmahamek,
Sathorn, Bangkok 10110
Tél: 02 677 7360
Fax: 02 677 7364
bangkok.amb@mae.etat.lu
http://bangkok.mae.lu/en

ANTIQUITÉS / ART

TOINEINBANGKOK

Depuis sept ans, la petite équipe
revisite avec humour l'art asiatique
et propose des collections d'objets
design et d'art non conventionnels.
Un bazar chic en provenance de
Thaïlande et d'Asie, où se mêlent
touches de surprise, de couleurs et
de gaieté. Les boutiques,
« toineinbangkok » et « petit
toineinbangkok » sont ouvertes
tous les jours de 10h à 21h dans le
bel hôtel SO Sofitel de Sathorn.
L'équipe est aussi active sur de
nombreux projets de sourcing,
styling et Interior Design sur toute
la zone Asie Pacifique.
Les boutiques :
- toineinbankok et petit
toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby
Ground Floor, 2 North Sathorn
Road, en face du parc Lumpini
- Dewa Hotel, Koh Chang
- Corner au SO Sofitel (Hua Hin)
www.toineinbangkok.com
facebook toineinbangkok
contact@toineinbangkok.com
Tél: 02 624 00 70

ASSOCIATIONS**BANGKOK ACCUEIL**

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).

bangkokaccueil.presidence@gmail.com
bangkokaccueil.internet@gmail.com
www.bangkokaccueil.org

CCEE

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
contact@ccethaïlande.org

COMITÉ DE BIENFAISANCE

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 657 51 00
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.

Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
contact@solidaritefrancothai.org
Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80
www.fccthai.com

FRANÇAIS DU MONDE

Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.

www.francais-du-monde.org

GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League. U.F.E (Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.

Tel: 02 634 4245

Fax: 02 634 3249

Présidente: Nathalie DELEVAUX
Vice-Président: Michel CALVET
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500
thaïlande@ufe.org
www.thaïlande.ufe.org

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE
-THAÏLANDE.COM

https://www.facebook.com/ufethaïlande

U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc.).
Droit d'entrée: 35 €
Costisation: 55 €
phililiv@gmail.com
www.ufbe.be
Contact : Philippe Van Roy
Mob: 097 002 27 19
phililiv@gmail.com

AVOCATS**DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.

9th Floor, The Dusit Thani Building
946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500
Tél: 02 636 3282
Thailand@dfd.com
www.dfd.com

SUTHILERT & ASSOCIATES

Maître Suthilert Chandrangu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300. Tél: 02 668 65 06-7
Fax: 02 668 65 08
litemlawoffice@gmail.com
suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine. Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Rayong et Koh Chang. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14th Fl. 170/42, New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-thaïland.com

BIJOUTIERS**YVES JOAILLIER**

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs. 942/83 Charm Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi

joyaubkk@gmail.com
www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS**FOLIES**

Service commercial :
30/130 Moo 1 Jesadavithee Rd, T.Kokkharm, A.Muang Samutsakorn 74000.
Tél: 02 402 22 00
Fax: 02 402 22 04
sales@folies.net
Point de vente
- **Nanglinchee**
309/3 Nanglichree Rd.
Tél: 02 286 97 86

- **Paragon Shop Gourmet**
Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon. Tél: 087 500 74 73

- **Sri Phraya**
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton). Tél: 02 639 44 23

- **Asoke**
(proche du Rutn Eye Hospital)
Room 3B 68 Soi Sukhumvit 21,
Tél: 02 664 13 41

CABINETS COMPTABLES**B-ACCOUNTING**

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité. www.b-accounting.com
info@b-accounting.com

CABINETS EN GESTION PRIVÉE**EXPATRIMONIA**

Comment gérez-vous votre épargne ? Fixez-vous des objectifs à atteindre ? Votre épargne est-elle à l'abri des baisses ? Avez-vous le temps et les moyens de le faire ? Si non, Expatrimonia, Conseiller financier et patrimonial réglementé, accompagne depuis 13 ans les expatriés. Nos solutions financières ou immobilières internationales sont évolutives et sécurisantes. Elles génèrent des performances régulières tout en protégeant le capital. Votre patrimoine s'accroît sans risque. Contactez-nous pour gagner plus : contact@expatrimonia.com
www.expatrimonia.com

S.C.I.I (SOUTH EAST ASIA)

Cabinet en gestion de Patrimoine & Banque Privée installé à Bangkok depuis 18 ans. Focalisé essentiellement sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour.

www.wealthadvisors.ch
Contactez Philippe VERNY
SCII South East Asia Co., Ltd
22 K. Buidling, 2nd Floor, Suite 2/5
Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110
Tél: 02 261 86 35
Mob: 081 845 82 63
scii@loxinfo.co.th /
scii@loxinfo.com

CHAMBRES DE COMMERCE**CHAMBRE DE COMMERCE BELU - THAÏE**

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50
info@beluthai.org

www.beluthai.org

CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO - THAÏE (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Heures d'ouverture :
Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)
Tél: 02 650 96 13-4
Fax: 02 650 97 39
contact@francothaic.com
www.francothaic.com

CHAMBRE DE COMMERCE SWISS - THAÏE

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongton Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande
Tél: 02 714 41 77-8
Fax: 02 714 41 79
secretary@swissthai.com
www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO**SATURDAY MILONGA BY LYNN**

Danse le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h
Hotel Rembrandt 1er étage
Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin. Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor
Sukhumvit Soi 18, Asoke Station
www.tangothaïland.com
tangothaïland@gmail.com
fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS**LE SMASH CLUB & TENNIS ACADEMY BANGKOK**

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances.
499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 678 24 72
Mob: 081 139 25 17
Fax: 02 678 22 53
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com

COMPAGNIES AÉRIENNES**AIR ASIA**

1st Floor, OSC Building, 99 Moo. 5, Kingkaew Road, T. Rachathewa, A.Bangplee, Samut Prakarn 10540
Tél: 02 315 98 00
Fax: 02 315 98 01
Don Mueang International Airport Room No. 3307, 3ème étage, Terminal 1. booking.airasia.com

AIR FRANCE

Centre de réservation :
00-1800-441-0771 (gratuit) ou
02 610 08 08 du lundi au vendredi (jours fériés inclus) de 8h30 à 17h
www.airfrance.com

BANGKOK AIRWAYS
99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd.,
Chom Phon, Chatuchak, Bangkok
10900 Call Center 1771
Tél: 02 270 66 99
Fax: 02 265 55 56
24h/24, 7j/7 Billetterie horaires:
8h - 17h30 du lundi au samedi
8h - 17h30 (jours fériés)
www.bangkokair.com/eng/
pages/view/flight-schedule

NOK AIR
17 Fl. Rajanakarn Building
183 South Sathorn Road, Yannawa,
Sathorn Bangkok 10120
Call Center (Thaïlande) : 1318
International (en anglais) :
Tél: 02 900 99 55
www.facebook.com/nokairlines
www.nokair.com

ORIENT THAI AIRLINES
18 Ratchadapisek Road, Klongtoey,
Bangkok 10110
Tél: 02 229 42 60
Fax: 02 229 42 78-9
du lundi au vendredi
de 8h 30 à 18h.
Overseas Call : 02 229 4100-1
Call Center : 1126 du 7h à 21h
tous les jours
reservationcenter@orient-thai.com
www.flyorientthai.com

THAI AIRWAYS
89 Vibhavadi Rangsit Road
Bangkok 10900, Thailand
Tél: 02 545 10 00
www.thaiairways.com/plan-your-
trip/booking/en/booking.htm

THAI LION AIR
89/46 Vibhavadi Rangsit Road.,
Sanambin Sub-District, Don
Mueang District, Bangkok 10210
Thai Lionair Call Center:
Information et réservation :
Tél: 02 142 99 88
info@lionairthai.com
www.lionairthai.com

THAI SMILE
Thai contact Center Réservation
24h/24. 6 Larnluang rd,
Bangkok 10100 Thailand.
Tél: 02 356 11 11
Fax: 02 356 22 22
contact@service.thaiairways.com
www.thaismileair.com

COIFFEURS

STYLE PARIS
Coiffeur visagiste français.
Manager: David Drai. Spécialiste
mèches et coloration. Manucure et
pédicure, extension ongles et
cheveux. David Drai et son équipe
vous accueillent maintenant dans de
nouveaux locaux:
So Sofitel Bangkok
10ème étage, Sathorn road,
Bangrak, Bangkok 10120
Tél: 02 624 00 50

**CONSEILLERS
CONSULAIRES**

Pour contacter vos conseillers
consulaires, Marie-Laure Peytel et
Michel Calvet, retrouvez toutes les
informations sur le site lcctb.fr.
mcalvet@lcctb.fr mpeytel@lcctb.fr

CONSEILS FINANCIERS

**POE-MA THAI INSURANCE
BROKERS CO., LTD.
(BANGKOK ET PHUKET)**
Courtier francophone présent depuis
plus de 20 ans dans plusieurs pays.
En Asie, avec des équipes
implantées en Thaïlande, au

Cambodge et en Birmanie. Nous
aidons aux expatriés de l'ensemble
de l'Asie d'accéder aux meilleurs
contrats d'assurance International
ou locaux, aux meilleures conditions
tarifaires, tout en bénéficiant des
conseils et d'une assistance de
proximité unique. Nous proposons
tous types d'assurances: voiture,
maison, tous les types de bateaux,
magasins, commerciaux, usine,
hôtel, bar, assurance de santé,
assurance voyage, tout type de
responsabilité civile, etc ...

www.sante-expatrie-asie.com
www.facebook.com
/poemainsurance, www.poema-
assurances.com
arawan.n@poe-ma.com
Tél: 081 912 4528
(Th, Eng, Fr) France /French
Polynesia / New-Caledonia / Wallis
& Futuna / Vanuatu / Lareunion /
Caribbean / Cambodia / Myanmar /
Thailand.

**CONSTRUCTION/
RÉNOVATION**

CAP41
Construction générale et rénovation
en Thaïlande. Des solutions clé en
main, de la conception des plans à la
finition! Conception – Construction
– Décoration – Transformations –
Rénovation – Total relooking.
Nous nous occupons de tout et
sommes à même de prendre en
charge toutes les étapes d'un projet.
Une direction franco-thaïe, accueil
en français, anglais et thaïlandais.
Un service administratif et juridique
pour toutes les démarches
administratives.
Une équipe pluridisciplinaire et une
gestion des frais centralisée.
Une maîtrise parfaite des standards
de construction locaux et européens.
Une connaissance approfondie du
terrain et des matériaux locaux.
Un panel de fournisseurs de
confiance.
Plus de 15 ans d'expérience à votre
service !
519/538 Pracha Uthit Road
Thung Khru, Thung Khru
10140 Bangkok
Mob: 081 827 05 11
Contact: Christian Bontemps
info@cap41.com
http://www.cap41.com

COURS DE DANSE

ALLIANCE FRANÇAISE
Cours de danse et de musique Danse
: jazz et danse classique Musique :
piano, violon, guitare Contactez
Sitanant Srichanthuk 179 Thanon
Witthayu, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 24
sitanant.srichanthuk@
alliance-francaise.or.th
www.afthailand.org

**COURTIERS EN
ASSURANCE**

VALEURS ASSURANCES
Vous êtes étudiant, expatrié ou
encore une organisation
internationale employant des
salariés à l'internationale ? Valeurs
Assurances vous assiste dans vos
frais de santé au 1er
EUR/USD/CHF GBP ou autre
devise à la demande. Mais aussi
dans la prévoyance, assistance,
rapatriement sanitaire, ainsi que
pour votre retraite, responsabilité
civile, assurance démembrément et
protection juridique. Valeurs

Assurances offre un service de
qualité avec des partenaires
certification selon la norme ISO
9001, des offres standard et sur
mesure assurant une couverture
mondiale sans limite de garanties.
Pour en savoir plus sur nos
expertises et nos produits:
www.voyages-assur.com
Votre conseiller :
Bertrand Thorel
bertrand@valeurs-assurances.com
Tél: +(33) 3 20 35 94 66
www.va.assistance.com

CRÊCHES

CENTRE ACACIA
Crèche école bilingue, Français /
Anglais, pour les enfants de 1 à 5
ans 4 tranches d'âge, 4 sections:
« Eveil » de 1 à 2 ans,
« Horizon » de 2 à 3 ans,
« Envol » de 3 à 4 ans (Petite
Section de Maternelle),
« Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans
(Moyenne Section de Maternelle).
Dans un environnement éducatif et
ludique, la crèche école bilingue
d'Acacia propose un programme
d'immersion qui permet à vos
enfants de faire leurs premiers pas
dans un univers scolaire tout en
développant leur capacité à parler
tant en Français et qu'en Anglais.
Le centre Acacia dispose de 2
centres:
Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen
Akat Soi 2),
Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4
(Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone
pour bambins de 16 mois à 3 ans.
Ambiance familiale. Plus de 10 ans
d'expérience. Notre objectif principal
: des enfants
épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn
10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

CRÊPERIES

BREIZH CREPES
Breizh Crepes vous fait déguster
d'authentiques crêpes bretonnes et
galettes de blé noir au cœur du
quartier français de Bangkok.
Cuisinées à la commande et
accompagnées de cidre « brut », nos
crêpes vous seront servies à prix très
« doux » : 159 bahts la Galette
Complète, 129 bahts la Crêpe
caramel au beurre salé et ananas...
Salades, croques, charcuterie,
fromages, coupes glacées et
cocktails à base de Grand Marnier
complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à
23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe
sucrée lorsque vous commandez
une galette (déjeuner du lundi au
vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99
bahts du lundi au vendredi en happy
hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By
Phone, Food Panda et Chefs XP
http://breizh-crepes.com/
Réservation : 02 679 3393 ou
contact@breizh-crepes.com
Événements : Facebook
BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après

80 m sur le Soi 8 de Suanplu
(Sathorn Soi 3)
Tél: 02 679 33 93

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa
cuisine. Spécialités marocaines,
espagnoles et grecques.
- Central World (corner) 7th Floor,
999/9 Rama 1 Rd., Patumwan
- Langsuan 59/4 Langsuan Soi 1,
Ploenchit Road
Tél: 02 652 02 08-9
- Thonglor 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8
Building). Parking gratuit.
Tél: 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

**DÉVELOPPEMENT
PERSONNEL ET
PROFESSIONNEL**

BE AND BECOME



The Speaking Station, by Be and
Become® est une plateforme de
développement personnel et
professionnel. Nos programmes de
prise de parole en public vous
permettent d'accroître votre facteur
confiance, d'être plus convaincant
avec votre auditoire et de
communiquer votre message avec
aisance et clarté. Pour connaître
dates, thèmes et tarifs de nos
différentes formations.
www.thespeakingstation.com
amelie@bblifecoaching.com
Facebook.com/thespeakingstation

**ÉCOLES
INTERNATIONALES**

**ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL
BANGKOK**

72 CAT Telecom Building, Charoen
Krung Road, Si Phraya, Bangrak
Bangkok 10500 Derrière la Poste
centrale, à côté de l'ambassade de
France.
Tél: 02 639 75 32
Fax: 02 639 75 34
admissions@vatel.co.th

**LYCÉE FRANÇAIS
INTERNATIONAL DE
BANGKOK (LFIB)**

Cursus en français, classes bilingues
français-anglais.
De la maternelle à la terminale.
498 Soi Ramkhamhaeng 39
(Thep leela1) Wangthonglang,
Wangthonglang, 10310
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

ALLIANCE FRANÇAISE

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le
système scolaire français?
Progresser ou consolider ses acquis
de français scolaire?
L' Alliance Française, centre
d'excellence, vous propose :
• Des classes spécialement conçues
pour un public enfant dans un
espace adapté, avec des outils

modernes.

- Des garanties identiques à celles de l'Éducation Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Éducation Nationale et le suivi du programme officiel.

- Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...). Mais aussi des supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.

2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau. Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org
Tél: 02 670 42 00-11
info.bangkok@afthailande.org

CENTRE ACACIA

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections:

« Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans,
« Globetrotteurs » de 6 à 8 ans,
« Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans.

Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel. Le centre Acacia dispose de 2 centres:

Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

FROMAGERS

QUINTESSENCE

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Évêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,...) mais aussi des fromages rares (St Marcellin, St Félicien, Maroilles, Langres,...). Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands !
Tél: 02 66 44 497
Mob: 083 099 06 71
Fax: 02 66 44 496
www.cheesequintessence.com
quintessence@mega-selection.com
Facebook: Quintessence21

HÔPITAUX

BNH HOSPITAL

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 686 27 00
Fax: 02 632 05 79
info@bnh.co.th
www.BNHhospital.com

BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé internationalement réputé.
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.
BTS: Nana
Tél: 02 667 10 00
corporea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

SAMITVEJ HOSPITAL

Samitvej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients.
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.
Tél: 02 022 22 22
Fax: 02 391 12 90
info@samitvej.co.th
www.samitvejhospitals.com

SAMITVEJ INTERNATIONAL CHILDREN'S HOSPITAL

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110
Tél: 02 022 22 22
Fax: 02 391 12 90
info@samitvej.co.th
www.samitvejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS

PULLMAN BANGKOK HOTEL G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme.
Wifi gratuit dans tout l'hôtel.
188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)
Fax: 02 238 19 99
info@pullmanbangkokhotelG.com
pullmanbangkokhotelG.com

PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.
8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400
BTS Victory Monument (200 m)
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
Fax: 02 642 73 26
pr@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

SIAM@SIAM DESIGN HOTEL & SPA

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok.
Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs. 865 Rama 1 Patumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 217 30 00
rsvn@siamatsiam.com
www.siamatsiam.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Comtemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à: Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini,

Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 91
Fax: 02 670 42 90
www.irasec.com

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.
Tél: 02 670 42 00
cabangkok@gmail.com
Alliance Française de Bangkok
179 Thanon Witthayu, Lumpini
Pathumwan BKK 10330

LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection.
Voyages. Histoire. Éographie. Gravures anciennes.
44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110, BTS Ploenchit (300 m)
Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99
Fax: 02 255 42 22
librairiedusiam@cgsiam.com

LOCATION DE VOITURES

CITROËN EUROPASS

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouveau offre. Contrat courses 14 à 17 jours même prix: Ex: C3=612 euros, C3 Picasso= 693 euros.
Citroën EuroPass
39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120
Virginie Gustin
Tél: 087 508 84 32
Varaporn Noothong
Tél: 061 991 44 35
citroentt@gefci.com
www.citroen-europass.com

PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:
- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque CCT Building 109 Surawongse Rd. 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500
Mob: 084 700 72 64
peugeot@asiajet.net

MOBILIER

YFC KING TRADING



est l'exclusif distributeur des marques de mobilier Outdoor OLEHA et PASSION. Du design jusqu'à la fabrication depuis l'Asie, YFC s'adapte à vos projets d'aménagement extérieurs, pour un usage professionnel ou privé. Contactez-nous pour visiter nos Showroom sur Bangkok ou Hua Hin.
<http://yfc-kingtrading.com/>
contact@yfc-kingtrading.com
Tél: 02 909 2559

**CONTACTEZ !
CIRCULATION@
GAVROCHE
-THAILANDE.COM**

PAROISSES

COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE CATHOLIQUE BANGKOK
254 Silom Road, Bangkok 10500
Tél: 02 234 17 14
paroisse-bangkok.catholique.fr
paroissacatholique.bangkok@gmail.com
Contact : Père François Glory
Messe du dimanche à 10h30

PRÉVENTION ET ENQUÊTES

INTEGRITY (THAILAND) LTD



Protège l'intégrité de nos clients en fournissant une expertise dans la lutte contre l'ensemble des fraudes internes et externes : criminalité économique, détournement de fonds, contrefaçon, falsification et distribution parallèle, vol, fraude à l'assurance, etc.
Intégrité (Thailand) Ltd organise son service autour de trois domaines d'expertise : la prévention, la détection, les enquêtes.
- Prévention : pré-emploi, due diligence, analyse de risques.
- Détection : alertes, suivi de conformité, lignes directes pour dénoncer les comportements frauduleux.
- Enquête : enquêtes sur les fraudes, enquêtes sur la propriété intellectuelle, enquêtes sur les réclamations d'assurance, traçage d'actifs, localisation d'un débiteur.
56 Yada Bldg, 10th Fl, Room 1006, Silom Road, Suriyawong, Bankrak, Bangkok 10500
Tél: 02 266 48 99
Fax: 02 266 48 99
contact@integrity-thailand.com
www.integrity-thailand.com

RESTAURANTS ESPAGNOLS

SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
Spanish on 4 -78,80 Silom Soi 4
Tél: 02 632 99 55
www.spanishon4.com

TAPAS CAFÉ

1/25 Sukhumvit Soi 11
Tél: 02 651 29 47
info@tapasrestaurant.com
www.tapascafebangkok.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

BREIZH CREPES

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
<http://breizh-crepes.com/>
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Facebook: BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
Tél: 02 679 3393
<http://www.breizh-crepes.com>

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- **Central World (corner)**
7ème étage Rama 1 Rd., Pathumwan BTS Chitlom
- **Langsuan**
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom
Tél : 02 652 02 08-9
- **Thonglor**
8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).
Tél: 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte Contactez Olivier
Tél: 02 234 99 93
Mob: 081 874 34 25

JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 B).
Tous les prix sont net.
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.

59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.
Tél: 02 258 42 47
info@jpfrenchrestaurant.com
Facebook : JP French Restaurant

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats). 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com

LE PETIT BISTROT

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soi qui relie Asoke et le Soi 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin...) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.
Le Petit Bistrot
39 Soi Sukhumvit 23, Wattana, Bangkok 10110 (après le Sino-Thai Building & SCB).
Tél : 098 017 37 11

PHILIPPE RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klontoe, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

RENDEZ-VOUS

Une vraie cuisine de bistrot par un chef français et une direction française à Suan Plu, au cœur du quartier français de Bangkok. Spécialités du jour au tableau selon arrivage. Formule lunch à 390 bahts net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert) du lundi au vendredi. Grande terrasse. Pain et viennoiserie à emporter. Parking disponible au Somerset Park Suan Plu. Ouvert tous les jours sauf le mercredi. 101/11 soi Suan Plu à côté du Somerset Park Hotel South Sathorn rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
BTS Saladaeng
Tél: 02 679 32 92
www.rendez-vous-restaurant.com

VATEL RESTAURANT

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux

fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts est à 395 Bahts Net. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au café et Restaurant Vatel.
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 639 7531-3
Fax: 02 639 75 34
bangkok@vatelrestaurants.com
facebook : vatelrestaurant

WINE CONNECTION DELI & BISTRO

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok
Tél: 02 661 39 40

WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.
777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400 BTS Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.. Ouvert midi et soir 12h-24h.
34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51

cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

SERVICED APARTMENT

AEC 3 APARTMENT
Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts. 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

THE CORNER

Traductrice français-anglais- thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.
31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, BKK 10500.
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.
Tél: 02 233 1654
Fax: 02 267 6040
Mob: 081 482 9974.
tempakc@yahoo.com
tempakc@hotmail.com
Heures d'ouverture:
8h30-12h et 13h-16.30
Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS FOUR WINDS

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.
International Moving Ltd.
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 662 78 80
www.agsfourwinds.com
alex.laruelle@agsfourwinds.com
Mob: 08 00 80 64 06

CROWN RELOCATIONS

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m2 à 70m2.
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,
restaurant, 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces
de 5400 à 15000 bahts**

*A 10 minutes de
l'Alliance Française,
Satupradit Soi 15*



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Contactez Crown Relocations:
 Franck Marin (déménagement-ments)
 Francophone 02 87 684 4029
 Lieze Neefs (Mobilité) Francophone
 02 94 481 6700
 Pipatanasin Building, Unit 11A,
 11th Floor, 6/10 Naradhiwas
 Rajanagarindra Rd., Tungmahamek,
 Sathorn, Bangkok 10120, Thailand
 Tél: 02 286 0050
 Email: bangkok@crowrel.com

CHIANG MAI

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Chian Mai, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Chiang Mai vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. Pavillion Night Bazaar
 Unit B5 - 145 176/9
 Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100
 Tél: 02 126 5374
 Mob: 092 283 52 40
 www.companyvauban.com
 chiangmai@companyvauban.com

CONSEILLER CONSULAIRE

AGENT CONSULAIRE :

Thomas Baude
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi
 138, Thanon Charoen Prathet,
 Chiang Mai 50100
 Tél: 053 281 466
 Fax: 053 821 039

HÔTELS & GUESTHOUSES

PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité, le Prince Hotel
 3 Taiwang Rd., Chiang Mai, 50300
 Tél: 053 252 025-28
 Fax: 053 251 144
 www.princehotel-cm.com
 Au pied du Doi Suthep
 Flora House Hotel & Resort
 Soi Chang Khian,
 Huay Khaew Rd., Chiang Mai.
 Tél: 053 215 555. ext (0)
 Mob: (anglais)
 Mr.Decha 089 633 44 77
 www.flora-house.com

MAGASINS DE VÉLO

BICYCLE-ADDICT

Magasin de vélos à Chiang Mai. Frédéric et son équipe vous accueillent sur + 200m2, vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Lapierre, Fujii, Swift Carbon, Shimano, Ritchey, Stan's no tube, Token, Enduro, Fourteen Cycles, Vuelta, Panaracer, Michelin, Vredestein, Schwalbe, etc. Atelier d'entretien et réparations toutes marques. Travail de qualité effectué par le patron. Montages custom et reprises possibles. Prix raisonnables et affichés, pas de fausses promotions, pas de prix à la tête du client, pas de copies. Ouvert de 8h à 19h, toute la semaine, ouvert le dimanche de 8h à 17h
 www.bicycle-addict.com
 fred.bicycleaddict@gmail.com
 Tél: (eng) 053 125 411

RANDONNÉES À VÉLO

NORTHERN-TRAILS .COM

Spécialiste du circuit à vélo.
 Agent officiel Asie du Raid-Thai.
 www.NorthernTrails.com

RESTAURANTS

DA ROBERTO

Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse,
 Ouvert de 16h à minuit.
 21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai
 Tél: 053 207 020
 Mob: 086 915 94 67
 FB: Da Roberto Chiangmai

SERVICES FRANCO-THAÏS

UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai) Traduction (français, anglais, thaï) Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements.
 uma_services@yahoo.fr
 Nan: 091 516 14 42
 Stéphane: 084 052 29 80

CHIANG RAI

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'Ambassade de France.
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h.
 447/13 Singhaklai Road,
 Wiang, Muang Chiang Rai 57000
 Tél: 053 600 810
 chiangrai@alliancefrancaise.or.th

CONSUL HONORAIRE

Guy Hedelberger
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
 447/13 Singhaklai Road,
 Wiang, Muang Chiang Rai 57000
 Tél: 053 600 810
 agenceconsulairechiangrai@gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
 219/2 Ban Huafai Soi 6,
 Robwiang, Muang
 Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
 Tél: 053 759 270
 Mob: 081 952 38 69
 Fax: 053 759 271
 ST motobike,
 527/5 Banphaprakan Rd.
 Tél: 053 713 652,
 thairando@hotmail.com,
 www.thairando.net

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.
 32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)
 Tél: 032 530 043
 Fax: 032 900 119
 Mob: 083 096 18 87
 huahin@companyvauban.com
 companyvauban.com/fr/huahin

GUEST-HOUSES

VICTOR GUESTHOUSE ET VICTOR RESIDENCE



69 chambres de différents styles et à prix variés, au cœur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv 32", dvd, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar... Ouvert et sécurisé 24/24 offre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions
 Confort et services dans une ambiance conviviale
 60 naresdamri road, Hua Hin 77110.
 Tél: 032 51 15 64
 victorguesthouse@gmail.com

RESTAURANTS

LA PAILLOTE

La Pailote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Pailote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.
 Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Pailote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assommer le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français !
 Réservations : 032 521 025
 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).
 Naresdamri Road
 reservation@pailote.net
 www.pailote.net
 Tél: 032 521 025
 Mob: 086 095 11 00 (Gaston)

KANCHANA BURI

HÔTELS & RESORTS

TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Un havre de paix et de repos situé au cœur d'une nature paisible, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville, le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Il permet de retrouver un peu de sérénité après une journée de tourisme et de profiter des prestations de massages thaïlandais authentiques. Tamarind Boutique Resort est équipé d'une piscine et des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille.
 Ouvert toute l'année.
 129, Ban Yang Ko, Klom Do, Dan Makham Tia, Kanchanburi
 Tél: 02 233 42 50
 Fax: 02 233 42 51
 (Bureau de Bangkok)
 Mob: 089 662 12 67,
 081 482 99 74
 tamarindboutique@gmail.com
 www.tamarindboutique.com

KRABI

HÔTELS

KOH JUM LODGE

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif.
 Contactez Jean-Michel :
 Mob: 08 99 21 16 21
 Tél: 075 618 275
 jean-michel@kohjumlodge.com
 www.kohjumlodge.com

PATTAYA

AGENCES IMMOBILIÈRES

AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
 216/100 mo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
 Tél: 033 008 011
 Fax: 038 415 797
 Gilles Tabellion
 Mob: 081 756 01 41
 www.axiomegroupe.com

THAI PROPERTY GROUP

Agence Immobilière francophones
"Thai Property Group"
389/89 Pratamnak soi 4 Banglamung Chonburi 20150
Spécialiste en investissement locatif.
Tél: 080 643 55 41
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél : 038 251 728 Fax : 038 251 729 pattaya@companyvauban.com companyvauban.com/fr/pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES

LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob: 090 124 56 11 info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemblethailande.com

ASSURANCES

AXIOM SMART INSURANCE

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance

personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél: 033 008 011
Fax: 038 415 797
Gilles Tabellion
Mob: 081 756 01 41
www.axiomegroupe.com

AVOCATS

TROCA STA LEGAL CO., LTD.

CABINET D'AVOCATS
Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale. Mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, transactions immobilières et foncières
Gestion contentieux Conseil assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption
Mob: 085 288 55 42
Mob: (F) +33(0) 6 75 93 53 16
Tél: 038 252 264
Fax: 038 252 265
s.top-thailand@trocadelyo.com
306/55 Moo12, Thappraya rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

BIBLIOTHÈQUES

BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.
440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya
Mob : 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la

compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)
Tél: 038 414 914
Fax: 038 414 913
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)
Mob: 081 348 57 79 (th/ang)
(Bume) info@la-boulange.com
www.la-boulange.com

ÉCOLES

ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNED (Education nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités. Soi 4 Chaiyapruet 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya
Tél: 038 233 142
Mob: 08 79 22 14 10
ecolepattaya@hotmail.com
www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

PULLMAN PATTAYA HOTEL G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.
445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260
Tél: 038 411 940-8
www.pullmanpattayahotelG.com

LE VIMAN RESORT
Joli resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de

Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc...

15 logements de type Studio au F3 avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin !
Location appartement Studio : à partir de 1.000 bahts/jour, 21.000 bahts/mois
Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1.800 bahts/jour, 30.000 bahts/mois
423/4 Moo10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya
Mob : 08 00 90 29 32
Tél : 038 050 147
www.locationthailande.com

ORPHELINATS



AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.
Tél : 038 423 468 / 038 416 426
Mob: 08 17 52 04 45
Fax : 038 416 425 / 038 716 204
info@thepattayaorphanage.org
www.hhnthailand.org

RESTAURANTS

CASA PASCAL

Le meilleur de la cuisine gastronomique ! Un cadre unique et raffiné pour savourer ce que la cuisine européenne et asiatique a de mieux. Certainement l'un des restaurants les plus réputés de Pattaya. Menu dégustation 5 plats à 990 bahts (1650 bahts avec les vins). Produits de la mer, arrivages quotidiens. Ouvert tous les jours pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner. Buffet, barbecue.
485/4 Moo 10, Pattaya 2nd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 038 723 660
Ouvert de 8h à 14h et de 18h à 23h
www.restaurant-in-pattaya.com

PHUKET**AGENCES IMMOBILIÈRES****COMPANY VAUBAN**

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone. Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Thailand
Tél : 076 296 039
Mob : 08 61 51 05 56

ASSOCIATIONS**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél : / Fax : 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

AVOCATS**AVOCATS LAW ASSOCIATES**

Avocate thaïe véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï.
118/17 Prabaramee Rd. Patong Beach, 83150 Phuket
Tél : / Fax : 076 296 077
Mob : 08 95 86 87 40

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu
Tél: 076 279 921
www.dfdl.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Phuket
Claude de Crissey 96/15-16 Moo 1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120
Tél : 076 304 505
Fax : 076 301 324
info@agenceconsulairephuket.fr

RESTAURANTS**NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)**

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables

aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000
Tél : 076 224 287 ou 076 214 037
www.naturalrestaurantphuket.com

SAM ROI YOT**HÔTELS & RESORTS****DOLPHIN BAY RESORT**

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national.
227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120
Tél: 032 559 333
www.dolphinbayresort.com

SAMUI**AGENCES IMMOBILIÈRES****COMPANY VAUBAN**

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.
(A Lamaï sur la route de Chaweng) 142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï. Tél / Fax: 077 963 120
Mob: 08 30 96 18 86
samui@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/ samui

AVOCATS**DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320
Tél : 077 484 510
samui@dfd.com www.dfd.com

CONSULAT HONORAIRE**CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**

M. Jules Germanos
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h
Tél/Fax : 077 961 711
Mob : 08 70 86 43 72
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

HÔTELS**PAPILLON RESORT**

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans. 25 bungalows (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi,

restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise. A 10 minutes de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services diverses disponibles. Direction française (Stéfane) 159/2 Moo3, T.Bophut, Chaweng beach, Koh Samui, Suratthani 84320
Tél : 077 231 169
Fax : 077 231 552
resort@papillonkohsamui.com
www.papillonkohsamui.com

BIRMANIE**AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.
68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél: (+95) 1 540 995
myanmar@dfd.com
www.dfd.com

HÔTELS**THANAKHA INLE HOTEL**

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurants locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locales et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées. 80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe
Tél: 081 209 928, 081 209 954, 093 634 31 12. reservation@thanakha-inle-hotel.com
thanakha.inle.hotel@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE**GULLIVER TRAVELS & TOURS**

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél : (+951) 66 54 88, (+951) 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 B PAR AN
Tél : 02 255 28 68

NEPAL**AGENCES DE VOYAGE****GLACIER SAFARI TREKS**

Glacier Safari Treks
Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise organise des séjours au Népal, Bhoutan, Tibet et Laddakh depuis 30 ans. Nos guides francophones vous accompagnent pour un circuit culturel, une randonnée au pied des Annapurna ou un trekking dans la région de l'Everest. Circuit famille: randonnée chez l'habitant, safari aventure, observation des tigres, crocodiles, rhinocéros...
Jawalakhel, Patan, Népal
Tél: (+997)(1) 552 28 50/ 554 67 10
glacier@mos.com.np
gstreksnepal.com

Où trouver **GAVROCHE** (points de vente) ? THAÏLANDE

THAÏLANDE

▶ BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Bookstore 2,3 et 4 ème étage

CHAROENKRUNG

- Folies Royal Orchid Sheraton
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel
- The Corner Charoenkrung Soi36

KHAOSAN

- Ton's bookshop PamonMontri rd

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

YEN AKAT/ NANGLINCHEE

- Breizh Crepes (Suanplu Soi 8)
- Folies (Nanglinchee Rd.)
- Le Petit Zinc (Yen Akat Rd.)
- Le Smash Club (Rama 3 Rd.)
- Rendez-vous Britro (Suanplu)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)

SILOM

- Style Paris So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.
- Pandora Art Gallery 10/4 Soi Convent

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit13-15, Terminal21
- JP Restaurant Sukhumvit Soi 31
- Kinokuniya EmQuartier
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- Restaurant in Box Ekamai soi 2
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- LB Pharmacy Sukhumvit Soi 5-7
- The Glass French Bistro (Ekamai)

LUMPINI

- Carnet D'Asie Alliance Francaise

LADPRAO

- Chez Mimile Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

▶ CHIANG MAI

- Alliance Francaise Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Book Zone Thapae Rd.
- Croco pizza (Sermasuk Rd.)
- Jarunee E-Newspaper 6/1 Kotchasarn Rd.
- Le Croissant Kamphaengdin Rd.
- L'Opéra 98/7 Sridomchai Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- The Chiang Mai Nest 45/1 Moon Muang Soi 2
- Vieng Ping Chiangmai Lumphun rd.

▶ CHIANG RAI

- S.T Motorbike 1025/34 Jed Yod Rd.

▶ CHA AM

- Paris Style 245/6 Narathip Rd.

▶ HUA HIN

- Asia Book/Bookazine Market Village, The Royal Print

▶ PATTAYA

- Asia Book Central Festival
- DK Bookmart Central Pattaya rd.
- Foodmart Jomtien, Thapraya Rd.
- Greta Farm Na Jomtien
- Kodak Jomtien
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- Nate Book Store Jomtien
- TK Book Soi Post-Office

▶ PHUKET

- Bookazine Phuket Airport : DD1/DI, Juceylyon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop Patong
- Blackcat Chemgtalay rd.
- Chez Nous Nai Harn
- PNS Supermarket Rawai
- P&P Mart Kata Beach
- Julaparn Chalong
- 99Mart Patong rd.

CAMBODGE

▶ PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

▶ SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement



BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

- 10 exemplaires : 6 590 B

- 20 exemplaires : 11 560 B

- 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

- 6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement





GAVROCHE
MEDIA



*La French Touch
made in Thaïlande*

Site web « responsive » à partir de 22 000 bahts

ADVERTISING ——— Logo — Identity — Advertising — Publishing ---

WEB ————— Website — Emailing — Community Management ---

www.gavroche-media.com / contact@gavroche-media.com / +66(0)8 63 63 1975 (Renaud)



Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

Investissez avec le sourire !



3 solutions d'investissements pour tous les budgets

1- Pleine propriété



PATTAYA
NEW NORDIC «BOUTIQUE»

A partir de 2 700 000 THB

Garantie locative
10% par an sur 10 ans

2- Leasehold



PATTAYA NEW NORDIC

A partir de 2 750 000 THB

Avec garantie de rachat
Garantie locative
10% par an sur 10 ans

3- Financement promoteur



PATTAYA
NEW NORDIC «VIP SUITE»

A partir de 4 160 000 THB
50% cash et 50%
crédit promoteur (0% sur 10 ans)
Garantie locative
10% par an sur 20 ans

Tél. : 080 643 5541

www.thai-property-group.com

lionnel.barbier@gmail.com - lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

389/89 Moo 12 Pratamnak Soi 4 - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

9h à 12h / 14h à 18h
Lundi au vendredi
Samedi sur rendez-vous